



## NOTICIAS

Se están preparando las IV Jornadas de Historia que está previstas para el próximo mes de septiembre. Recibimos una carta de la Directora de Publish sobre la segunda edición del Curso de Postgrado de Estudios Avanzados de Edición; adjuntamos copia de la misma para los interesados.

Inauguración de la exposición temporal "Colores 2001" que recogen una muestra de la obra de los alumnos de la Academia de *Eugenia Díaz*, el día 27 de abril en el Museo Municipal de Ceuta.

Presentación del último libro de *Lorenzo Silva* "El nombre de los nuestros" (ambientado en la Guerra de África), el día 4 de mayo en *La Librería* (Ceuta Center) a las 8'30 horas.

## CONVOCATORIAS, AYUDAS A LA INVESTIGACIÓN, CURSOS, EXPOSICIONES, JORNADAS...

- Congreso Internacional Fundación Al-Idrisi Hispano Marroquí. A celebrar en Tetuán.
- Programa de actividades de la Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- Convocatoria de Ayudas para la investigación 2001 del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.
- Convocatoria de Ayudas y Premios a la investigación 2001 del Instituto de Estudios Albacetenses Don Juan Manuel de la Excm. Diputación Provincial.
- II Coloquio "Iglesia y Sociedad en el Reino de Granada (S. XVI -XVIII)"
- XVII Cursos de Formación de Historiadores de la Fundación Sánchez-Albornoz de Ávila.
- Premio de Investigación Histórica "El Parlamentarismo y los Parlamentarios de la Región de Murcia a lo largo de la Historia Contemporánea. De la Real Academia Alfonso X el Sabio de Murcia
- Bases del Premio Jóvenes Investigadores de la Fundación Sánchez-Albornoz.
- Muestra Fotográfica "1931-2001 Del Instituto Hispano-Marroquí al I.E.S. Siete Colinas, 70 años de vida académica". Del 17 al 30 de Mayo de 2001 en el Museo Municipal de Ceuta.

## RECORTES DE PRENSA

- Edita do un libro que repasa las referencias a Ceuta y Melilla en la novela Colonial. / El Faro 02.01.01
- Exposición de fotografías históricas de Ceuta. / El Faro 04.01.01

- El Premio Convivencia reconoce "La acción social de Mensajeros y Nazareth". / El Faro 09.01.01
- La gran barrera de arrecifes. / El Faro 15.01.01
- Un ciclo de charlas acompañará al Premio Convivencia. / El Faro 13.01.01
- La casa de Ceuta en Barcelona convoca el certamen "Fiesta del Libro". / El Faro 24.01.01
- El Instituto Cervantes expone "Los Caprichos de Goya". / El Faro 24.01.01
- Carta Arqueológica terrestre de Ceuta. / El pueblo de Ceuta 17.01.01
- Antonio Carrasco presenta un libro sobre el Protectorado. / El Faro 25.01.01
- El caballo Manuel Lago publica el libro "Ceuta la cara oculta" / El Faro 25.01.01
- El testamento literario de Antonio Parrado. / El Faro 26.03.01
- Descubiertas dos tumbas medievales en un derribo de la calle Echegaray. / El Faro 31.03.01
- Presentado el libro "Comercio de Cataluña con el Mediterráneo musulmán (siglos XVI-XVIII)". / El pueblo de Ceuta 30.03.01
- El historiador Eloy Martín Corrales presenta su último libro. / El Faro 23.03.01
- El Foro organiza su tercer debate bajo el tema "Ceuta y el Medioambiente". / El pueblo de Ceuta 30.03.01
- "La Librería" celebró el Día internacional del Libro Infantil. / El Faro 01.04.01
- El Instituto Cervantes de Tetuán presenta su programa. / El Faro 05.04.01
- El Cerfea invita a todos los jóvenes ceutíes a "enrolarse" en la III Campaña de Voluntariado. / El pueblo de Ceuta 07.04.01
- La Ciudad editará un juego informático sobre el patrimonio. / El Faro 11.04.01
- El Instituto Cervantes analizará la arqueología islámica en Ceuta. / El Faro 11.04.01
- La Consejería de Cultura reeditará su agenda informática. / El Faro 11.04.01
- El Foro analizará la relación de Ceuta y sus vecinos. / El Faro 09.04.01
- Presentado el III Programa de Voluntariado Ambiental. / El pueblo de Ceuta 08.04.01
- El Rotary Club organiza una exposición benéfica. / El Faro 17.04.01
- "Ceuta y sus vecinos" a debate en el Hotel la Muralla. / El pueblo de Ceuta 15.04.01
- El Foro abordará la relación de Ceuta y sus vecinos. / El Faro 18.04.01
- Antonio Bravo presentó en Tetuán su libro sobre arquitectura en el norte de Marruecos. / El Faro 13.04.01
- Tótem amplía el plazo de su concurso literario. / El Faro 17.04.01
- La casa de Ceuta en Gibraltar celebra su V aniversario. / El Faro 18.04.01
- El Rotary Club y José Pedrajas ofrecen una exposición en el Casino Militar. / El pueblo de Ceuta 18.04.01
- Nuevo número del Boletín Informativo de la Agrupación Filatélica de Ceuta. / El pueblo de Ceuta 18.04.01
- La historia de Ceuta en sus libros. / El Faro 18.04.01
- "El arte y la cultura se tienen que comprometer con la sociedad". / El Faro 18.04.01
- La Casa de Ceuta en Cádiz quiere fomentar la cultura caballa. / El pueblo de Ceuta 13.04.01
- II Jornadas de Cooperación Institucional de las Ciudades de Ceuta y Melilla. / El Faro 22.04.01
- El debate sobre "Ceuta y sus vecinos" cierra el ciclo del Foro Cultural. / El Faro 20.04.01
- El Instituto Cervantes inaugura la exposición "Visiones del Magreb" / El Faro 24.04.01
- La Librería celebró el 23 de abril con un puesto en la calle. / El Faro 24.04.01
- La Casa de Ceuta en Barcelona falla los ganadores de su certamen. / El Faro 24.04.01
- Las desconocidas ventajas de Ceuta. / El Faro 22.04.01
- El público eligió a un Nóbel para homenajear a Cervantes. / El pueblo de Ceuta 24.04.01
- Presentado ante más de un centenar de niños el cuento "La acróbata de circo" de Belén Abad. / El pueblo de Ceuta 24.04.01
- María Manuela Dolón colabora con la revista "Extramuros" / El Faro 25.04.01
- El Museo Municipal del Revellín ofrecerá la muestra "Colores 2001". / El Faro 25.04.01

**BOLETINES, LIBROS, REVISTAS...**

- Extramuros nº 21. Granada
- El Correo del Estrecho 24 y 25. Ceuta
- Revista de libros nº 51 y 52. Madrid
- Aljaranda. nº 39. Tarifa -Cádiz
- Revista de la Casa de Ceuta en Barcelona nº 21 Barcelona
- Abyla. Informativo Cultural, nº 13 y 14 Barcelona
- Ceuta, la cara oculta. Barcelona
- Teatro eclesiástico de la iglesia de Ciudad Rodrigo. Centro de Estudios Mirobrigenses. Salamanca

**E-mail: [ieceuties1@retemail.es](mailto:ieceuties1@retemail.es)**

**Apartado 593**

**Teléfono / Fax: 956 510017 / 956 510685**



Publish

## **CURSO DE POSTGRADO ON LINE DE ESTUDIOS AVANZADOS DE EDICIÓN**

**Oxford Brookes University - Publish**

Madrid, 12 de febrero de 2001

Estimado amigo,

Oxford Brookes University y Publish, tienen el placer de anunciarle la convocatoria de la segunda edición on line del Curso de Postgrado de Estudios Avanzados de Edición.

Oxford Brookes University fue la universidad pionera en realizar un curso de postgrado de edición, en el país líder a escala mundial en este campo, Gran Bretaña. Publish es la entidad que organiza e imparte la formación para los profesionales de la edición de libros y revistas en nuestro país. La colaboración entre ambas entidades garantiza un nivel de calidad óptimo en la formación ofrecida.

El curso se compone de distintos módulos en los que se explican, íntegramente en castellano, los conocimientos y las diferentes técnicas necesarias para trabajar en el mundo del libro: autoedición, producción editorial, corrección de estilo, gestión de proyectos editoriales, propiedad intelectual y negociación de derechos, edición electrónica en internet, marketing editorial, comercio exterior del libro,...

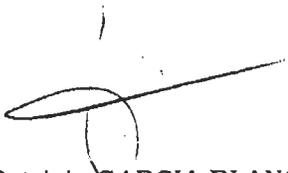
Los alumnos obtendrán la titulación de "Diploma of Advanced Study in Publishing", emitida por Oxford Brookes University, mediante la presentación de un proyecto editorial que podrán realizar a lo largo del curso, siendo asesorados por su tutor, que siempre será un profesional en activo, al igual que todos los profesores del curso.

Se celebrará totalmente a distancia a través de internet, sin clases presenciales. Esta primera edición on line se iniciará el próximo mes de marzo y se prolongará hasta finales de diciembre de 2001.

El precio del curso es de 425.000 pta. (2555,00 €).

Podrá encontrar más información acerca de esta edición del curso on line visitando en la red: <http://www.cfpublish.com>, o si lo prefiere puede contactar con nosotros en el teléfono de atención al alumno (+34) 902 115 243 ó en el (+34) 91 598 1790.

Un cordial saludo,



Patricia GARCIA BLANCO  
Directora



مؤسسة الإدريسي المغربية الإسبانية  
للبحث التاريخي والأثري والمعماري

FUNDACIÓN *al-Idrisi* HISPANO MARROQUI  
PARA LA INVESTIGACIÓN HISTÓRICA, ARQUEOLÓGICA Y ARQUITECTÓNICA



HISTORIA Y TRADICIONES DE LA MUJER EN AL-ANDALUS Y MARRUECOS  
Tetuán, 10, 11 y 12 de mayo de 2001

*Boletín de Inscripción y Alojamiento*

Nombre \_\_\_\_\_ Apellidos \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
Tfno.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Móvil: \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

	ESTUDIANTES Y SOCIOS Antes del 10 de Abril de 2001	ESTUDIANTES Y SOCIOS Después del 10 de Abril de 2001	NO SOCIOS Antes del 10 de Abril de 2001	NO SOCIOS Después 10 Abril de 2001
CUOTAS	30.000.- Ptas.	35.000.- Ptas.	35.000.- Ptas.	40.000.- Ptas.

**DERECHOS DE INSCRIPCIÓN**

- Carpeta, acreditación y diploma de asistencia.
- Asistencia a los tres días de conferencias.
- Traducción simultánea (árabe, español, francés)
- Post-Te, Café y dulces tradicionales marroquíes (Según Programa)
- Visitas guiadas a la preparación de la gastronomía (GRUPOS DE 10 PERSONAS)
- Autobús desde el Hotel a la sede del Congreso.
- Visitas a los museos, la medina monumental, escuelas de artes, Conservatorio de música (andalusí) y gremios artesanales.

**SERVICIOS OPCIONALES**

- Almuerzo de Trabajo ..... 3.000.- Ptas.
- 1ª Cena en la Casa de España (ensaladas, pescados y mariscos) ..... 3.500.- Ptas.
- 2ª Cena de Gala Marroquí con desfile de trajes tradicionales y grupos musicales del Sur de Marruecos ..... 8.000.- Ptas.
- 3ª Cena de Gala Andaluzí con desfile de trajes tradicionales Andalusíes y espectáculo de grupos musicales del Norte de Marruecos... 8.000.- Ptas.

**ALOJAMIENTO**

HOTEL	SUITE	INDIVIDUAL	DOBLE	TRIPLE
HOTEL CHAMS	30.240.- Ptas.	9.000.- Ptas.	12.000.- Ptas.	15.000.- Ptas.
HOTEL SAFIR	30.240.- Ptas.	9.000.- Ptas.	12.000.- Ptas.	15.000.- Ptas.
HOTEL YAKOUTA	17.000.- Ptas.	6.000.- Ptas.	8.000.- Ptas.	10.000.- Ptas.

*Estos precios incluyen I.V.A. y desayuno*

Fecha de Entrada \_\_\_\_\_ Fecha de Salida \_\_\_\_\_ Total Noches \_\_\_\_\_ Tipo habitación \_\_\_\_\_  
Precio Habitación \_\_\_\_\_ X \_\_\_\_\_ Noches = \_\_\_\_\_  
Total Alojamiento \_\_\_\_\_ + Total Inscripción \_\_\_\_\_ + Total Opciones \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_

**FORMA DE PAGO**

Transferencia bancaria ó Talón Bancario a nombre de CONGRESO INTERNACIONAL:

*Historia y tradiciones de la mujer en al-Andalus y Marruecos*

C. Bancaria BANCO POPULAR Oficina Principal C.C. 0075- 0327-04-0500113085

**NOTAS IMPORTANTES**

Las reservas de Alojamiento se harán por riguroso ORDEN DE LLEGADA del Boletín y el correspondiente JUSTIFICANTE DE LA TRANSFERENCIA O TALÓN BANCARIO. Rellenar un boletín por inscripción. Será imprescindible para la confirmación de la reserva, adjuntar a este boletín el RESGUARDO O FOTOCOPIA DE LA TRANSFERENCIA. No se garantizarán las reservas de alojamiento enviadas después del 1 de Abril de 2001, las recibidas después de esta fecha estarán supeditadas al cupo reservado en los diferentes hoteles. Las reservas de alojamiento canceladas después del 1 de Abril de 2001, se penalizarán con un 40% del precio total del alojamiento; las cancelaciones efectuadas antes de esa fecha no se penalizarán. ENVIAR AL GRUPO ECA S.L.:

C/ Pastor y Landero, 20- 41001-SEVILLA-ESPAÑA. Tlf: (+34) 954 50 11 09 Fax: (+34) 954 56 46 21

## Jueves, 10 de mayo de 2001

### 09:00 H. APERTURA DE SECRETARÍA

Entrega de documentación en la sede del Congreso: "Cine-Teatro Español"

### 9:30 H. ACTO INAUGURAL

#### La mujer entre la tradición y la religión.

Moderadora: **ARMINA BOURGILA**, Profesora y responsable de asuntos sociales (Tetuán-Asmir), Tetuán.

- **MOHAMED CHAKOR**: *La mujer mediterránea, muyahida*. Periodista, hispanista. Dior. Tiempo de Creer TVE 2ª Cadena. Madrid.
- **ENRIQUE PÉREZ CANAMARES**: *La mujer morisca*. Director de la Xarxa de Museus de la Comunitat Valenciana.

Te, café y dulces tradicionales marroquíes.

- **AHMED TAHIRI**: *Mujeres beréberes en los primeros siglos del Islam*. Catedrático de Historia, Universidad Hassan II de Mohammedia.

- **AMPARO SANCHEZ ROSELL**: *La mujer musulmana española de tradición andalusí*. Investigadora y secretaria del Centro Cultural Islámico. Valencia.

### DEBATE

### 13:30 H. ALMUERZO DE TRABAJO. OPCIONAL

### 14:30 H. VISITA A GREMOS ARTESANALES EN LA MEDINA

Dirigida por artesanos y especialista en anticuarios.

#### La mujer en el desarrollo de Marruecos.

Moderadora: **SAGRANO ABAD**

- Profesora del Colegio Jacinto Benavente de Tetuán.
- **MOHAMED ARAHOU**: *El papel de la mujer en la política marroquí*. Dr. en Historia Medieval Facultad de Letras Tetuán.
- **NADIA BENSELLAM**: *Testimonio y experiencias de una periodista marroquí*.

Licenciada en Filología Inglesa, periodista en "Al-Alam" Rabat.

- **JAFAA EL GORFI**: *La mujer marroquí a través de los autores orientalistas*. Dra. en Filología Francesa en la Facultad de Letras. Tetuán.

Te, café y dulces tradicionales marroquíes.

- **FATIMA-ZAHRA AITOUTOUHEN**: *La mujer de al-Andalus y Marruecos: su indumentaria, vivienda y entorno*.

- Investigadora tradiciones y la mujer. Sevilla.
- **FARIDA BELIAZIDE**: *El papel de la mujer marroquí en el cine y el teatro*. Directora y guionista del Cine y el Teatro marroquí. Tánger.

### Proyección CINE Marroquí:

"KEID ENSAA" de Farid BELIAZIDE.

### DEBATE

### 21:00 H. CENA OPCIONAL

### 22:30 H. VISITA MONUMENTAL A LA MEDINA PATRIMONIO DE LA UNESCO

Dirigida por **FATIMA-ZAHRA AITOUTOUHEN**, Arquitecta Técnica, especialista en Restauración de edificios históricos y monumentos andalusíes. Sevilla.

## Viernes, 11 de mayo de 2001

Indumentaria en al-Andalus y Marruecos.

Moderadora: **TOUMADER EL JATIB**

Investigadora, vocal de cultura (Tetuán-Asmir) Tetuán.

- **JOAQUINA ALBARRACIN**: *Adicciones al traje y adorno de la mujer tetuani*.

Catedrática en Filología Árabe Universidad de Granada.

- **NICOLE SERFATY**: *Les modes et traditions vestimentaires des femmes juives du Maroc meridional*.

Dra. en Historia Universidad de Bordeaux. Francia.

- **MARIA DOLORES SERRANO NIZA**: *Cómo vestirse en al-Andalus: palabras y prendas*.

Dra. en Filología Árabe Universidad La Laguna. Tenerife.

Te, café y dulces tradicionales marroquíes.

- **CARMEN ARACELI MARTINEZ**: *Traje y adorno de la novia sefardí en Larache*.

Dra. en Filología y Letras Universidad UNED Jaén.

- **GERARD LEVY**: *Mémoires photographiques: juifs de Tetouan*. Investigador, galerista y coleccionista de documentación fotográfica. París.

### DEBATE

### 13:30 H. ALMUERZO DE TRABAJO. OPCIONAL

### 15:00 H. VISITA AL MUSEO ARQUEOLÓGICO DE TETUÁN

#### Imagen de la mujer en la historia, jurisprudencia y literatura

Moderador: **PEDRO GARCIA LAMA**

Director del Colegio Jacinto Benavente Tetuán.

- **RODOLFO GIL GRIMAU**: *Sayida al-Horra, mujer marroquí de origen andalusí*.

Dr. en F. Árabe y ex-director del I. Cervantes en Tetuán y Lisboa Madrid.

- **MARIA ISABEL CALERO**: *Mujeres andalusíes a través de las fuentes jurídicas*.

Dra. en Filología Árabe Universidad de Málaga.

- **FÁTIMA TAHTAH**: *La imagen de la mujer en la poesía andalusí*.

Investigadora, Dra. en Filología Árabe Facultad de Letras. Rabat.

Te, café y dulces tradicionales marroquíes.

- **NASIRA MERIMI-RIANI**: *La mujer judía a través de las muwaššahat*.

Dra. en Filología Hebrea Universidad de París.

- **VIRGLIO MARTINEZ ENAMORADO**: *Mujeres cortesanas de Oriente: representaciones en la arqueología más riqi*.

Historiador, Arabista y arqueólogo Málaga.

### DEBATE

### 19:30 H. VISITA AL MUSEO ETNOLÓGICO

VISITA A LA ESCUELA DE ARTES TRADICIONALES DE TETUÁN

### 22:00 H. CENA DE GALA TRADICIONAL MARROQUÍ. OPCIONAL

En Casa-Palacio en la Medina.

Convivencia entre musulmanes, judíos y cristianos.

Gastronomía típica marroquí, judía y beréber.

Música y danza popular del Atlas. Sous y Sahara.

Desfile de indumentaria tradicional marroquí: judía, beréber y saharauí.

## Sábado, 12 de mayo de 2001

### La mujer en el Mediterráneo: La diversidad socio-cultural.

Moderador: **MOHAMED BOUESSEFREKAB**

Catedrático en Filología Hispánica Universidad de Tetuán.

- **MANUELA MARIN**: *Una mujer española en Marruecos en el año 1936: Aurora Bertrana*.

Dra. de Estudios Árabes e Islámicos en el C.S.I.C. Madrid.

- **JERONIMO PAEZ LOPEZ**: *La mujer a través del legado andalusí*.

Investigador, abogado y director de la Fundación El legado andalusí. Granada.

- **Mª DOLORES FERNANDEZ**: *La mujer gitana en la historia de al-Andalus y Marruecos*.

Presidenta de la Asociación ROMI de las mujeres gitanas. Granada.

Te, café y dulces tradicionales marroquíes.

- **IZZA GENINI**: *Fruto sagrado de mujeres judías y beréberes Marruecos*.

Productora y documentalista de cine Judío-Marroquí. París.

- **ASUNCIÓN MIURA**: *Mujeres inmigrantes en la Comunidad de Madrid*. Directora General de la Mujer. Comunidad de Madrid. Madrid.

### DEBATE

### 14:00 H. ALMUERZO DE TRABAJO. OPCIONAL

#### La mujer entre el pasado y el presente: tradición y meditación.

Moderadora: **ARAFIA BENAYIBA**

Dr. en medicina. Cardiólogo. Amante historia de al-Andalus Tetuán.

- **JADICHA CANDELA**: *Perfume de libertad entre las mujeres de Andalus*.

Dra. en Filosofía del Derecho. Abogada e investigadora: la mujer y el Islam. Madrid.

- **HALIMA FARHAT**: *Sainteté féminine au Maroc au Moyen Age*.

Dra. en Historia Medieval y Directora del I. E. Africanos Universidad de Rabat.

- **CRISTINA ALMEIDA**: *La mirada de la mujer en el mundo actual*.

Abogada, política e investigadora de los derechos de la mujer. Madrid.

### DEBATE

### 19:00 H. CLAUSURA OFICIAL POR AUTORIDADES Y PATROCINADOR:

Entrega de Diplomas y Certificados de asistencia.

### 20:00 H. VISITA AL COMPLEJO DE ARTESANÍA TRADICIONAL

Dirigida por maestros de artes tradicionales de la Escuela.

### 22:00 H. CENA DE GALA TRADICIONAL ANDALUSÍ. OPCIONAL

En Casa-Palacio en la Medina.

Convivencia entre musulmanes, judíos y cristianos.

Gastronomía típica tetuani, morisca y sefardí.

Música andalusí, sefardí, sufi de mujeres y popular de Yebala y Rif. Aita y Sae

Desfile de indumentaria tradicional: morisca, sefardí, yebita y rifeña.

1- Los conferenciantes y congresistas, estarán atendidos por personal cualificado y en tres idiomas: árabe, español y francés.

2- Los conferenciantes y congresistas deben avisar con tiempo y por fax, tipo de dieta o régimen que guarden en sus comidas.

# PROGRAMACION PROGRAMME

Abрил • mayo • junio 2001  
April • May • June 2001

EXPOSICIONES  
Exhibitions  
VISITAS CONCERTADAS  
Pre-arranged Visits  
CICLOS DE CONFERENCIAS  
Lectures  
SEMINARIOS  
Seminars  
EDUCACIÓN MUSICAL Y CICLOS DE MÚSICA  
Musical education and Concerts  
AYUDAS SOCIALES  
Social assistance grants

Fundación Pedro Barrié de la Maza

Detalle del Pórtico de la Gloria, reconstruido por la Fundación Pedro Barrié de la Maza. (1188-1191). Cortesía Catedral do Santiago de Compostela

## EL ARTE ROMÁNICO EN GALICIA Y PORTUGAL 21 febrero • 20 mayo

El arte románico conoció un extraordinario desarrollo tanto en Galicia como en Portugal. Esta exposición es la primera en la que se aborda conjuntamente el análisis de las particularidades del estilo a ambos lados del río Miño. Pretende ofrecer un estado de la cuestión de lo que actualmente sabemos sobre su desarrollo entre los siglos XI y XIII, época de especial significación para el acontecer de los dos países. A tal fin combina hasta sesenta piezas reales con doscientas fotografías, cien de cada territorio. Esta exposición ha sido organizada por la Fundación Pedro Barrié de la Maza en el marco del convenio de colaboración cultural que mantiene con la Fundación Calouste Gulbenkian de Lisboa.

Itinerancia: 31 mayo • 24 junio  
Museo de Pontevedra



Arco del Obispo Peláyo Coloma. Riuaduro  
Ita: 1199-1218). © Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

## ROMANESQUE ART IN GALICIA AND PORTUGAL 21 February • 20 May

Romanesque art was extraordinarily well developed both in Galicia and Portugal. This is the first exhibition that brings together and analyses the different styles from either side of the River Miño, and does so with the aim of making available the present knowledge of its development from the XI to the XIII century, which was a period of major historical importance for both countries. The exhibition comprises sixty exhibits and two hundred photographs, one hundred each from Galicia and Portugal, and has been organised by the Pedro Barrié de la Maza Foundation within the framework of the cultural agreement it maintains with the Calouste Gulbenkian Foundation, Lisbon.

Itinerance: 31 May • 24 June  
Museo de Pontevedra

## LA FOTOGRAFÍA DE ALFRED STIEGLITZ. EL LEGADO DE GEORGIA O'KEEFFE 7 junio • 12 agosto

La Fundación Pedro Barrié de la Maza presenta en exclusiva para toda España esta exposición, organizada por el Museo Internacional de Fotografía y Cine George Eastman House de Nueva York con el apoyo financiero de la Eastman Kodak Company. La muestra reúne 110 fotografías del fotógrafo, editor y galerista norteamericano Alfred Stieglitz (1864-1946), considerado como una de las fuerzas culturales más importantes del siglo XX en América. Las fotografías, en su mayoría donadas a la George Eastman House por su viuda, la famosa pintora Georgia O'Keeffe, proceden de su archivo personal. Entre las fotografías, que datan del periodo de 1890 a 1935, destacan sus primeros trabajos en Europa, sus luminosos paisajes del Lago George, los rascacielos de Nueva York y varios retratos, especialmente los de su esposa, Georgia O'Keeffe.



Georgia O'Keeffe, 1920. Papel gelatino-plata  
© George Eastman House, New York

## THE PHOTOGRAPHY OF ALFRED STIEGLITZ. THE ENDURING LEGACY OF GEORGIA O'KEEFFE 7 June • 12 August

The Pedro Barrié de la Maza Foundation presents the only Spanish showing of this exhibition, which has been organised by the George Eastman House International Museum of Photography and the Cinema, with the financial support of the Eastman Kodak Company. The exhibition contains 110 photographs taken by Alfred Stieglitz (1864-1946), the American photographer, editor and gallery owner who is considered to be one of the leading twentieth-century cultural figures in the United States. The photographs, most of them donated to the George Eastman House by his widow, the well-known painter Georgia O'Keeffe, all come from his private collection. Of the photographs taken between 1890 and 1935, his early works in Europe, the luminous landscapes of Lake George, the skyscrapers of New York and various portraits, in particular those of his wife Georgia O'Keeffe, deserve special mention.

## LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA 20 abril • 18 mayo

Lugar: Monasterio de Xagoaza, Barco de Valdeorras, Ourense

La exposición muestra una selección de las réplicas en madera de los instrumentos medievales esculpidos por el Maestro Mateo en el Pórtico de la Gloria y reconstruidos por la Fundación Pedro Barrié de la Maza. Un proyecto que se enmarca en la recuperación y difusión de la música antigua de Galicia y que, a partir de 1991, culminó con esta exposición itinerante, una serie de conciertos con los propios instrumentos y un CD *Os Sons do Pórtico*, cuyos fragmentos se pueden escuchar en [www.fbarrie.org](http://www.fbarrie.org)



Detalle del organistrum del Pórtico de la Gloria, reconstruido por la Fundación Pedro Barrié de la Maza

## THE INSTRUMENTS OF THE PÓRTICO DE LA GLORIA 20 April • 18 May

Location: Monasterio de Xagoaza, Barco de Valdeorras, Ourense

This exhibition contains a selection of the wooden replicas of the mediaeval musical instruments that were sculpted in stone by Maestro Mateo in the Pórtico de la Gloria and reconstructed by the Pedro Barrié de la Maza Foundation. The project dedicated to the recuperation and dissemination of Galician music in the Middle Ages, which first took shape in 1991, reached its fulfilment with this travelling exhibition, a series of concerts given on the reconstructed instruments and a CD *Os Sons do Pórtico*, fragments of which can be heard in [www.fbarrie.org](http://www.fbarrie.org)

LE CORBUSIER. VIAJE AL MUNDO DE UN CREADOR A TRAVÉS DE VEINTICINCO ARQUITECTURAS  
11 mayo • 29 julio

Lugar: Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela

Exposición dedicada a la obra de Le Corbusier, considerada por muchos como la más importante contribución realizada a la arquitectura de nuestro tiempo. Con la reelaboración gráfica de los proyectos del arquitecto Charles-Édouard Jeanneret, la Fundación, en colaboración con la Escuela Técnica Superior de Arquitectura Pedro Barrié de la Maza de la Universidad de A Coruña, ha producido esta exposición para viajar por las más importantes ciudades de España y Europa.



Retrato de Le Corbusier

LE CORBUSIER. A JOURNEY INTO THE WORLD OF A CREATIVE GENIUS THROUGH TWENTY-FIVE ARCHITECTURAL PROJECTS  
11 May • 29 July

Location: Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela

An exhibition devoted to the work of Le Corbusier, whom many consider to be the foremost contributor to modern architecture. With a pictorial representation of the projects of this major architect, whose real name was Charles-Édouard Jeanneret, the Foundation, in collaboration with the Pedro Barrié de la Maza School of Architecture at the University of A Coruña, has produced this travelling exhibition which will visit major Spanish and European cities.

EXPOSICIONES PERMANENTES  
PERMANENT EXHIBITIONS

RECONSTRUCCIÓN DEL CORO PÉTREO DEL MAESTRO MATEO  
Lugar: Museo de la Catedral, Santiago de Compostela

Exposición del coro pétreo del Maestro Mateo, reconstruido por la Fundación Pedro Barrié de la Maza. En el Museo de la Catedral puede verse en pie algo más del 50% de la sillería alta de esta joya arquitectónica y escultórica medieval.

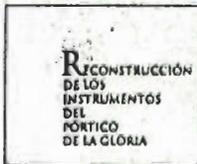


THE RECONSTRUCTION OF MAESTRO MATEO'S STONE CHOIR  
Location: Cathedral Museum, Santiago de Compostela

An exhibition of the stone choir of Maestro Mateo, which was restored and rebuilt by the Pedro Barrié de la Maza Foundation. Over half of the upper stonework of this masterpiece of medieval architecture and sculpture can be seen standing in the Cathedral Museum.

GALICIA NUESTRO COMPROMISO  
Los Instrumentos del Pórtico de la Gloria

La exposición presenta un recorrido por las principales realizaciones de la Fundación, como por ejemplo los instrumentos medievales del Pórtico de la Gloria, reconstruidos en madera por la Fundación.



OUR COMMITMENT TO GALICIA  
The Instruments in the Pórtico de la Gloria

This exhibition presents the principal activities in the history of the Foundation, as for example the medieval musical instruments portrayed in the Pórtico de la Gloria, reconstructed in wood by the Foundation.

FRANCISCO LLORÉNS (1874-1948)

Exposición de las obras de este artista gallego, donadas a la Fundación Pedro Barrié de la Maza por su hija Eva Lloréns.



FRANCISCO LLORÉNS (1874-1948)

Exposición das obras deste artista galego, doadas á Fundación Pedro Barrié de la Maza pola súa filla Eva Lloréns.

VISITAS CONCERTADAS  
PRE-ARRANGED VISITS

VISITAS GUIADAS AL CORO MATEANO  
La Fundación Pedro Barrié de la Maza ha iniciado un programa de visitas guiadas al coro pétreo del Maestro Mateo, dirigido por un historiador de arte, con el fin de ofrecer a los grupos interesados una explicación detallada sobre la historia y recuperación de esta obra magna del siglo XIII.

VISITAS DE GRUPOS CON MATERIALES DIDÁCTICOS  
Esta iniciativa didáctica está dirigida a grupos de escolares, estudiantes, turistas y a otros interesados. Ofrece la posibilidad de concertar visitas (sin guía), de martes a viernes, mañana y tarde, a la exposición *El arte románico en Galicia y Portugal* con material didáctico entregado anticipadamente por la Fundación.



GUIDED VISITS OF THE STONE CHOIR OF MAESTRO MATEO

The Pedro Barrié de la Maza Foundation has begun a programme of guided visits of the stone choir of Maestro Mateo, under the direction of an art historian, in order to provide any interested group with a detailed explanation of the background and history of this XIII century masterpiece, and how it was restored.

EDUCATIONAL GROUP VISITS (including materials)  
Groups of schoolchildren, students, tourists or any people with a specific interest in the subject can book educational visits (no guide provided) from Tuesday to Friday, morning and afternoons, to the exhibition *Romanesque Art in Galicia and Portugal*. All the necessary educational material will be provided in advance by the Foundation.

CICLOS DE CONFERENCIAS  
LECTURES

ÉTICA Y CULTURA DE LA SOLIDARIDAD  
Con motivo del Año Internacional del Voluntariado 20.00 h / CON INTERPRETE PARA SORDOS

El año 2001 ha sido declarado por la ONU Año Internacional del Voluntariado y, a través de este ciclo, la Fundación ha querido adherirse a dicha celebración con actividades específicas relacionadas con este evento. Los conferenciantes que participan en el ciclo representan, sin duda, un ejemplo de lucha por los valores de la paz, la educación, la igualdad, la tolerancia y, en definitiva, por la defensa de los derechos humanos.

8 mayo  
Fernando Savater. Filósofo  
*Educar para una ciudadanía solidaria*  
30 mayo  
Joaquín Araujo Ponciano. Ecologista  
5 junio  
Dominique Lapierre. Escritor  
*La solidaridad desde el amor*  
11 junio  
Manuel Elkin Patarroyo. Científico  
21 junio  
Federico Mayor Zaragoza. Escritor  
*En el mismo barco*

MESA REDONDA CON MOTIVO DE LA DEDICACIÓN DEL DÍA DAS LETRAS GALEGAS A ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ  
15 mayo • 20.00 h

Guillermo Rojo, Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Santiago de Compostela y Miembro de la Real Academia Española  
Antón Santamarina, Catedrático de Filología Románica de la Universidad de Santiago de Compostela y Miembro de la Real Academia Galega.



Manuel Elkin Patarroyo



Dominique Lapierre



Diccionario de Dedicación de Antón Santamarina, director del I.C.A. publicado por la Fundación

ETHICS AND THE CULTURE OF SOLIDARITY  
Coinciding with International Volunteer Year 20.00 h / TRANSLATION INTO DEAF AND GUNIP SIGN LANGUAGE

The United Nations has declared 2001 an International Volunteer Year, and to commemorate this decision the Foundation has organised this series of special lectures, given by speakers who are shining examples of the struggle to extend the values of peace, education, equality, tolerance throughout society, and are ardent defenders of human rights in general.

8 May  
Fernando Savater. Philosopher  
*Education for a society of solidarity*  
30 May  
Joaquín Araujo Ponciano. Ecologist  
5 June  
Dominique Lapierre. Writer  
*Solidarity that springs from love*  
11 June  
Manuel Elkin Patarroyo. Scientist  
21 June  
Federico Mayor Zaragoza. Writer  
*In the same boat*

ROUND TABLE TO CELEBRATE THE DAY OF GALICIAN LETTERS, IN HOMAGE TO ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ  
15 May • 20.00 h

Guillermo Rojo, Professor of Spanish at the University of Santiago de Compostela and Member of the Spanish Academy  
Antón Santamarina, Professor of Romance Philology at the University of Santiago de Compostela and Member of the Galician Academy.

Lugar: Club Financiero Vigo (Vigo)

Venue: Club Financiero Vigo (Vigo)

La Fundación organiza estas jornadas como continuidad a las que con gran éxito se celebraron en 1999. Están diseñadas para profesionales del mundo jurídico, empresarial y de la administración pública ligados a la regulación pesquera. Pretenden profundizar en la reflexión científica sobre el derecho pesquero, con el objetivo de intercambiar criterios, analizar resoluciones judiciales y administrativas, contrastar teorías y comparar normas.

The Foundation organises this seminar as a continuation of the successful seminar, held in 1999. It is aimed at people from the fields of business, government and the law who have a professional interest in the regulation of fishing. It provides a forum for in-depth objective discussion of fisheries law and facilitates the sharing of criteria, the analysis of judicial and administrative decisions, and the comparison of theories, standards and regulations.

SEMINARIOS / SEMINARS

ASPECTOS JURIDICOS INTERNACIONALES Y COMUNITARIOS

- Rafael Casado Raigón, catedrático de Derecho Internacional Público, cátedra Jean Monnet de Derecho Comunitario del mar, Universidad de Córdoba
- Hugo Llanos Mansilla, catedrático de Derecho Internacional, Universidad Católica de Chile y ex secretario general de la Comisión de Pesca del Pacífico
- José Manuel Sobrino Heredia, catedrático de Derecho Internacional Público, Universidad de A Coruña, director del Instituto de Estudios Europeos "Salvador Madariaga" y coordinador de las jornadas
- Enrique López Veiga, director general del Parlamento Europeo, y ex consejero de Pesca de la Xunta de Galicia

ASPECTS OF INTERNATIONAL AND EUROPEAN UNION LAW

- Rafael Casado Raigón, professor of international Public Law, Jean Monnet Professor of Community Maritime Law, Universidad de Córdoba
- Hugo Llanos Mansilla, professor of international Law, Universidad Católica de Chile and former Secretary-General of the Pacific Fisheries Commission
- José Manuel Sobrino Heredia, professor of international Public Law, Universidad de A Coruña, director of the Institute of European Studies "Salvador de Madariaga" and co-ordinator of the seminar
- Enrique López Veiga, Director-General of the European Parliament, and former Minister for Fisheries in the Xunta de Galicia

ASPECTOS JURIDICOS NACIONALES Y AUTONÓMICOS

- José Luis García-Pita Lastres, catedrático de Derecho Mercantil, Universidad de A Coruña
- José Luis Gabaldón García, profesor titular de Derecho Mercantil, Universidad Carlos III de Madrid y capitán de la Marina Mercante
- Xosé Manuel Carril Vázquez, profesor de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, Universidad de A Coruña
- M<sup>a</sup> de los Desamparados Estella Goytre, subdirectora general de Ordenación Normativa, Secretaria General de Pesca Marítima, Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación
- Angel Menéndez Rexach, catedrático de Derecho Administrativo, Universidad Autónoma de Madrid
- Guillermo Jiménez Sánchez, magistrado del Tribunal Constitucional

ASPECTS OF NATIONAL AND AUTONOMOUS COMMUNITY LAW

- José Luis García-Pita Lastres, professor of Mercantile Law, Universidad de A Coruña
- José Luis Gabaldón García, lecturer in Mercantile Law, Universidad Carlos III (Madrid) and a merchant navy captain.
- Xosé Manuel Carril Vázquez, lecturer in Labour and Social Security Law, Universidad de A Coruña
- M<sup>a</sup> de los Desamparados Estella Goytre, deputy director-general of the Regulations Dept., Sea Fisheries General Secretariat, Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- Angel Menéndez Rexach, professor of Administrative Law, Universidad Autónoma de Madrid
- Guillermo Jiménez Sánchez, Constitutional Court judge



IEEG PBM

INSTITUTO DE ESTUDIOS ECONÓMICOS DE GALICIA PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA

27 junio  
Seminar: Economía de la educación y mercado del trabajo  
Coordina: María Jesús Freire  
Especialistas de prestigio internacional profundizarán en la situación actual de estas dos ramas del análisis económico

GALICIAN INSTITUT FOR ECONOMICAL STUDIES PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA

27 June  
Seminar: Economics of education and the market of employment  
Co-ordinator: María Jesús Freire  
Specialists of international prestige examine the actual situation of those two branches of economic analysis.

VI CICLO DE JÓVENES INTERPRETES

Los mejores entre los intérpretes de esta VI edición competirán en un concierto de cierre extraordinario por un premio en metálico de 1 millón de pesetas y un concierto con la Orquesta Sinfónica de Galicia  
Plazo de solicitud: 15 de abril • 15 de mayo de 2001

VI CYCLE OF YOUNG PERFORMERS

The best performers of this sixth edition will compete in an extraordinary final concert for a prize of one million pesetas and a concert with the Symphony Orchestra of Galicia.  
Applications accepted from: 15 April • 15 May 2001

EDUCACIÓN MUSICAL Y CICLOS DE MÚSICA  
MUSICAL EDUCATION AND CONCERTS

JÓVENES INTÉRPRETES EN GALICIA • YOUNG PERFORMERS IN CONCERT IN GALICIA

Conciertos a cargo de finalistas de anteriores ediciones del Ciclo de Jóvenes Intérpretes en diversas ciudades de Galicia.  
Concerts given by finalists of Cycles of Young Performers from previous years in various cities and towns throughout Galicia.  
Mayo / May • 20.30 h

Lugar Venue: CIRCULO DE LAS ARTES DE LUGO (LUGO)

- Lunes, 7 / Monday, 7
- Miércoles, 9 / Wednesday, 9
- Jueves, 10 / Thursday, 10
- Dúo Moriatov, violín & piano
- Roberto Carlos Noche García, clarinete clarinet
- Blanca M<sup>a</sup> Vázquez Hermida, piano

Lugar Venue: SOCIEDAD LICEO RECREO OURENSEÑO (OURENSE)

- Lunes, 7 / Monday, 7
- Martes, 8 / Tuesday, 8
- Lunes, 14 / Monday, 14
- Martes, 15 / Tuesday, 15
- Marta García Tejjido, piano
- Isabel Rey Sanmartín, guitarra guitar
- Ricardo Pazo García, oboe
- Lorena Dapena Merlián, piano

Lugar Venue: AUDITORIO MARTÍN CODAX, CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE VIGO (VIGO)

- Lunes, 7 / Monday, 7
- Martes, 8 / Tuesday, 8
- Lunes, 14 / Monday, 14
- Martes, 15 / Tuesday, 15
- Roberto Carlos Noche García, clarinete clarinet
- Marta García Tejjido, piano
- Isabel Rey Sanmartín, guitarra guitar
- Ricardo Pazo García, oboe

Lugar Venue: CENTRO CULTURAL TORRENTE BALLESTER, FERROL (A CORUÑA)

- Martes, 8 / Tuesday, 8
- Miércoles, 9 / Wednesday, 9
- Martes, 15 / Tuesday, 15
- Lorena Dapena Merlián, piano
- Dúo Moriatov, violín & piano
- Blanca M<sup>a</sup> Vázquez Hermida, piano



AYUDAS SOCIALES  
SOCIAL ASSISTANCE  
GRANTS

CONVOCATORIA DE AYUDAS A INICIATIVAS SOCIALES

Subvención a las entidades gallegas que operan en el campo de la acción social mediante el impulso de proyectos que ayuden a mejorar la calidad de vida de los colectivos socialmente desfavorecidos.  
Plazo de solicitud hasta el 30 de abril de 2001

APPLICATIONS FOR GRANTS FOR SOCIAL INITIATIVES

Subsidies available to Galician organisations that are active in the field of social welfare, supporting projects designed to improve the quality of life for disadvantaged members of society.  
Closing date: 30 April 2001

HORARIO GENERAL DE EXPOSICIONES EN LA FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA

De martes a viernes:  
17.30-21.30 h  
Fines de semana y festivos  
12.00-14.00 h y 17.30-20.30 h  
Entrada gratuita

OPENING TIMES OF THE EXHIBITIONS IN THE PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA FOUNDATION

Tuesday to Friday:  
17.30-21.30 h  
Weekends and bank holidays  
12.00-14.00 h and 17.30-20.30 h  
No admission charge

FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA  
Cantón Grande, 9; 15003 A Coruña • España • Spain  
Tel. + 34 981 22 15 25 • Fax: + 34 981 22 44 48

www.fbarrie.org

HORARIO PARA VISITAS concertadas

De martes a viernes:  
11.00-14.00 h y 17.30-21.30 h

OPENING TIMES FOR PRE-ARRANGED GROUP VISITS

Tuesday to Friday:  
11.00-14.00 h and 17.30-21.30 h

SEMINARIOS Y CICLOS DE CONFERENCIAS GRATUITOS CON PREINSCRIPCIÓN. PLAZAS LIMITADAS

SEMINARS AND LECTURES: FREE ON ENROLMENT. NUMBERS LIMITED.

CONCIERTOS CON ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

ADMISSION TO CONCERTS IS OPEN AND FREE

HORARIO DEL MUSEO DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA  
10.30-13.30 h y 16.00-18.30 h  
Domingos y festivos: cerrado tardes

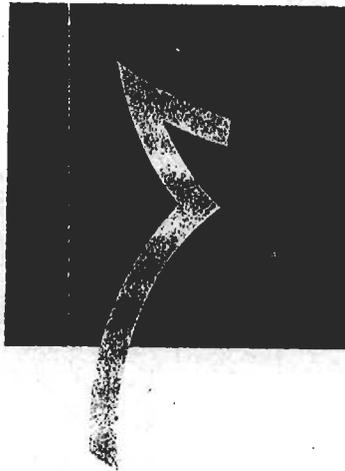
OPENING TIMES OF THE CATHEDRAL MUSEUM, SANTIAGO DE COMPOSTELA  
10.30-13.30 h and 16.00-18.30 h  
On Sundays and bank holidays: closed in the afternoon



C O N V O C A T O R I A

# AYUDAS INVESTIGACIÓN

2001



INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA "JUAN GIL-ALBERT"  
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALICANTE

El Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert", con el objeto de contribuir al desarrollo de la investigación en todas las ramas del saber, apoyar las experiencias complementarias a la formación docente y al desarrollo de actividades investigadoras en todos los niveles educativos, convoca ayudas a la investigación con arreglo a las siguientes bases generales y específicas de cada modalidad:

## BASES GENERALES

### PRIMERA.

Podrá concurrir cualquier persona o grupos de personas que deseen llevar a cabo un proyecto de investigación: si bien en este último supuesto el grupo designará a uno de sus componentes como representante del mismo ante el Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert".

En ningún caso, individualmente o formando parte de un equipo, se podrá optar a más de una modalidad de Ayudas a la Investigación. Su incumplimiento conllevará la desestimación de la totalidad de las solicitudes presentadas.

Serán desestimadas las solicitudes que no se ajusten a las condiciones expresas de cada modalidad, en cuyas bases específicas se determina las personas y grupos que pueden presentarse.

### SEGUNDA.

Los proyectos deben ser originales e inéditos.

### TERCERA.

Los optantes enviarán sus solicitudes mecanografiadas, escritas por una sola cara y por duplicado, al Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert", antes del 20 de abril de 2001. Las peticiones se formalizarán necesariamente en los impresos de cada modalidad, cuyos modelos se encontrarán a disposición de los interesados en la Secretaría del citado Instituto.

La solicitud incluirá el Currículum vitae y/o la Certificación Académica Oficial compulsada de la persona o en su caso de cada uno de los miembros del grupo que soliciten la Ayuda; la Memoria, el Plan de Trabajo, Presupuesto ajustado y detallado del Proyecto; Informe del Director del Trabajo, en su caso, y cuantos otros documentos se estime conveniente aportar. Cuando se precise la utilización de equipos instrumentales u otras instalaciones complejas, deberán especificar el centro, laboratorio, etc. en donde se llevarán a cabo, aportando, además, la autorización escrita del responsable de dichas instalaciones para su utilización por la persona o grupo que solicita la Ayuda.

La documentación será presentada en la Secretaría del Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert", Diputación Provincial, Avda. de La Estación 6, 03005 Alicante o, enviada por correo certificado, dentro del plazo previsto, que se justificará con el matasellos impreso de la Oficina de Correos.

#### CUARTA.

El Jurado, que será designado por la Junta Rectora, y presidido por el Ilmo. Sr. Presidente del Organismo Autónomo, actuando de Secretario el del mismo, o las personas en quien éstos deleguen, propondrá la concesión de cada una de las Ayudas, en todas las modalidades, en base a los informes confidenciales emitidos por los expertos en cada materia, por encargo del Instituto.

El fallo de la Convocatoria se hará público en el mes de junio de 2001.

Las solicitudes desestimadas que no fuesen retiradas por los interesados, serán destruidas a partir del 1º de agosto de 2001.

#### QUINTA.

El Jurado, de acuerdo con el interés científico y pedagógico de las solicitudes presentadas a esta Convocatoria y el número de ayudas ofertadas en cada modalidad, fijará la ayuda económica que se concede a cada uno de los seleccionados hasta el máximo especificado para cada ayuda en las diversas modalidades.

Si la cuantía determinada fuese inferior a la solicitada como Ayuda, se adecuarán en lo posible, y de acuerdo con los beneficiarios, los objetivos previstos en la solicitud.

El Jurado, en todo caso, podrá declarar desierta la Convocatoria.

#### SEXTA.

El fallo del Jurado será inapelable y preverá poder cubrir posibles renunciaciones de los interesados a las Ayudas concedidas, para lo que propondrá como reserva con este fin hasta tres proyectos de entre aquéllos que habiendo merecido una evaluación favorable, no hayan podido financiarse por razones de estricta limitación presupuestaria.

#### SÉPTIMA.

La aprobación de las solicitudes por la Junta Rectora se comunicará por escrito a los solicitantes que deberán aceptar por escrito, en el plazo de 20 días naturales, con expresa declaración jurada de no disfrutar de ningún tipo de ayuda económica de otras entidades públicas o privadas.

El importe de la Ayuda se abonará en los siguientes plazos: Un 25% tras su aceptación por escrito. Un 25% el sexto mes siguiente a la aceptación, previa entrega de la memoria del estado de la investigación, avalada, en su caso, por el Director de la misma. El 50% restante, se abonará tras la presentación y definitiva aprobación del Trabajo Final, que se acompañará de un resumen de 25 folios (máximo) a espacio y medio en Word, y que habrá de ser entregado antes del 1º de noviembre del año 2002.

#### OCTAVA.

Si antes de finalizar el mes de septiembre de 2002, se previera la imposibilidad de entregar el trabajo final, el día 31 de octubre siguiente, el interesado podrá solicitar una ampliación del plazo, que fijará la Junta Rectora sin que exceda del año natural.

De igual modo, la Junta Rectora podrá conceder el plazo que estime oportuno, si el trabajo entregado fuese considerado insuficiente por no alcanzar los objetivos mínimos contemplados en la propuesta inicial, a fin de que se proceda a su reelaboración.

Si concluida la ampliación del plazo, el trabajo final tampoco fuese presentado y aprobado, el beneficiario de la Ayuda, o en su caso, el representante del grupo, quedará obligado a devolver al Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert" el importe íntegro de las cantidades recibidas a cuenta, dentro del plazo y en la cuenta corriente que se le indique en la Resolución de la Junta Rectora que anule dicha Ayuda.



#### **NOVENA.**

El Trabajo Final depositado en el Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert" podrá ser consultado por los investigadores, previo permiso escrito de su autor.

#### **DÉCIMA.**

El Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert" se reserva el derecho de publicación de los resultados obtenidos, si lo considera oportuno, durante el plazo máximo de dos años. Igualmente podrá publicar el resumen entregado por el beneficiario junto al Trabajo Final.

#### **UNDÉCIMA.**

En el caso de publicación por otra entidad, de la totalidad o parte de los resultados obtenidos, deberá hacerse constar de forma expresa la Ayuda a la Investigación concedida por este Instituto.

#### **DUODÉCIMA.**

La simple participación en esta Convocatoria implica la plena aceptación de las Bases generales y las específicas de la modalidad en que se participe.

La Junta Rectora del Organismo Autónomo Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert" se reserva la interpretación de la Bases generales y específicas de esta Convocatoria de Ayudas a la Investigación.

## **MODALIDADES**

El Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert" establece en la presente Convocatoria las modalidades de Ayuda a la Investigación que a continuación se reseñan, con arreglo a las bases específicas que se exponen seguidamente:

- I. AYUDAS PARA FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN JUVENIL.**
- II. AYUDAS DE APOYO A PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SINGULARES.**
- III. AYUDAS DE APOYO A LA INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES.**
- IV. AYUDAS DE APOYO A LA INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS EXPERIMENTALES Y TÉCNICAS.**
- V. AYUDAS PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS DOCTORAL.**

Para cualquier información dirigirse a los teléfonos 965 12 12 14 - 965 12 12 16,  
de 9 a 14 y de 17 a 20 horas, excepto viernes y sábados.

INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA "JUAN GIL-ALBERT".

Avda. de la Estación, 6 - 03005 ALICANTE

E-mail: galbert@dip-alicante.es

www.dip-alicante.es/galbert

**INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALBACETENSES  
"DON JUAN MANUEL"**

DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL



**CONVOCATORIA  
DE AYUDAS Y PREMIOS  
A LA INVESTIGACIÓN**

**2 0 0 1**

**AYUDAS A LA INVESTIGACIÓN**

El Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", con objeto de contribuir al desarrollo de la investigación y conocimiento de aspectos concretos de la provincia de Albacete convoca un concurso de Ayudas a la Investigación con las dotaciones que se indican y con arreglo a las bases que se especifican. Los trabajos versarán sobre alguno de los temas que a continuación se señalan:

**a) GEOLOGÍA:** Estudios geológicos de la provincia de Albacete. Dotación: 400.000 pts.

**b) BIOLOGÍA:**

b.1) Estudios botánicos de la provincia de Albacete. Dotación: 450.000 pts.

b.2) Estudios faunísticos de la provincia de Albacete. Dotación: 450.000 pts.

**c) ECOSISTEMAS ALBACETENSES:** Espacios naturales albacetenses. Los trabajos serán globales y versarán sobre aspectos biológicos, geológicos y ambientales de la zona estudiada. Dotación: 400.000 pts.

**d) GEOGRAFÍA Y CIENCIAS SOCIALES:** En los trabajos deberá proponerse el desarrollo de un tema de investigación en Geografía Aplicada, Ciencias Sociales (aspectos territoriales, socioeconómicos o medioambientales) referente al espacio geográfico albacetense. Dotación: 400.000 pts.

**e) HISTORIA DE ALBACETE:** Los trabajos versarán sobre cualquier aspecto relacionado con la Historia de la provincia de Albacete, o de cualquiera de sus pueblos, sus hombres, sus instituciones o su evolución política, social o económica. Dotación: 400.000 pts.

**f) ETNOGRAFÍA:** Los trabajos versarán sobre cualquier aspecto relacionado con la Etnografía de la provincia de Albacete o de cualquiera de sus pueblos. Dotación: 400.000 pts.

**g) HISTORIA DEL ARTE:** Los trabajos versarán sobre cualquier aspecto relacionado con la Historia del Arte en Albacete o su provincia. Dotación: 400.000 pts.

*La Junta Directiva del Instituto de Estudios Albacetenses*

*"Don Juan Manuel", en sesión celebrada el día 16 de febrero del corriente año, ha aprobado la convocatoria, para el año 2001, de Ayudas y Premios a la Investigación.  
(B.O.P. n.º 30, 9-3-2001)*

*Dep. Legal AB-182-02*

*Instituto de Estudios Albacetenses*

*"Don Juan Manuel"*

*C/ Monjas, s/n. 02005 Albacete*

*Apdo. 404. 02080 ALBACETE*

*Teléf: 967 52 30 46 Fax: 967 52 30 48*

*www.dipualba.es E.mail: [iealbacete@dipualba.es](mailto:iealbacete@dipualba.es)*

*[biblioteca@dipualba.es](mailto:biblioteca@dipualba.es)*

BASES

1.º- Podrá participar cualquier persona, grupo de personas, o entidades públicas o privadas.

2.º- Los interesados enviarán al Instituto de Estudios Albaceteños "Don Juan Manuel", de la Excma. Diputación de Albacete - Aportado 404 - 02080 Albacete -, instancia solicitando participar en el Concurso, en la que consten: los datos del investigador o del grupo, dirección postal y número de teléfono de contacto (en el caso de un grupo se indicará el responsable a efectos de comunicación), memoria y plan de trabajo, presupuesto aproximado y cuantos documentos se estimen pertinentes. Los proyectos serán presentados por duplicado hasta el día 30 de abril de 2001.

3.º- La adjudicación de las ayudas, previo asesoramiento de la Sección correspondiente del Instituto, corresponderá a la Junta Directiva del mismo.

La resolución que se adopte se notificará personalmente a los adjudicatarios de las ayudas, y se publicarán en el Boletín Oficial de la Provincia, constituyendo tal publicación el medio de notificación a los demás participantes, conforme a lo establecido en los artículos 59.5 y 60 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

4.º- El I.E.A., si lo estimase conveniente, podrá otorgar la cantidad presupuestada o parte de ella a uno solo o a varios de los trabajos presentados, o podrá declarar desierto el Concurso, en todos sus apartados o en algunos de ellos, pudiendo, en este caso, trasladar a otro apartado las cantidades asignadas.

5.º- Las solicitudes que no resulten estimadas serán devueltas a sus remitentes en el plazo de 60 días hábiles a partir de la adjudicación.

6.º- Una vez concluido el proceso de adjudicación, aceptada por el I.E.A., se ordenará el pago, y se hará efectivo, previa retención del IRPF correspondiente.

7.º- Los trabajos deberán ser presentados antes del 1 de octubre del año 2002.

8.º- El I.E.A., se reserva el derecho de su publicación, si lo considera oportuno, durante el plazo máximo de dos años.

9.º- El fallo del I.E.A., será inapelable. La simple participación en este Concurso implica la plena aceptación de los presentes bases.

PREMIOS 2001

El Instituto de Estudios Albaceteños "Don Juan Manuel", a propuesta de las secciones correspondientes y con objeto de promover la investigación en temas relativos a la provincia de Albacete acuerda convocar los Premios siguientes, dotados cada uno de ellos con 300.000 pesetas:

1.- Premio de Arqueología "Joaquín Sánchez Jiménez".

2.- Premio de Estudios Filológicos.

3.- Premio de Historia de la Provincia de Albacete.

4.- Premio de Estudios Jurídicos. Trabajos monográficos sobre el Ilustre Colegio de Abogados de Albacete, a partir de su constitución, en relación con la Audiencia Territorial, el Tribunal Superior de Justicia, los medios de comunicación y su presencia cultural en la ciudad y la provincia.

BASES

1.- Podrán concurrir cuantos investigadores lo deseen, siempre que los trabajos presentados sean rigurosamente inéditos, no hayan sido premiados en otros certámenes, no hayan obtenido para su realización ninguna otra ayuda económica, estén escritos en castellano y no rebasen la extensión máxima de doscientos cincuenta folios mecanografiados a doble espacio.

2.- Los trabajos deberán desarrollar temas de investigación referentes a la provincia de Albacete, o a cualquiera de sus localidades o comarcas.

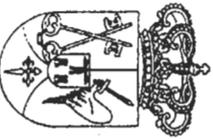
3.- Los originales deberán remitirse por triplicado, antes del día uno de octubre del año 2001 a la Secretaría del I.E.A., acompañados de la correspondiente plica, haciéndose constar el nombre del Premio al que se concurre. En los tres meses siguientes al fallo del Jurado podrán ser reñidos los originales no premiados contra presentación del recibo que al efecto fue extendido en la Secretaría Técnica al recibir el trabajo, o del resguardo del certificado postal. Los trabajos premiados quedarán en poder del I.E.A., que podrá publicarlos, total o parcialmente, en la forma que estime conveniente.

4.- Una vez cerrado el plazo de admisión de trabajos, la Junta Directiva del I.E.A. designará a los miembros de los jurados calificadoros, cuyo fallo será inapelable. Las resoluciones adoptadas serán publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia.

5.- El premio podrá ser declarado desierto o bien otorgado "ex aequo" a dos o más estudios, en cuyo caso se dividirá entre ellos el importe del mismo. Si quedara desierto, dicho importe será aplicado por el I.E.A. a otros capítulos.

6.- Una vez aprobada la concesión se procederá al pago de los Premios, previa retención del IRPF correspondiente.

7.- La concurrencia a este certamen implica la total aceptación de las presentes bases.



INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

II  
COLOQUIO

IGLESIA Y SOCIEDAD  
EN EL REINO DE GRANADA  
(SS. XVI-XVIII)

(Avance de Programa)

Dpto. de Historia Moderna y de América de  
la Universidad de Granada  
Facultad de Filosofía y Letras, Campus de  
Cartuja s/n.

GRANADA - 18071

Tfno. 958 24 36 56 / 958 24 36 60

Fax 958 24 36 62

Correo electrónico:

acortes@ugr.es

mllopez@ugr.es

y

Centro de Profesorado de Guadix  
Consejería de Educación y Ciencia de la  
Junta de Andalucía

C/ Juan Ramón Jiménez, s/n.

GUADIX (GRANADA) - 18500

Tfno. 958 66 34 03

Fax 958 66 16 80

Correo electrónico:

cepgr3@cec.junta-andalucia.es

ORGANIZA:

Seminario de Estudios «Sociedad, Iglesia y  
Cultura»

COLABORAN:

Consejería de Educación y Ciencia de la  
Junta de Andalucía (Centro de Profesorado  
de Guadix)

Universidad de Granada

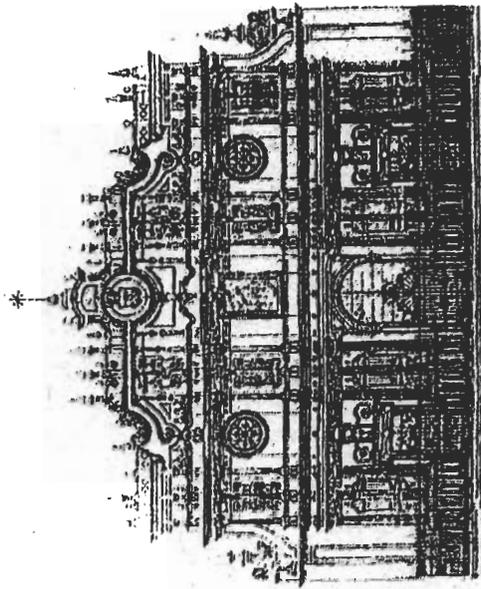
Excma. Diputación Provincial de Granada  
Excma. Ayuntamiento de Guadix

Remitir a:

Seminario de Estudios «Sociedad, Iglesia y Cultura»  
Dpto. de Historia Moderna y de América de la Universidad de Granada  
Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cartuja s/n.  
GRANADA - 18071

o

Centro de Profesorado de Guadix  
Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía  
C/ Juan Ramón Jiménez, s/n.  
GUADIX (GRANADA) - 18500



GUADIX

25 AL 27 DE OCTUBRE DE 2001

Apellidos y nombre \_\_\_\_\_

Profesion \_\_\_\_\_

Dirección (Particular e profesional) \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

Código Postal \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_

¿Desea presentar comunicación?  SI  NO (Táchese lo que no proceda)

Título de la comunicación \_\_\_\_\_

INDICACIONES PARA LOS PARTICIPANTES

El II Coloquio organizado por el Seminario de Estudios «Sociedad, Iglesia y Cultura» de la Universidad de Granada, bajo el título *Iglesia y Sociedad en el Reino de Granada* (ss. XVI-XVIII), nace con la pretensión de estudiar y analizar el papel que jugó la Iglesia en la sociedad de la Edad Moderna en el Reino de Granada: una época en la que este territorio ocupó un lugar relevante en el contexto político, social y religioso. La Contrarreforma, la mentalidad popular, la población morisca, la implantación de órdenes religiosos, los procesos de construcción de arquitectura religiosa, el papel que la Iglesia recién reinstaurada ejerce sobre los pueblos, el papel de la economía y la distribución de las rentas, etc., son algunos de los temas que esta reunión científica pretende abordar.

Constará de seis secciones, centradas por otras tantas ponencias, cuyos títulos indicativos son:

«Sociedad e Iglesia: las misiones populares»  
Bernard Vincent  
(E.H.E.S.S., París)

«Contrarreforma y confesionalización en el Reino de Granada»  
Jaime Contreras  
(Universidad de Alcalá de Henares)

«Patronato regio»  
Teófanos Egido  
(Universidad de Valladolid)

«Implantación de la Compañía de Jesús en el Reino de Granada»  
Boña Medina  
(Instituto Histórico de la Compañía de Jesús, Roma)

«Arquitectura religiosa en la diócesis de Guadix-Baza»  
José Manuel Gómez-Moreno Calera  
(Universidad de Granada)

«Mentalidad popular y literatura religiosa»  
León Carlos Álvarez Santaló  
(Universidad de Sevilla)

Contará asimismo con una conferencia de clausura titulada:  
«El obispado de Guadix-Baza en la Edad Moderna»  
Carlos Asenjo Sedano  
(Corresponsiente de la Real Academia de la Historia)

Las sesiones se desarrollarán en Guadix durante los días 25, 26 y 27 de octubre de 2001. La distribución de las sesiones y el lugar de celebración se concretarán en el programa definitivo, que oportunamente se comunicará.

Quienes lo deseen, podrán inscribirse en este Coloquio, abonando la cuota de 1.500 plas, en la cuenta bancaria que se indicará en la próxima y definitiva comunicación del programa. El plazo de inscripción finaliza el día 10 de octubre. Se concederán becas para estudiantes, siguiendo los criterios establecidos para la concesión de tales ayudas por el Vicerrectorado de Estudiantes de la Universidad de Granada.

La inscripción da derecho a asistir a las sesiones del Coloquio y demás actos anejos a él. Los participantes inscritos recibirán certificación acreditativa de su participación. Aquellos que sean alumnos de la Licenciatura de Historia de la Universidad de Granada podrán obtener la conversión de dos créditos de Libre Configuración, una vez celebrado el Coloquio, cumpliendo los requisitos exigidos por la Universidad de Granada y previa solicitud dirigida al Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras.

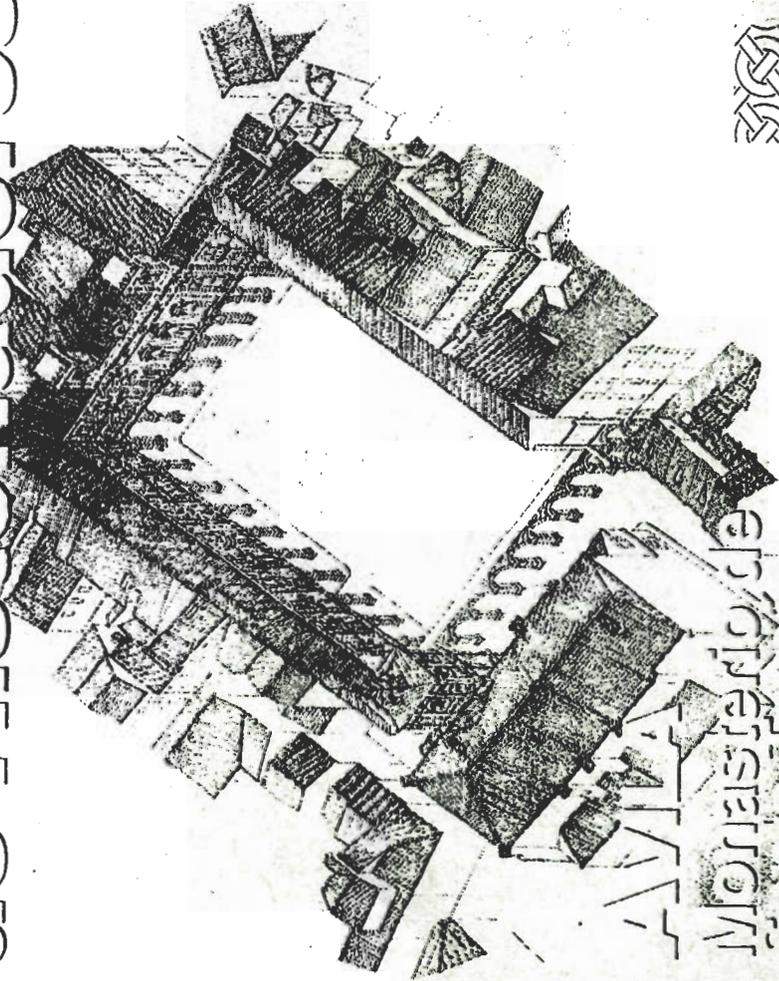
Los participantes podrán presentar comunicaciones a cada una de las secciones indicadas. El comité científico, compuesto por los miembros del Seminario de Estudios «Sociedad, Iglesia y Cultura», organizador del Coloquio, decidirá de forma inapelable sobre la aceptación o no de las comunicaciones presentadas.

La propuesta de comunicaciones se realizará antes del día 5 de octubre. Se indicará en el Boletín de Inscripción el título de la comunicación y se adjuntará su texto completo o, en su defecto, un resumen no inferior a treinta líneas. Los comunicantes están exentos de abonar la cuota de inscripción.

Todas las comunicaciones se entregarán definitivamente redactadas antes de la finalización del Coloquio. Se presentarán en soporte informático (en formato WORD PERFECT o WORD), junto con una copia impresa en DIN A4. La extensión máxima será de quince páginas de treinta líneas cada una, incluidos gráficos, notas o referencias bibliográficas.

Las comunicaciones aceptadas serán leídas por sus autores en el tiempo que se indique dentro de la sesión correspondiente, al término de cada ponencia. No se publicará ninguna comunicación que no haya sido leída en el transcurso del Coloquio.

# XVII Curso de de Historiadores



Monasterio de  
Santo Toribio  
Del 2 al 27 de  
Julio del 2001



FUNDACIÓN  
SANCHEZA DE LIÉBANA

Tel: 920 35 71 54 Fax: 920 22 40 47

## XVII CURSOS DE FORMACIÓN DE HISTORIADORES:

PALEOGRAFÍA MEDIEVAL Y MODERNA .....	4
ARCHIVÍSTICA .....	5
APROXIMACIÓN A LOS ESTUDIOS DE ICONOGRAFÍA: ICONOGRAFÍA PROFANA EN LA EDAD MEDIA .....	6
DIDÁCTICA DE LA ENSEÑANZA. LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA .....	7
BIBLIOTECAS Y CENTROS DE DOCUMENTACIÓN: INTERNET PARA BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS .....	8
CASTELLOLOGÍA MEDIEVAL .....	9
HERÁLDICA Y GENEALOGÍA ESPAÑOLAS. INTRODUCCIÓN A SU ESTUDIO .....	10
TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA: CÓMO SE HACE UNA TESIS DOCTORAL .....	11
FUENTES HISTÓRICAS E INSTITUCIONES ABULENSES MEDIEVALES .....	12

## INFORMACIÓN REFERENTE A MATRÍCULAS:

CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN*	13
A TENER EN CUENTA .....	13
CRÉDITOS DE DOCTORADO .....	14
ALOJAMIENTO .....	14

\*INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES EN CONTRAPORTADA INTERIOR.

## CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN

La matrícula de estos cursos se regirá por los siguientes trámites y calendario:

- **Plazo de matrícula:** Desde el 9 de abril al 18 de mayo.
- **Solicitud:** Los interesados podrán solicitar tomar parte en el curso o cursos que deseen, dentro del plazo establecido, mediante una carta o instancia elaborada por ellos mismos y dirigida a la Secretaría de la Fundación. Deberán añadir claramente sus datos personales: nombre y apellidos, N.I.F., fecha de nacimiento, dirección, localidad, código postal, teléfono de contacto, curriculum vitae, declaración de situación económica (en caso de solicitud de beca) y dos fotografías tamaño carnet por curso solicitado.
- **Comunicación de admisiones:** Se comunicará telefónicamente y por carta certificada la admisión a los alumnos seleccionados antes del día 8 de junio.
- **Becas:** La Fundación dispone de un número limitado de becas para sus alumnos, consistente únicamente en la exención de derechos de matrícula, con exclusión de 5.000 pesetas que deberán abonar todos los admitidos, sin excepción.
- **Formalización de matrícula:** La matrícula se formalizará por los admitidos hasta el día 22 de junio, efectuando el correspondiente ingreso a la cuenta corriente número 2094-0001-09-0001811800 de la Caja de Ahorros de Avila, especificando el curso solicitado y el nombre completo del alumno.

## A TENER EN CUENTA

- Todos estos plazos son improrrogables.
- Se establecerán controles de asistencia.
- La matrícula incluye:
  - Asistencia a las clases y actos del curso.
  - Entrega de material.
  - Diploma acreditativo. Obtendrán el mencionado Diploma los alumnos que asistan regularmente al curso (80%)
- La Fundación podrá comprobar, antes de notificar su admisión a los alumnos, la exactitud de los datos obrantes en los distintos currícula.
- La información obtenida en la solicitud de matrícula será tratada de forma confidencial. La Fundación «Sánchez-Albornoz» sólo hará uso de ella cuando proceda a informar de sus actividades. Si no desea recibir dicha información le rogamos lo indique en la Secretaría.

Información e Inscripciones:

Secretaría de la

**FUNDACIÓN SÁNCHEZ ALBORNOZ**

Paseo del Dos de Mayo, n.º 8.

05001 Ávila.

Tfno.- 920.35.71.34

Fax.- 920.22.40.47

Página web: [www.fsanchez-albornoz.com](http://www.fsanchez-albornoz.com)

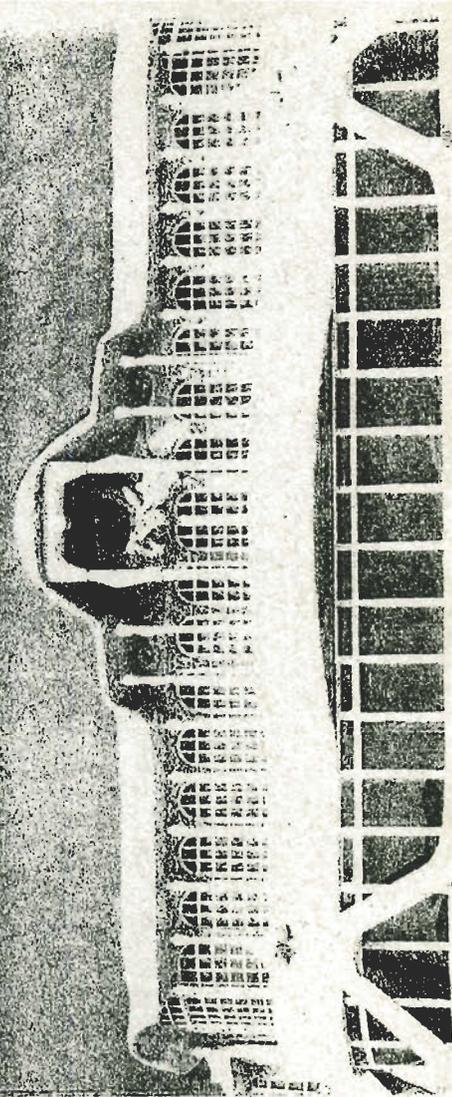
Correo Electrónico: [fundacion@fsanchez-albornoz.com](mailto:fundacion@fsanchez-albornoz.com)

Durante los cursos (mes de julio):

Tfno. y Fax: 920.25.31.99

PREMIO DE INVESTIGACIÓN HISTÓRICA

El Parlamentarismo  
y los Parlamentos  
en la Región de Murcia  
a lo largo de la Historia  
Contemporánea



Asamblea Regional  
de Murcia



Real Academia Alfonso X el Sabio

Murcia

La Asamblea Regional de Murcia y la Real Academia Alfonso X el Sabio convocan, a través de su Comisión Mixta, un Premio de Investigación para la realización de un ensayo sobre "El Parlamentarismo y los Parlamentarios de la Región de Murcia a lo largo de la Historia Contemporánea", con arreglo a las siguientes Bases:

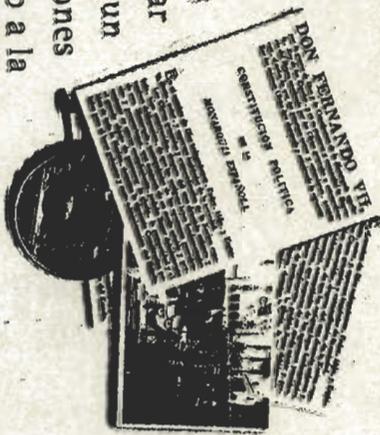
**Primera:** El premio está dotado con 1.000.000 de pesetas, para el ganador, como premio único. **Segunda:** Podrán presentarse al Premio todos los autores que lo deseen con un ensayo escrito en lengua castellana, que deberá versar sobre el tema motivo de la convocatoria, original, rigurosamente inédito en su totalidad, y no premiado en ningún otro certamen.

**Tercera:** Cada autor deberá presentar un sólo original y dos copias del texto, cuya extensión no será inferior a 250 hojas DIN A 4 a doble espacio (cuerpo 12) ni superior a 400 hojas DIN A 4 a doble espacio (cuerpo 12). **Cuarta:** Ninguna obra irá firmada con el nombre del autor o seudónimo notorio que lo identifique. La presentación se hará por el procedimiento de lema y plica. En dicha plica se harán constar los datos personales del autor, incluyendo su dirección y teléfono, así como un breve historial científico y académico. **Quinta:** Las obras, en las condiciones anteriormente establecidas, podrán entregarse o enviarse por correo certificado a la siguiente dirección: Comisión Mixta Asamblea Regional de Murcia-Real Academia Alfonso

## PREMIO DE INVESTIGACIÓN HISTÓRICA El Parlamentarismo y los Parlamentarios de la Región de Murcia a lo largo de la Historia Contemporánea

X el Sabio, Asamblea Regional, Paseo Alfonso XIII, 53, 30203 Cartagena. **Sexta:** La fecha límite de recepción de los originales será el día 19 de octubre de 2001. **Séptima:** El Jurado estará compuesto por expertos y personalidades del ámbito parlamentario y académico y su composición no se hará pública hasta después del fallo. **Octava:** El fallo del Jurado será inapelable y se dará a conocer en fecha que oportunamente se anunciará. **Novena:** Una vez fallado el premio, los originales no premiados podrán ser retirados por sus autores o persona autorizada, hasta 30 días después del fallo. Los originales no retirados serán destruidos transcurrido dicho plazo. **Decima:** La obra premiada será publicada por las instituciones convocantes, que podrán acordar con una editorial de prestigio convenio para su publicación. **Undécima:** En todas las posibles ediciones de esta obra, deberá constar el Premio obtenido. **Duodécima:** La participación en el Concurso implica la aceptación total de estas bases.

Más información: Asamblea Regional de Murcia. Gabinete de Prensa. Paseo Alfonso XIII, 53 - 30203 Cartagena (Murcia) • Tel. 968 326800



Asamblea Regional  
de Murcia



Real Academia Alfonso X el Sabio  
Murcia



# PRIMER PREMIO JÓVENES INVESTIGADORES

ÁVILA / CONVOCATORIA 2001 - 2002



FUNDACIÓN  
SÁNCHEZ-ALBORNOZ

# BASIS

- 1ª CONVOCATORIA - TEMA**  
Se convoca concurso público para la adjudicación del Premio "Jóvenes Investigadores" de la Fundación Sánchez-Albornoz. El premio consistirá en la publicación de un trabajo de investigación histórica que se presentará a tal efecto y que tratará sobre el tema "La España Medieval".
- 2ª CONCURRENCIA**  
Podrán participar en el concurso presentando un trabajo original e inédito, todas aquellas personas, de cualquier nacionalidad, que sean titulados superiores y que hayan concluido sus estudios en los seis años anteriores a la fecha de la presente convocatoria.
- 3ª EL TRABAJO**  
El trabajo analizará, con la mayor precisión posible, el tema mencionado anteriormente. Al final del trabajo figurarán claramente detalladas las conclusiones a las que se haya llegado, las fuentes utilizadas y la bibliografía consultada.
- 4ª IDENTIFICACIÓN**  
Los trabajos que opten al premio lo harán bajo un "Lema" que figurará en el encabezamiento del trabajo, no pudiendo ser firmados ni identificables. Con el trabajo se entregará un sobre cerrado y lacrado en cuyo exterior aparecerá escrito el "Lema" contenido en el interior la identificación completa, detallada e inequívoca del autor del trabajo, además de un currículum vitae del mismo.
- 5ª PRESENTACIÓN**  
Los trabajos deberán presentarse antes del día 30 de diciembre de 2001, en la sede de la Fundación, Paseo del Dos de Mayo, nº 8, Ávila, en la forma que se establece en la Base 6.
- 6ª FORMATO DEL TRABAJO**  
El trabajo, que se redactará en lengua castellana y del que se entregarán tres copias, tendrá un número máximo total de 200 páginas, escritas por una sola cara, y constará de una Introducción en la que figurará un resumen de las ideas básicas contenidas en el y una

Memoria. Este trabajo se realizará en papel estándar, 210x297 mm., escrito a espacio y medio, tipo de letra CG Times scalable 12 pt., Arial 11 pt. u otras de tamaño semejante, con márgenes inferior y superior de 2,54 cm., con numeración de páginas centrada inferior. El trabajo se entregará, además, en soporte informático adecuado para su remisión a imprenta, incluso si existen gráficos en color intercalados en el texto.

## 7ª FALLO DEL CONCURSO

El Concurso será resuelto discrecionalmente por el Patronato de la Fundación, oyendo a un Jurado de alto nivel académico y cultural, cuya composición así como la identidad de sus miembros se harán públicas al mismo tiempo que el fallo del Concurso. La Fundación emitirá el correspondiente fallo el día 7 de abril de 2002. El fallo será inapelable.

El premio podrá declararse desierto si los trabajos presentados no se ajustan a las bases de la convocatoria o carecen de la calidad debida para obtener el premio. La Fundación podrá hacer mención especial si alguno de los trabajos no premiados lo mereciera.

## 8ª TRABAJOS NO PREMIADOS

Los trabajos no premiados serán devueltos a sus autores, solamente identificados por el "Lema", contra presentación de justificante recibido en el momento de su entrega.

## 9ª PUBLICACIÓN

El trabajo premiado será propiedad de la Fundación Sánchez-Albornoz que se reserva el derecho de su publicación total o parcial, haciendo constar siempre el nombre del autor del trabajo. En su publicación, la Fundación aparecerá como la patronadora del estudio y los derechos de autor serán compartidos por mitad con los del concursante premiado. El autor del trabajo podrá presentarlo en Concursos de Ahorros, Libranzas, Oposiciones, etc., haciendo constar siempre la propiedad que sobre el trabajo tiene la Fundación.



1931-2001

Del Instituto

Hispano-Marroquí

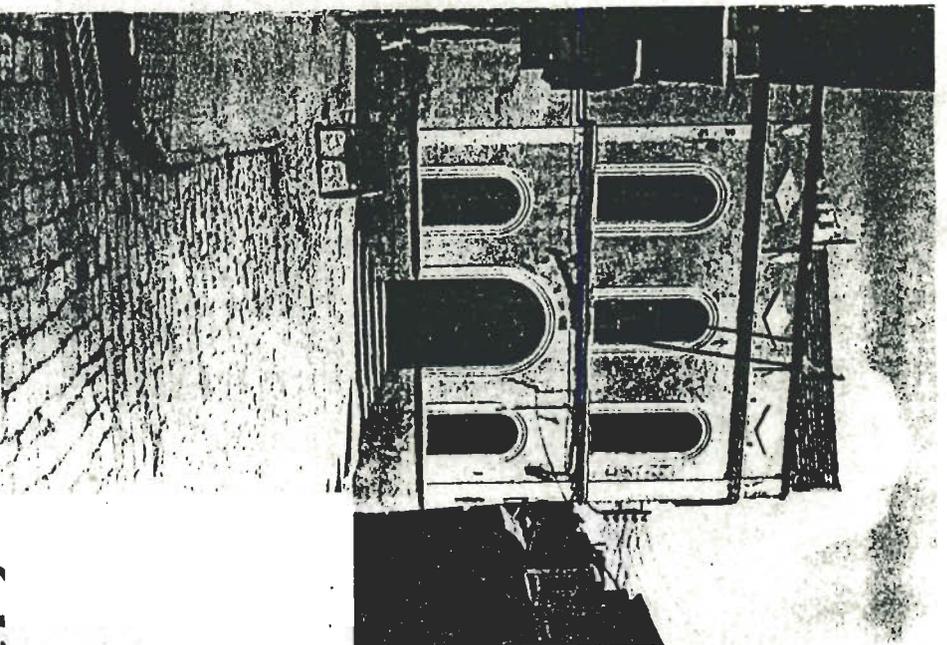
al

I.E.S. Siete Colinas

70 años

de vida

académica.



ORGANIZA:

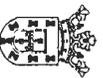


I.E.S. Siete Colinas

COLABORA:



Agrupación Fotográfica de Ceuta

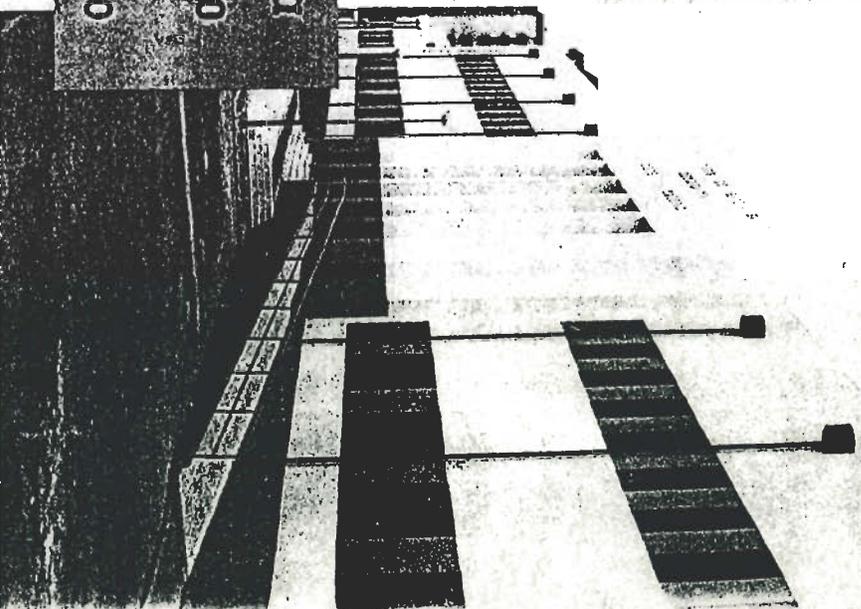


Consejería de Educación y Cultura  
CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA

MUSEO DE CEUTA  
Paseo del Revellín, 30  
51001 Ceuta



**Muestra Fotográfica**  
**del 17 al 30 de Mayo**  
Museo de Ceuta  
Paseo del Revellín nº 30



Durante el primer cuarto del siglo XX, Ceuta no contó con un centro oficial que impartiera la Enseñanza Media. El Bachillerato se estudiaba en el Patronato Militar, ubicado en la actual calle Beatriz de Silva, debiendo los alumnos desplazarse a la Península para examinarse.

En 1920 se inicia la campaña municipal para la creación de un instituto de Segunda Enseñanza, siendo alcalde D. Isidoro Martínez Durán. El 7 de julio de ese año, el concejal D. José Guerra Lázaro presenta una propuesta en la que se pide al Gobierno de la Nación la creación de un instituto de Segunda Enseñanza.

Pasa el tiempo y nuestra ciudad sigue sin el deseado centro escolar. El 5 de mayo de 1928, el Presidente de la Sección Quinta, D. Fernando López Cantí, presenta en sesión de la Junta Municipal, presidida por el Alcalde D. José E. Rosende Marfín, una moción en la que se pide el comienzo de gestiones para la creación del instituto. Propone que se instale en el edificio del Hospital Militar, sito en la plaza de Alfonso XII (hoy plaza de los Reyes). La propuesta es aprobada.

El 24 de septiembre de 1929, la corporación municipal acuerda solicitar la cesión del Cuartel del Revellín para ubicar el citado centro escolar.

La primera disposición oficial que se conoce sobre la creación del que se denominará Instituto Hispano Marroquí, es la de un decreto fechado el 3 de octubre de 1931 en el que se alude a la obligación del Ayuntamiento de construir el edificio en el solar resultante de derribar el Hospital Militar. En sesión celebrada el 15 de octubre de ese año, el concejal de Instrucción Pública D. Salvador Pulido López expone las gestiones realizadas, siendo felicitado por los miembros de la corporación y extendiéndola al Delegado del Gobierno y al Diputado por Ceuta. Poco después el concejal Pulido dimite y le sustituye D. Alberto Parres Puig, que culmina las gestiones con el Ministerio de Instrucción Pública, del que es titular el insigne Fernández de los Ríos.

Por fin, en el año 1931, el Instituto Hispano Marroquí comienza su andadura de adecuación en el mencionado edificio del Patronato Militar de Enseñanza, siendo su primer director D. Rafael Arévalo Capilla nombrado en la primera sesión municipal de 1932 y el primer claustro de profesores comienza a las 16 horas del 12 de febrero de ese mismo año.

A lo largo de los años continúa la idea de que la ubicación del instituto es provisional, pero tampoco se considera adecuado el solar del Hospital Militar, así que en sesión celebrada el 23 de octubre de 1932 se trata la posibilidad de comprar el colegio de San Agustín. En septiembre de 1936, el Ayuntamiento, presidido por D. José Tejero Ruiz, pide a la Junta de Defensa Nacional de Burgos (Gobierno) se cambie el futuro lugar de ubicación del instituto, la Plaza de los Reyes, al Llano de la Damas, siendo en 1937 cuando el concejal D. José Mollá pide autorización para que los arquitectos municipales Blein y Tejero redacten el proyecto del nuevo instituto.

Aunque la inauguración oficial se hará a principios del curso 1955-56, la bendición del nuevo edificio del Llano de las Damas (actual I.E.S. Siete Colinas) se hace en abril de 1951 (veinte años después del decreto de creación del instituto). En mayo se celebra el primer claustro de profesores y, aunque en el acta de éste sigue prevaleciendo la denominación de Instituto Hispano Marroquí, en la documentación municipal figura el nombre de Instituto Politécnico.

En 1969, con la denominación de Instituto Nacional de Enseñanza Media (INEM), el edificio se divide en dos partes para separar dos institutos, uno femenino y otro masculino, siendo el primer director del femenino (hoy Siete Colinas) D. Arturo Company. En 1982, el denominado Instituto de Bachillerato Femenino aprueba en claustro, presidido por D. Manuel Morata Ruiz, la denominación de Instituto de Bachillerato Siete Colinas y en el curso 1983/84 deja de ser femenino y se convierte en Instituto de Bachillerato Mixto nº 2 Siete Colinas, hasta la denominación de hoy, I.E.S. Siete Colinas.

CULTURA ● SU AUTOR, ANTONIO CARRASCO, ES UN AFRICANISTA DE RECONOCIDO PRESTIGIO

# Editado un libro que repasa las referencias a Ceuta y Melilla en la novela colonial

El texto lleva un mes a la venta y fue presentado recientemente en Melilla

Rocio Abad  
CEUTA

El escritor africanista Antonio Carrasco ha editado recientemente su libro "La novela colonial hispanoafriicana", en la que desarrolla una visión romántica de las colonias de España en el continente africano a través de la historia de la novela. El autor ha decidido incluir un capítulo destinado a Ceuta y Melilla ya que ambas ciudades, por su situación geográfica, han tenido siempre una especial importancia en la expansión española en Marruecos. Fueron base, apoyo, cuartel y descanso y desde ellas se han fragado guerras y negociados los beneficios de la frontera. Por este motivo, Antonio Carrasco, que realizó su servicio militar en un acuartelamiento ceutí, ha repasado en su libro todas aquellas novelas en las que, de una u otra manera, se hace referencia a las dos ciudades.

En lo que respecta a Ceuta, Carrasco señala las múltiples referencias a ella en los libros de-

dicados a la guerra de 1859-60, aunque pierde apariciones en los textos posteriores en beneficio de Melilla, ya que fue el centro de la contienda africana de las tropas españolas.

Carrasco encuentra para Ceuta referencias en "Santa Rogelia" (Madrid, 1926), de Armando Palacio Valdés, "Isla en el mar de arena" (Madrid, 1940), de José Antonio Vega y en la novela de presidiarios por excelencia: "Cabo de vara" (Barcelona 1958), de Tomas Salvador.

Igualmente, el autor añade a esta lista el relato de Juan J. Rejosillas "Catorce meses en Ceuta" (Málaga 1886) y los textos de Salvador García de Pruneda: "La soledad de Alcazema" (1961) y "La encrucijada de Carabanchel" (1963).

El libro lleva mes y medio a la venta. Fue presentado en Melilla recientemente y se espera que en los primeros meses del 2001 se haga lo mismo en Ceuta, debido a su importancia dentro del libro.

La más conocida: 'Ceuta en el umbral'

Antonio Carrasco, prestigioso africanista, se ha fijado especialmente en la obra de Salvador García de Pruneda, diplomático hijo de un militar que estuvo destinado en Ceuta en los años de la guerra de Marruecos. García de Pruneda escribió la novela "Ceuta en el umbral", editada en 1977 pero escrita mucho antes. En este libro se muestra mucho antes, en el ambiente colonial, cuando el niño protagonista va abriendo los ojos a los sucesos trágicos en los que participa su padre. La plaza militar se muestra como un centro de atención y ansiedad en espera de las noticias del frente.

Esta novela está concebida como la primera parte de una trilogía en la que el tema de Ceuta se muestra como una referencia inequívoca, que dejó una profunda huella en su autor y en Carrasco, que ha iniciado su carrera literaria.

EL FARO MARTES 9 DE ENERO DE 2001 | 12 | Ceuta

CULTURA ● "HAN DADO CALOR A TODOS"

## El Premio Convivencia reconoce "la acción social" de 'Mensajeros' y Nazareth

Los responsables de ambas instituciones recogerán el galardón el día 29

J.C. García  
CEUTA

La Fundación Premio Convivencia de la Ciudad Autónoma de Ceuta ha destacado la labor social que realizan Mensajeros de la Paz y la Residencia Nazareth para otorgarles la tercera edición de este galardón, con el que ha querido reconocer este trabajo. Desde que en 1972 el Padre Angel fundara en la capital de España su asociación Mensajeros de la Paz "muchas han sido las personas y colectivos que se han beneficiado de las actuaciones" de esta ONG, destaca la organización. Focalizada principalmente en los colectivos más desfavorecidos: la infancia, los jóvenes delincuentes y las personas mayores, desde la asociación se ha ofrecido "una salida integradora para muchos y calor humano para todos", como afirma la Fundación.

Mensajeros de la Paz ha sido galardonada con la Cruz de Oro de la Solidaridad, el Premio de la Fundación Mundial por la Paz o el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia, entre otros.

Por su parte, la Residencia Nazareth, atendida por la Pía Unión 'Fraternidad de Cristo', ha sido reconocida con el Premio Convivencia en su segunda edición local por "su larga y fructífera acción social", pionera en Ceuta desde 1996 y acorde con los valores del galardón.

En la actualidad en la Residencia Nazareth se atiende a una media de 80 ancianos con la ayuda de seis Hijas de la Caridad de San Vicente de

Paul. Además la Pía Unión Fraternidad de Cristo ha desarrollado otras obras con la Institución Amor Fraternal, el centro de Educación Especial San Antonio o la colaboración de los Padres de Niños disminuidos.

A la entrega de los Premios, que tendrá lugar el próximo 29 de enero, asistirán los máximos responsables de ambas instituciones para recoger personalmente el galardón. Mensajeros de la Paz se hará, por tanto, con la tercer edición internacional del Premio Convivencia, después de que en 1999 se premiará al ex presidente del Gobierno Adolfo Suárez y el año pasado a Vicente Ferrer, misionero que ha desarrollado toda su tarea con los "intocables" de la India. La primera edición del galardón local se entregó en el 2000 y fue a parte a las manos de los hermanos franciscanos de la Cruz Blanca.

## Exposición de fotografías históricas de Ceuta

Tony  
CEUTA

Hoy jueves día 4, después del acto de arriado de bandera en la Comandancia General, en el Centro Cultural de los Ejércitos, tendrá lugar la inauguración de una interesante exposición de fotografías de hechos castrenses, organizada por la Comandancia General y con la colaboración de unidades y centros y organismos, que han aportado material muy valioso, que jalonan muchas vivencias del desarrollo de la ciudad, con testimonios de conocidos personajes, fotografías de diversas épocas y entidades que han coleccionado en sus diversos archivos, el devenir de muchos años, que forman, con otros acontecimientos, la historia de esta ciudad cuyos protagonistas somos los ceutíes y los que de fuera, desde hace tiempo, con sus familias se unieron al pueblo ceutí, para convivir y participar de los momentos, unos buenos, otros no tan buenos, pero que han constituido toda nuestra vida, y la historia de este pueblo de España.

En esta exposición, se puede contemplar testimonios de la vida castrense de hace muchos años, y de tiempos más cercanos, personajes de la realeza que nos han visitado, llegados de otros países, entre ellos, la reina de Rumania, el mariscal francés Francet Desperrey, que visitó el acuartelamiento de "Gonzalez Tablas" en 1928, la estancia de unos días de los generales Juin, Clark y Patton, acompañados del general Orgaz a diversos acuartelamientos, la llegada a nuestra ciudad del Rey Alfonso XIII al cuartel de Regulares número 3, rincones ceutíes de grato recuerdo como Aranguren, Pista La Lastra y otros documentos gráficos de la vida ceutí.

### ARRIADO DE BANDERA.

A las 18,25 horas de hoy jueves, en la Comandancia General tendrá lugar el arriado de Bandera, rindiendo honores una Sección del Batallón de Transmisiones nº XVII. Presidirá el acto el comandante general de Ceuta López de Olmedo.

EL FARO / 04-01-01

Juan Bravo Soto  
CEUTA

Dicen que la Gran Barrera de Arrecifes es la mayor aglomeración de seres vivos de nuestro planeta y es tan extensa que incluso se ve desde el espacio, yo no he disfrutado todavía esa experiencia, pero sí he tenido la oportunidad de verla de cerca, navegar casi 900 Km por ella e incluso bucear en sus aguas. Después de la visita el año pasado a las Islas Galápagos, ya circulaba por mi mente la idea de viajar a este "santuario" para los "devotos" del mundo submarino. Durante más de un año Antonio García Nogués, Manolo Torroba Curbera y yo hemos trabajado para hacer realidad este proyecto. Sería la primera vez que bucearíamos en el hemisferio sur, a una latitud entre 10 y 17 grados por debajo del Ecuador, por ello elegimos el otoño en el hemisferio norte, la primavera australiana, con la finalidad de encontrar buen tiempo y aguas claras. Tras solucionar bastantes imprevistos, que pusieron en peligro nuestro viaje, por fin el 19 de octubre despegamos del

EL FARO/15.01.01

aeropuerto de Málaga cargados a tope de material, nos quedaban 23 horas de vuelo, hacer escalas en Londres y Tokio antes de aterrizar en Cairns, donde después de sacudirnos los trastornos del Jet Lag, empezó a hacerse realidad nuestra fantasía. La Gran Barrera de Arrecifes es una formación coralina de origen bastante reciente, hace 18000 años, durante la última glaciación. Está situada al NE de Australia, en la región de Queensland, entre Bundaberg por el sur y Cape York, uno de los extremos del Estrecho de Torres, por el norte. Se extiende, casi paralela al continente, por una longitud algo superior a los 2000 Km y ocupa una superficie aproximada de 350000 Km<sup>2</sup>. Desde 1975 es una zona protegida por la GBRMPA (Great Barrier Reef Marine Park Authority) y está dividida en cuatro partes: Mackay Section, Central Section, Cairns Section y Far Northern Section. Las enormes costas submarinas de corales, asentadas sobre la parte externa de la plataforma continental, no forman una línea continua, sino que se agrupan en arrecifes de diferentes formas y tamaños, separados por canales. Están a una distancia entre 24 Km y 250 Km de la costa australiana y sirven de escollera a los embates del Mar del Coral. Por dentro de la Gran Barrera hay un canal poco profundo de aguas calmas donde también hay arrecifes sueltos, que a veces dificultan mucho la navegación.

El capitán del Auriga Bay II, Graham MacCallum, un viejo zorro de mar, indudablemente sabe desenvolverse por este laberinto. Nada más zarpas del puerto de Cairns puso rumbo norte, nos sacó del bullicio turístico y se adentró por lugares poco visitados, durante días no vimos más barco que el nuestro ni otras caras que no fueran las propias y las del resto de los tripulantes, estuvimos bastante alejados de la civilización, disfrutando a tope de los fondos submarinos. Por regla general navegábamos por el interior de la Barrera, el oleaje sobre la frontal de los arrecifes dibuja una línea de espuma blanca que se pierde en el infinito. Hacia dentro de esa línea se transparentan grandes manchas marrones, salpicadas de áreas verdes, azules y claras, ahí están los corales agrupados de forma laberíntica, en una explosión de vida en medio de la nada; a veces sus esqueletos salen fuera con

# La gran barrera de arrecifes

Durante más de un año Antonio García Nogués, Antonio Torroba y Juan Bravo Soto han trabajado para hacer realidad el sueño de todo buceador: sumergirse en las aguas de la costa oriental australiana y observar de cerca la gran barrera coralina

la marea baja y en determinadas zonas la acumulación de arena coralina forma pequeños islotes donde anidan las aves marinas.

En ocasiones, para evitar los arrecifes interiores, salíamos al Mar del Coral a través de los canales, de inmediato cambiaba todo, el Auriga Bay II empezaba a dar bandazos y pantocezcos y nuestros cuerpos a sentir los efectos del mareo, hasta entrar de nuevo en la tranquilidad del interior. Estas mismas sensaciones, quizá más exageradas al añadirles el desconocimiento que entonces se tenía de la zona, las debió tener James Cook en 1770 cuando viniendo del sur se encontró atrapado dentro de la Barrera, logró salir fuera por un paso que luego tendrá su nombre, pero al ver el "panorama" del Pacífico decidió entrar de nuevo por otro canal situado más al norte, el Providential-Passage, y al poner proa hacia el Estrecho de Torres pudo librarse de aquel embrollo.

Las primeras inmersiones las hicimos con la preocupación de los tiburones, en Australia hay especies peligrosas, y no era cuestión de venir desde tan lejos para servir de carnada a los escualos, pero poco a poco nos dimos cuenta que no era tanto el riesgo y, además, frente a nuestros ojos se nos ofrecía una gran variedad de peces y de corales en muy buen estado que daban a los fondos una belleza extraordinaria.

Durante este viaje hemos ampliado nuestro repertorio de animales observados con el nautilus, una tarde vimos uno flotando por los arrecifes del norte; la esquiwa marítima boxeadora, crustáceo de la familia Squillidae, de costumbres sexuales muy agresivas, fotografiada hasta la saciedad por Manolo en Lighthouse; el tiburón cebra (*Stegostoma fuscatum*), Antonio jamás olvidará la filmación que hizo en SSD Auriga Bay cuando me acerqué a un ejemplar de buen tamaño tumbado sobre la arena y luego se levantó majestuoso hasta perderse por el extremo del arrecife; el tiburón pequeño de la especie *Chiloscyllium*: una serpiente submarina no venenosa de color marrón; además de una aceptable lista de nudibranchios, ascidias y peces óseos. En Cod Hole (El agujero de los meros), situado en el extremo norte de Ribbon Reef

nº10, cerca de Cormorant Pass, tuvimos la oportunidad de disfrutar de los célebres "meros patateros" (*Epinephelus tukula*), enormes peces con manchas oscuras, de 60 a 80 Kg o incluso más, que con el estímulo de la comida se acercan mucho, en el frenesí alimenticio nos los quitábamos de encima empujándonos, a veces se aproximan tanto y con tal descaro que resultan inquietantes. Uno de ellos, se quedó a 70 cm de mis gafas manteniéndose con una suave ondulación de sus aletas pectorales, tenía sus grandes ojos clavados en los míos mientras abría y cerraba la boca rítmicamente, al igual que sus operaciones, pude ver hasta el más mínimo detalle de aquella enorme cavidad.

Durante un buen rato tuve la incertidumbre de que se arrancara y me diera un cabezazo. Otro de los buceos inolvidables fue en Bus Stop 1 (Mantis Reef), nuestro capitán había echado dos cucharillas por la popa y en poco tiempo hizo una pesquera de campeonato: varias barracudas, dos atunes, un wahoo, un jobfish y un spanish mackerel (caballa española) enorme. Este cebo lo colocó a especie de palangre colgado de una boya y amarrado a la cadena del ancla. En cuestión de segundos aquel lugar se vio plagado de tiburones grises (*Carcharhinus amblyrhynchos*), puntas blancas (*Carcharhinus albimarginatus*) y algunos aletas negras (*Carcharhinus brevipinna*), todos hembras, dando vueltas alrededor del festín. En menos de 15 minutos dieron buena cuenta de unos 100 Kg de pescado, la que más se resistía era la cabeza de una barracuda pero al final también pasó al estómago de uno de ellos. Cuando mordían la presa y jalaban, se oía el estruendo de la cadena sobre el fondo.

Nosotros al principio estábamos algo alejados de la escena, pero la visión del espectáculo a través del visor de las cámaras, nos envalentonó y al final estábamos a pocos metros de los tiburones. Pero la inmersión que nunca olvidaré fue cuando nos tiramos en Rainbow Wall (Mantis Reef), bastante al norte de la Barrera, en lugar de bucear profundo, lo hicimos a poca agua, sin pasar de los 10 metros, siguiendo la línea interna del arrecife. El colorido de los corales de fuego, las gorgonias, los alcionáceos, los corales duros y la gran variedad de peces con el "espejo de la superficie" al fondo, me pro-

ducía una sensación muy placentera; casi al final nos metimos entre unos bloques de corales por los que se escapaban dos grandes meros, llegamos a una superficie arenosa en pendiente y nos asomamos a la llanura arrecifal, lo que vimos allí fue la guinda a más de 70 minutos de buceo. Indudablemente un arrecife es una estructura muy compleja y laberíntica, donde la vida y la muerte se abrazan a diario y se construyen, en carbonato de calcio, las formas más raras e increíbles que uno pueda imaginar. Yo no alcanzo a comprender todos los detalles de esta arquitectura natural, pero cuando estoy ante ella me ocurre lo mismo que cuando escucho las cantatas de Bach, que sin entenderlas, siento que estoy ante una obra grande y hermosa.

## Un ciclo de charlas acompañará al Premio Convivencia

El Faro  
CEUTA

Los actos que acompañarán a la entrega del Premio Convivencia el próximo día 29 consistirán en una mesa redonda y en una conferencia. La fundación que organiza este galardón a invitado a estos actos a periodistas de medios de comunicación local y nacional y destacadas personalidades de instituciones europeas relacionadas con los derechos humanos. La mesa redonda se iniciará a las cuatro de la tarde y en ella se tratará de analizar el papel que desempeñan los medios de comunicación en la divulgación de la imagen de Ceuta en el resto del territorio estatal. Cada uno de los participantes realizará una breve

exposición de su opinión sobre este tema, y posteriormente se realizará un documento conjunto con las conclusiones a las que se haya llegado, que será hecho público a las siete de la tarde, cuando se lleve a cabo el acto de entrega del Premio Convivencia en su tercera edición.

Entre los invitados se encuentran periodistas de medios nacionales, como los redactores jefe de la sección de sociedad de los periódicos 'La Razón' y 'ABC', Juan Carlos Serrano y Juan Cuesta, o de medios de ámbito regional e incluso local, como el director de Canal Sur Radio de Sevilla, Manuel Prados o la directora de este periódico, Carmen Echarrri.

EL FARO / 13.01.01

## CULTURA ● EL PLAZO FINALIZA EL 1 DE ABRIL

### La Casa de Ceuta en Barcelona convoca el certamen 'Fiesta del libro'

B.M.  
CEUTA

La Casa de Ceuta en Barcelona convoca el VII Concurso literario 'Fiesta del libro'. El tema como en otros certámenes es preferiblemente Ceuta y esperan que la mayoría sean inéditos. La cuantía asignada a los trabajos ganadores será 35.000 pesetas en la modalidad de narrativa y poesía. En la categoría de prosa se pide como mínimo una extensión de tres folios mecanografiados a dos espacios, debidamente encuadrados. Por otro lado, en poesía las

bases exigen como mínimo 30 versos mecanografiados por una cara y debidamente presentado.

Todos los trabajos deberán entregarse en un sobre cerrado sin remitir, ni ningún dato personal del concursante, bajo un título y lema. En el interior introducirán otro sobre de menor tamaño con los datos personales del participante.

El plazo límite para presentar los trabajos finaliza el próximo 1 de abril. Todos los temas premiados quedarán en poder de la entidad para su publicación si proceden.

EL FARO / 24.01.01

## CULTURA ● EN LA ESCUELA DE OFICIOS DE TETUAN

### El Instituto Cervantes expone 'Los Caprichos' de Goya

B.M.  
CEUTA

El Instituto Cervantes de Tetuán ha inaugurado la exposición 'Los Caprichos' una selección de grabados del pintor Francisco de Goya. La muestra se encuentra instalada en la Escuela de Artes y Oficios de la localidad marroquí.

La exposición ya ha sido presentada en otras ciudades de Marruecos y ha conado con muy buena acogida de asistentes. Como afirman los organizadores "el artista ha

escogido como temas apropiados a su trabajo, entre la multitud de extrayagancias y locuras que son comunes en la sociedad civilizada y entre los prejuicios vulgares y los fraudes con raíces en la costumbre". Para concluir con el programa de actividades que ha organizado el Instituto Cervantes en el mes de marzo se desarrollará el 'Festival Internacional de Cine del Mediterráneo'. La iniciativa se iniciará, este lunes, 26 de marzo y finalizará el próximo 31 de marzo.

EL FARO / 24.01.01

# Carta arqueológica terrestre de Ceuta

EL FOLIO DE CEUTA 13.01.01

Actualmente no existe una Carta Arqueológica de nuestra ciudad que permita la contrastación real de la totalidad de los yacimientos arqueológicos existentes en Ceuta de cara a su protección, investigación y posible puesta en valor. De esto ya se han hecho eco los estudiosos y técnicos.

Ante esta necesidad de contar con un mapa arqueológico detallado de la ciudad y su término municipal, PROCE-SA ha encargado al Departamento de Historia, Geografía y Filosofía de la Universidad de Cádiz la realización de un proyecto de investigación arqueológica de cara a la ejecución de la Carta Arqueológica Terrestre del término municipal de Ceuta. Y ello, con un triple objetivo.

En primer lugar, desarrollar el inventario de los yacimientos, no ya sólo para su correspondiente conocimiento, sino para posteriores investigaciones promovidas por la Consejería de Cultura y Patrimonio.

En un segundo término, para permitir planificar un desarrollo sostenible para la Ciudad en el futuro mediante la puesta en valor de los citados yacimientos arqueológicos, cuyo conocimiento de primera mano permitirá a los responsables de Turismo plantear itinerarios culturales, especialmente en el campo exterior.

Y para terminar con los objetivos, dotar de documentación de primera mano a la Consejería de Fomento, Urbanismo y Vivienda de la ciudad para permitir una progresión urbanística de la misma acorde con la protección de su Patrimonio Arqueológico.

El proyecto, por otra parte, permitirá un conocimiento integral de los restos arqueológicos de la ciudad, al combinarse sus resultados con los de la Carta Arqueológica Subacuática encargada por Patrimonio el pasado año y que actualmente está en proceso de ejecución.

## CULTURA ● HABLA DE LAS CIUDADES NORTEAFRICANAS

### Antonio Carrasco presenta un libro sobre el Protectorado

El autor manifiesta que el auge de este periodo plasma las mejores obras

B.M.  
CEUTA

El escritor Antonio Carrasco analizó en Melilla su último trabajo "La novela colonial hispanoafriicana" que se ha desarrollado en las ciudades norteafricanas. Según manifestaba el autor en su intervención que tuvo lugar en Melilla los mejores escritos surgieron en el auge del Protectorado.

En el libro Antonio Carrasco recoge cerca de 200 nove-

las y de las cuales 20 ó 30 todavía están de vigencia y también sirven para hacerse una idea de cómo se vivía en este periodo histórico en las ciudades del norte de África.

Antonio Carrasco manifiesta que durante los años 27 al 57 surge el germen de lo que es una sociedad colonial, una vida de funcionarios al margen de lo militar y los escritores van dando otra idea de Marruecos y presentan una actitud social diferente.

EL FARO / 25.01.01

## CULTURA ● EN SUS PAGINAS RELATA LA SITUACION DE LA CIUDAD

### El caballa Manuel Lago publica el libro 'Ceuta la cara oculta'

Beatriz Montoya  
CEUTA

La Casa de Ceuta en Barcelona presentó el libro 'Ceuta, la cara oculta' del escritor ceutí Manuel Lago. Este caballa afincado en la Ciudad Condal ha publicado este libro cuyo tema íntegramente dedica a Ceuta y especialmente está dirigido a un público que desconoce la problemática ceutí y la situación en la que vive la ciudad.

Según manifestaba Rafael Corral, presidente de la casa regional en Barcelona, es un libro ameno y para todos los públicos.

"Es un libro ameno y sin tecnicismos, algo que, donde se refleja la visión personal, pero que al mismo tiempo da a conocer su historia brevemente reseñada, su vida social actual y el futuro incierto de la misma".

El libro 'Ceuta, la cara

oculta' ha sido una autoedición sin ánimo de lucro, cuyo autor, Miguel Lago espera que sean muchos los ceutíes y otros ciudadanos los que se animen a adquirir esta nueva publicación sobre la ciudad, donde encontrarán aspectos novedosos de su tierra.

# El testamento literario de Antonio Parrado

En 1934, el joven socialista Antonio Parrado termina de escribir en Ceuta 'El Mesías Rojo' una obra social sobre la lucha de clases. El manuscrito, inédito, fue descubierto por el investigador Francisco Sánchez en el Archivo de Salamanca. Parrado nunca la pudo estrenar. Era más revolucionario que su época

Rocío Abad  
CEUTA

Corría el año 1934 cuando el presidente de las Juventudes Socialistas en Ceuta, Antonio Parrado, un joven de 24 años, tenía escrita una obra teatral con un paradigmático título: 'El Mesías Rojo'. Parrado, hombre ilustrado y trabajador de la Oficina de Empleo, pretendía estrenarla a toda costa, incluso se había puesto en contacto con la compañía de actores Victorero. Pensaba que el mensaje que contenía, sobre la lucha de clases en la sociedad de la época, calaría hondo en su pueblo, al que se dedicaba en cuerpo y alma, aunque no fue posible.

En 1935, el entonces jefe de las Fuerzas Militares, Emilio Mola, la prohíbe y le da el carpetazo. El manuscrito queda requisado por

las autoridades de la II República porque era aún más revolucionario que los propios tiempos.

La Guerra Civil y la Dictadura entierran definitivamente el texto, que fue rescatado hace apenas un año de los miles de legajos que se acumulan en el Archivo Histórico Nacional de Salamanca. La obra fue descubierta casualmente por el investigador local Francisco Sánchez, durante la búsqueda de documentación sobre la II República en Ceuta.

"Parrado era un auténtico líder social en los años 30, a pesar de su juventud", explica Sánchez. De hecho, su historia política nace en 1931, cuando se aprueba en el Teatro Apolo el reglamento de la recién creada Juventud Republicana Socialista de Ceuta, de la que fue elegido presidente.

Con una intensa actividad polí-

tica y sindical transcurren en Ceuta los años previos a la Guerra Civil, y donde Parrado adquiere un cariz importante. Pronuncia conferencias, participa en foros y debates, escribe artículos en el periódico 'El Socialista', acompaña a personalidades de la época en sus visitas a Ceuta como la diputada Margarita Nelken e incluso es detenido en 1934 durante una huelga general.

La llegada del 36 da un vuelco en la vida de Parrado. A las once de la noche del 17 de julio, el teniente coronel Juan Yague toma la ciudad e inmediatamente se detiene a los dirigentes políticos y se cierran las sedes de los partidos.

Parrado, que vivía en el Patio Hachuel junto a su esposa Laura y a su hijo Aristo, de pocos meses, se refugia en la casa de su hermana en la calle Canalejas, donde

● Fue fusilado en el Hacho el 13 de noviembre de 1936, tras un juicio sumarísimo y una doble condena a muerte. Tenía 26 años

permanece varios días hasta que disfrazado de anciana logra recorrer toda la ciudad y llegar hasta las cercanías de la playa Benítez. El 12 de septiembre es detenido y fue trasladado a la fortaleza del Hacho dos días más tarde. Su mujer, acusada de cómplice, es internada en la prisión del Sarchal. Parrado fue fusilado el 13 de noviembre a las ocho y media de la mañana por un piquete formado por doce falangistas.

Su novela, 'El Mesías Rojo', fue su único testamento, un manuscrito que Francisco Sánchez sacó a la luz y entregó a sus familiares directos, a los que buscó sin descanso por toda España. "Estuve con Aristo, su hijo, al que cambiaron el nombre por el de Antonio. A pesar de que ya es un hombre mayor, con casi 70 años, recordo con ilusión muchas cosas de su infancia y de su padre", dice Sánchez. Antonio Parrado Gil tan sólo contaba 26 años cuando fue fusilado, después de un juicio sumarísimo y dos condenas a muerte por ser socialista.

## Descubiertas dos tumbas medievales en un derribo de la calle Echegaray

EL FARO  
SÁBADO 31 DE MARZO DE 2001

Corresponden a dos individuos jóvenes, estando un enterramiento casi intacto

Rocío Abad  
CEUTA

El equipo arqueológico de EMVICESA que trabaja en el solar de la calle Echegaray ha descubierto esta semana dos tumbas medievales, una de ellas en muy buen estado de conservación, y que pudieran estar relacionadas con la necrópolis hallada en mayo del pasado año en un derribo próximo a la iglesia de Los Remedios. El equipo, que está dirigido por el arqueólogo José Manuel Pérez Rivera, está investigando la docena de grandes tinajas aparecidas a principios de año en la zona. Ha sido precisamente al retirar algunas de ellas cuando han aparecido, a nivel geológico, los enterramientos. "Es posible que haya más", explica Pérez Rivera, "puesto que es frecuente que haya tumbas superpuestas y además estamos muy cerca del solar en el que aparecieron miles de fragmentos óseos", indica.

Los enterramientos corresponden a dos individuos jóvenes, entre los doce y los quince años, y según las primeras investigaciones, pudieran estar fechadas en los siglos XII y XIII. En una de las tumbas se ha encontrado únicamente la mitad inferior del esqueleto, además de la cadera, aunque en el segundo de los hallazgos, el cuerpo se ha hallado completo. Ambos fueron sepultados en posición anatómica de cúbito supino.

"Las crónicas medievales ya recogían la existencia de una gran necrópolis en la ladera norte de la ciudad, confirmada con la presencia de estas tumbas y de los restos aparecidos meses atrás. Este descubrimiento supone un avance, puesto que se pueden establecer los límites geográficos de la necrópolis", indica el arqueólogo.

"Es una zona que tiene un innegable valor e interés arqueológico y es posible que aparezcan nuevas tumbas, puesto que todavía no hemos cerrado la

excavación".

Hace casi un año, y tras el derribo de varias viviendas frente a la iglesia de Los Remedios, en plena calle Real, se dio al descubierto cientos de huesos y restos humanos muy fragmentados pertenecientes a una necrópolis desconocida.

Los restos fueron hallados por algunos estudiantes del cercano instituto 'Luis de Camoens', que curiosamente durante el fin de semana anterior por el terreno recién levantado por las máquinas y apisonadoras, encontrando fragmentos de numerosos huesos así como restos de cerámica de diversas épocas.

En la misma zona también se halló casi intacto el yacimiento de Huerta Rufino, en el que había lienzos de pared dibujados con motivos arabescos.

### Lugar de alto interés

A juicio de Pérez Rivera, estos restos son una prueba más de la riqueza arqueológica e histórica de esta zona de Ceuta que estuvo densamente habitada en la época medieval como lo demuestran las casas halladas en Huerta Rufino, distante apenas cincuenta metros del lugar en el que se han descubierto estas dos tumbas. El hallazgo de los enterramientos, al igual que el de las tinajas, fue completamente casual, ya que el equipo trabajaba en la limpieza de las tinajas y de su entorno para su traslado a un lugar más seguro, cuando se localizaron los primeros restos humanos.

# Presentado el libro

## "Comercio de Cataluña con el Mediterráneo musulmán (siglos XVI-XVIII)"

Su autor, Eloy Martín, piensa que puede servir para revisar nuestra historia común con los países vecinos del Sur

EL PUEBLO DE CEUTA  
ISABEL MANEIRO

Ayer se presentó en el Salón de Actos del Palacio Autonómico el libro "Comercio de Cataluña con el Mediterráneo musulmán (siglos XVI-XVIII). El comercio con los "enemigos de la fe" del profesor Eloy Martín.

Un libro que resume su tesis doctoral, que le ha llevado 14 años de investigación, y que consta de 600 páginas dirigidas sobre todo a los investigadores, "pero también a los lectores que les gusta la historia podrán disfrutar de su lectura", comenta el doctor en historia.

Una investigación que según el miembro del Instituto de Estudios Ceutíes destaca "porque a pesar de lo que se cree, el comercio hispano musulmán, siempre ha sido posible en aquellos siglos en los que la hostilidad fue la nota predominante entre ambas partes. Es decir, la guerra estaba declarada, una guerra religiosa, pero siempre hubo resquicios por los que se pudo practicar el comercio. Y sobre todo, siempre las embarcaciones españolas pudieron llegar a las costas tunecinas y argelinas enarbolando la bandera blanca y comerciar con estos países. Sin embargo, no fue tan fácil para las embarcaciones musulmanas, cuyos tripulantes eran inmediatamente converti-

dos en esclavos", señaló Martín Corrales.

Pero a pesar de la situación geográfica de Ceuta, ésta no aparece en el libro, ya que "hay una intensa relación de embarcaciones catalanas en Ceuta pero que tenía que ver con el comercio interior español y no con el exterior de Cataluña con los países musulmanes. Pero toda la documentación que he recogido durante todo este tiempo lo voy a utilizar en un posterior trabajo monográfico sobre comercio de cabotaje de las costas españolas y Ceuta", señaló Martín Corrales.

Segundo título de la colección ALBORAN, fruto del convenio de coedición entre los Archivos Centrales de Ceuta y Melilla y la editorial Bellaterra, también abre, según el autor, un campo nuevo de investigación y la necesidad de revisar la historia "ya que actualmente el supuesto peligro islamista, está mereciendo una enorme cantidad de estudios que olvidan que tenemos un pasado muy rico, para bien o para mal, con estos países del Magreb y, no se hacen los estudios suficientes para eliminar los prejuicios que hay en torno a nuestro vecino del sur. Los investigadores se mueven en arenas movedizas y, desde mi punto de vista, es necesario revisar nuestra historia común", dijo el profesor de la Universidad Pompeu Fabra.

CULTURA ● TRATA DE LAS RELACIONES COMERCIALES

## El historiador Eloy Martín presenta su último libro

B.M.  
CEUTA

El historiador ceutí Eloy Martín Corrales presentó ayer en el salón de actos de la Asamblea el libro "El comercio de Cataluña con el Mediterráneo musulmán (siglos XVI-XVIII)". Al acto asistió la consejera de Educación y Cultura, Adelaida Alvarez.

La edición es el segundo título de la colección Alborán, fruto del convenio de coedición entre los Archivos Centrales de Ceuta y Melilla y la editorial "Bellaterra", que permiten distribuir sus ejemplares en la librerías de toda España. Abrió esta serie el libro "Mujeres de Marruecos".

Un análisis desde el parentesco y el género" que constituía el resumen de la tesis doctoral de Yolanda Aixelá, antropóloga muy conocida por sus estudios sobre el mundo islámico.

Como afirmaba el autor, Eloy Martín, con esta obra pretende contribuir a poner unos cimientos sólidos para los posteriores investigadores en esta materia. También quiso agradecer la colaboración que prestan las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla para difundir este tipo de iniciativas. "Este libro está dirigido a los investigadores y nos ofrece una revisión de la historiografía y la relación de estos países en un periodo concreto de la historia".

"El comercio de Cataluña con el Mediterráneo musulmán" es el resumen de sus tesis doctoral y constituye un magnífico estudio de las relaciones comerciales entre la costa mediterránea española y el norte de África, en especial con Marruecos. Sus conclusiones se derivan del examen concluyente de la documentación existente.

DEBATES

# El Foro Cultural organiza su tercer debate bajo el tema "Ceuta y el Medioambiente"

Para analizar los principales problemas de nuestro entorno

EL PUEBLO DE CEUTA  
ISABEL MANEIRO

El Foro Cultural organizó en la tarde de ayer el tercer debate de su programa que bajo el tema "Ceuta y Medioambiente" llevó a cabo un análisis de la situación actual, repasando los principales problemas que tiene en la actualidad la ciudad y aportando entre otros puntos distintas soluciones arbitradas y aconsejables para el buen desarrollo y esperanzador futuro de nuestro entorno.

Entre otras cuestiones se trató la deforestación del bosque ceutí, en este caso personas especializadas en este tema, en concreto uno de los responsables de Cerfea explicó las consecuencias que puede llegar a su-

frir nuestro monte si no hacemos entre todos lo posible por evitarlo. Juan Jesús Barroso, director del Foro Cultural invitó a aportar distintos puntos de vista sobre este tema siempre de actualidad, a los numerosos asistentes que se acercaron ayer por uno de los salones del Hotel La Muralla interesados en conocer un poco más sobre este interesante tema que concierne a todos los ciudadanos concienciados.

El debate también contó con la asistencia de profesionales e intelectuales afines al tema entre ellos, Adela Montes, ingeniera de Caminos, Simón Chamorro, director del Centro de Estudios Ceutíes y José Luis García, biólogo del Cerfea. También asistió personal representante

de la Ciudad Autónoma.

Cada uno de los especialistas explicaron bajo sus distintas áreas y formas de ver el problema medioambiental las actividades puestas en marcha en Ceuta para intentar solventar los distintos problemas existentes, así como pusieron de manifiesto las actuaciones prioritarias a realizar como fundamentos básicos de acción de cara al futuro del entorno en que vivimos.

El medioambiente abarca temas tan dispares como los buses, la limpieza de las playas, la resolución del problema de los residuos sólidos generados cotidianamente o la contaminación ambiental dado el aumento constante de vehículos, entre otras.

CULTURA ● SE REALIZO EN EL CEUTA CENTER

## 'La Librería' celebró el Día Internacional del Libro Infantil

El grupo 'Simsalabim' ofreció un recital de cuentos a los más pequeños

B.M.  
CEUTA

"La Librería" celebró ayer el Día Internacional del Libro Infantil con una velada de Cuentos dirigida a los más pequeños. El grupo 'Simsalabim' fue el encargado de narrar historias a los niños que se congregaron en las instalaciones de la "La Librería", que se encuentran situadas en el edificio del Ceuta Céntrico.

Desde hace dos años "La Librería" organiza esta actividad y como manifestaba la propie-

taria del local, Yolanda Carbonell, lo que pretenden con este tipo de iniciativas es que los niños se adentren en el mundo de la lectura. Por este motivo, como afirmaba, es muy importante que su interés se inicie desde pequeños.

Yolanda Carbonell también aseguraba que cada vez son más los niños que se animan por esta afición y acuden a las librerías. "Los formatos y los libros han evolucionado mucho y esto ha incrementado este interés".

EL FARO 01.04.01

## El Instituto Cervantes de Tetuán presenta su programa

B.M.  
CEUTA

El Instituto Cervantes de Tetuán ha ultimado las actividades culturales que van a desarrollar en los próximos meses.

En esta ocasión destaca la presentación para las próximas semanas del último libro publicado por el ceutí Antonio Bravo "Arquitectura española en el norte de Marruecos".

El Instituto Cervantes de esta localidad marroquí también ofrecerá una conferencia sobre arqueología islámica en Ceuta.

En este acto participarán Fernando Villada, arquitecto y director del Museo de Ceuta. En esta cita también se presentarán las publicaciones del Instituto de Estudios Ceutíes, el Archivo Central y el Museo de Ceuta relativas al norte de Marruecos.

EL FARO 05.04.01

# El Cerfea invita a todos los jóvenes ceuties a "enrolarse" en la III Campaña de Voluntariado

CEUTA / M.C.C. El Cerfea inicia este sábado la III Campaña de Voluntariado Ambiental. En esta ocasión participarán 65 jóvenes ceuties que desarrollarán actividades medioambientales; esta iniciativa la promueve la consejería de Fomento y Medio Ambiente.

En la primera jornada los responsables del Cerfea les explicarán a los participantes en qué consiste su trabajo y las actuaciones que van a desarrollar hasta el mes de diciembre.

El curso de voluntariado se impartirá todos los sábados en un primer momento en el local de Cerfea.

Los organizadores van a dividir el trabajo en dos grupos uno estará compuesto por los

voluntarios de pasadas campañas y otro grupo estará compuesto por los nuevos participantes.

En esta ocasión los inscritos son, en su mayoría, jóvenes a los que les interesa y quieren dedicar unas horas de su tiempo a trabajar por el medio ambiente.

## ABIERTO EL PLAZO

Aún no está cerrado el plazo de inscripción del programa de voluntarios por lo que los jóvenes interesados en el tema y que deseen comprometerse en la mejora de nuestro entorno todavía están a tiempo para inscribirse. Los participantes podrán disponer de un autobús

gratuito que les conducirá hasta las dependencias. Las paradas donde pueden acudir son a la Plaza de África, Puertas del Campo, Benítez y Hadú.

Entre el trabajo realizado en el mes de marzo ha estado la protección y conservación en la zona de la tortuga mora y conocimiento de su entorno.

Francisco Javier Martínez, biólogo del Centro de Reforestación Forestal y Educación Ambiental anima a todos los jóvenes ceuties a participar en las actividades que cada mes se realizan para proteger y defender el medioambiente que nos rodea en un entorno natural y en compañía de chavales con las mismas preocupaciones e interés por hacer cosas.

## CULTURA ● PARTICIPARÁN DISTINTOS COLECTIVOS

### La Consejería de Cultura reeditará su agenda informativa

Presentarán las actividades que van a desarrollar en los próximos meses

B.M.  
CEUTA

La Consejería de Educación y Cultura de la Ciudad pretende editar un breve su agenda informativa donde publican mensualmente todos los actos que se van a desarrollar en la ciudad en esta materia.

Esta iniciativa que se ha suspendido de manera temporal durante el mes de abril, es una de las principales vías de divulgación que tiene la Consejería de Educación y Cultura para dar a conocer a todos los ciudadanos sus actividades culturales.

La consejera de este área, Adelaida Alvarez, afirmaba que esperan poder volver a distribuir entre todos los ciu-

dadanos esta propuesta informativa que cuenta con gran aceptación. El material se distribuye de forma gratuita y se difunde en distintos puntos. Como aseguraba la consejera, Adelaida Alvarez, se lleva realizando desde hace varios años y desde un primer momento ha contado con muy buena aceptación y colaboración de los ceuties.

Este material informativo permite ofrecer una información detallada y precisa de las distintas propuestas culturales que se convocan durante todo el mes en Ceuta. La actividad está pendiente de saber los presupuestos asignados a este área para empezar a desarrollar esta iniciativa.

## CULTURA ● COINCIDIENDO CON EL DIA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

### La Ciudad editará un juego informático sobre el patrimonio

Beatriz Montoya  
CEUTA

La Consejería de Educación y Cultura ultima los detalles para la celebración del Día Internacional de los Museos que se conmemora el próximo 18 de mayo. Con el lema "Los museos: construyendo la comunidad", pretenden presentar las distintas propuestas y ofertas culturales que ofrece la ciudad en esta materia.

Por este motivo, como anunciaba la consejera de Cultura, Adelaida Alvarez, para esta fecha se va a ampliar el horario de apertura de los dos museos y a todos los asistentes se les entregará un obsequio por su visita. A los asistentes también se les entregará un programa informático donde se resaltará y dará a conocer el patrimonio de la ciudad. Para este año se ha editado un salvapantallas con reseñas del patrimonio ceutí, un programa sobre el

servicio de los museos y por último se entregará un juego donde se podrá a prueba a todos los visitantes sus conocimientos sobre el patrimonio de Ceuta. Este material realizado por los responsables del Museo también se pretende distribuir por los colegios y en otros puntos de la península.

### El Foro analizará la relación de Ceuta y sus vecinos

B.M.  
CEUTA

El Foro Cultural desarrollará el próximo 19 de abril su último debate sobre temas relacionados con la ciudad. En esta ocasión los interlocutores que participen en esta iniciativa abordarán el tema, "Ceuta y sus vecinos". Los participantes analizarán las relaciones con su entorno social y político y cómo han evolucionado esta situación.

Como en otras ocasiones un grupo de expertos de la ciudad será el encargado de analizar la situación pero también estará abierto a la participación de todos los asistentes. Con esta propuesta finalizan el ciclo de debates que han organizado durante varios meses.

En estas actuaciones han expuestos temas de gran actualidad como son, la política y el interés que despierta entre los ciudadanos, la seguridad en las calles de Ceuta y por último el medio ambiente y las actuaciones que se van a realizar, así como los principales problemas que tienen en esta materia.

## CULTURA ● ASISTIRÁN REPRESENTANTES DE LA CIUDAD

### El Instituto Cervantes analiza la arqueología islámica en Ceuta

B.M.  
CEUTA

El Instituto Cervantes de Tetuán organizará en las próximas semanas una conferencia donde abordará el tema de la arqueología islámica en Ceuta. A la actividad asistirá el arqueólogo y director del Museo de Ceuta, Fernando Villada, donde expondrá las características de esta materia en Ceuta y los trabajos que se han venido desarrollando.

A lo largo de la conferencia también se presentarán las publicaciones que han venido editando el Instituto de Estudios Ceuties de Ceuta, el Archivo Central y el Museo de

Ceuta relativas al norte de Marruecos, en colaboración con el Museo Arqueológico de Tetuán.

Estas son algunas de las actividades que desarrollará la entidad cultural en los próximos meses. Ayer también tuvo lugar la presentación de la última publicación del ceutí Antonio Bravo Nieto. En este último libro realiza un análisis sobre la arquitectura española en el norte de Marruecos. Esta publicación fue presentada hace unos días en la ciudad de Melilla y no descartan que el autor también presente su último trabajo de investigación en Ceuta.

EL POEBLO DE CEUTA 07-04-01

EL FARO 11-04-01

EL FARO

EL FARO 11-04-01

EL FARO 09-04-01

EL FARO 11-04-01

# Presentado el III Programa de Voluntariado Ambiental

CEUTA / MANOLI C. COZAR  
Tras la apertura del programa de Voluntariado Ambiental, programada por la Viceconsejería de Medio Ambiente a través del Cerfea, un total de 67 jóvenes se han apuntado a esta iniciativa para trabajar por el medio natural de la ciudad de forma desinteresada.

Dentro del presente programa se podrán llevar a cabo tareas: acciones de defensa directa del entorno como por ejemplo restauración vegetal, recuperación de fauna silvestre, viverismo forestal, recuperación de áreas degradadas o conservación del litoral.

Acciones que tendrán como objeto concienciar en todos aquellos temas relacionados con la problemática medioambiental, con campañas de información y sensibilización, monitor de Educación Ambiental, investigación y diagnóstico de la problemática ambiental, creación de grupos de reflexión y acción.

Para ser voluntario hay que ser mayor de edad y disponer de cuatro horas libres a la semana.

No es necesaria experiencia en este campo, ya que un grupo de técnicos proporcionarán la información y medios para el trabajo. Solo es necesario tener un grado de compromiso y ganas de participar en esta iniciativa para la mejora de nuestro entorno.

El último paso es rellenar un cupón que se puede encontrar en el CERFEA y rellenarlo.

## ACTIVIDADES

Por este motivo el CERFEA organizó para el día de ayer una serie de actividades dirigidas a todos los voluntarios. Una de las actuaciones programadas fue una jornada de puertas abiertas en las instalaciones del Centro desde las once de la mañana hasta la una de la tarde donde se

reunieron para charlar de esta iniciativa, así como pudieron ver el vivero y el invernadero y las principales actuaciones que se realizan, como la de la conservación de la tortuga mora en el pasado mes de marzo y que aún continúa.

Los responsables también enseñaron y explicaron las principales especies de árboles y plantas que están cultivando en sus dependencias y las actividades en materia de reforestación.

Esta iniciativa estuvo dirigida a todos los ciudadanos ceutíes comprometidos que quieren ser voluntarios y contó con la colaboración de los técnicos del CERFEA. Uno de los principales problemas que tienen los montes ceutíes en materia de deforestación son los incendios. Como asegura la entidad son los incendios los que provocan el deterioro de los montes.

Por ello una de las acciones principales de la entidad es mantener en condiciones saludables a los montes, realizando cortafuegos y otros sistemas antifuego sobre todo en verano cuando hay más peligro.

## Entre las actividades se procederá a la conservación de especies marinas, como la tortuga mora

CEUTA / M.C.C.

El Cerfea inició este sábado la III Campaña de Voluntariado Ambiental y las actuaciones que van a desarrollar hasta el mes de diciembre impartirán todos los sábados en un primer momento en el local de Cerfea.

Los participantes podrán disponer de un autobús gratuito que les conducirá hasta las dependencias las paradas donde pueden acudir son a la Plaza de África, Puertas del Campo, Benítez y Hadú.

Los organizadores van a dividir el trabajo en dos grupos uno estará compuesto por los participantes de pasadas campañas y otro grupo estará compuesto por los nuevos voluntarios.

En esta ocasión los participantes son, en su mayoría, jóvenes a los que les interesa y quieren dedicar unas horas de su tiempo a trabajar por el medio ambiente y disfrutar de una labor encomiable.

Según el biólogo del centro Francisco Javier Martínez, "los voluntarios se dedicarán a múltiples labores de conservación de nuestro entorno, entre ellas la conservación de especies marinas en peligro de extinción y recuperación de flora de la zona".

## El Centro trabaja a nivel local por concienciar a la población de los problemas ambientales

CEUTA / M.C.C.

El Cerfea entre sus actividades celebró "El Día Forestal Mundial". Este día simbólico, instituido por recomendación prioritaria del Congreso forestal Mundial celebrado en Roma en 1969 y puesto en práctica, por primera vez el 21 de marzo de 1974, pretende hacernos reflexionar sobre la situación actual en la que se encuentran los bosques, mantener e incrementar las superficies arboladas y proteger y conservar la naturaleza.

Las consecuencias más inmediatas y claras de la deforestación son la erosión del suelo, el avance del desierto y la pérdida de especies vegetales y animales que acompañan el medio natural. Además existen otro tipo de efectos relacionados, como las inundaciones y el efecto invernadero.

La pérdida de masa forestal es extremadamente grave dada la cantidad de dióxido de carbono que absorben de la atmósfe-

ra, y del oxígeno que desprenden.

Al disminuir la masa forestal, aumenta la concentración de dióxido de carbono lo que contribuye al efecto invernadero. El Cerfea informa a los ceutíes de la importancia de respetar y cuidar el medioambiente ceutí.

Por ello, los responsables técnicos del Centro de Reforestación Forestal y Educación Ambiental continúan trabajando

## CONCIENCIACION

Durante todo el año el Centro realiza diversas actividades, entre ellas se imparten charlas formativas a los alumnos de distintos colegios de la ciudad para iniciarles en los valores de protección y defensa de la naturaleza.

Así los chavales ya desde pequeños aprenden a valorar su entorno y realizar actividades cotidianas dirigidas a favorecer la calidad del medioambiente.

CULTURA • PARTICIPAN JOSE Y JAVIER PEDRAJAS

17.04.01 / EL FARO

## El Rotary Club organiza una exposición benéfica

B.M.  
CEUTA

El Rotary Club ha organizado una exposición a beneficio de los damnificados de los seísmos en El Salvador y la India. La muestra, que se inaugurará el próximo 20 de abril, permanecerá en el Centro Cultural de los Ejércitos. En la muestra se podrá contemplar una colección de obras de los artistas ceutíes José y Javier Pedrajas.

Como afirmaban los autores de estas obras, todos los trabajos se podrán adquirir a un precio módico y el dinero irá destinado íntegramente a esta causa. Cerca de tres meses han tardado

en confeccionar toda la colección y para este proyecto han contado con la colaboración de numerosas instituciones y entidades comerciales. José Pedrajas es un pintor que ha realizado exposiciones y tiene obras en museos, pinacotecas, fundaciones y colecciones particulares de Europa, África y América.

El Rotary Club de Ceuta, al realizar este esfuerzo colectivo, pondrá a disposición del pueblo de Ceuta obras de gran calidad, y desea de esta manera contribuir en la medida de sus posibilidades a paliar la situación en la que viven las personas que han padecido este terremoto.

EL PUEBLO DE CEUTA 15.04.01

# "Ceuta y sus vecinos" a debate en el Hotel La Muralla

CEUTA. ISABEL MANEIRO  
En el último de los debates que el Foro Cultural de Ceuta organiza en el Hotel La Muralla, a celebrar el 19 de abril, se va a tratar el tema de "Ceuta y sus vecinos".

En este debate a partir de las 20.30 horas se va a dar una visión en doble dirección de la ciudad de Ceuta, en sus relaciones con su entorno social y político. Como nos ven y como vemos a nuestros vecinos (sur de la Península Ibérica y norte de Marruecos), al que están invitados todos aquellos ciudadanos que quieren pasarse a escuchar.

Se trata de una de las actividades organizadas por esta entidad creada el año pasado, y que en su interés por ir favoreciendo las circunstancias para un desarrollo social de nuestra ciudad ha elaborado este ciclo de actos, al que vamos a denominar "Debates en el Foro".

Pensados según el Foro Cultural de Ceuta ya que "somos muchos los que pensamos que, en Ceuta, es necesario crear un ambiente propicio para debatir, sin limitaciones, pero dentro del respeto mutuo, asuntos que a todos interesan, e incluso preocupan. Por ello creemos que deben ser tratados abiertamente con el ánimo de colaborar en la búsqueda de soluciones".

Destinados a todos en general, y en particular a aquellos que tengan algún interés en el tema a tratar, bien por que se dediquen a él profesional o intelectualmente, o bien por que tengan algún tipo de afinidad con el mismo.

Centrado en un núcleo central de invitados, estará abierto a la participación de todos los asistentes, con el valor añadido de que, sabiendo con cierta antelación el tema a debatir, tanto unos como otros habrán podido preparar aquello que deseen aportar el día del debate.

Hay que añadir que este es un medio real y eficaz, para esta entidad cultural, de mostrarnos como verdaderos conciudadanos activos, en el presente y futuro de esta, nuestra Ceuta. El Foro Cultural de Ceuta, según Juan Jesús Barroso, organizador de estos debates, está cumpliendo todos sus objetivos para los que se creó "aunque hay que dar un cierto tiempo de rodaje a los ciudadanos para que se acostumbren a acudir, cada vez en mayor número a las actividades organizadas", dijo Barroso.

Pero además de estos debates los miembros de esta

organización están preparando conferencias a cargo de los más prestigiosos profesionales de la economía, un tema para ello fundamental, ya que ésta es esencial para el desarrollo, en todos los aspectos, de la ciudad. Por ello se están haciendo las gestiones pertinentes por parte de su presidente Adolfo Hernández Lafuente y, se piensa que una vez terminados los debates, se sabrá quién estará encargado de dar la primera conferencia de este año.

En fin el diálogo y la participación es la razón de ser de este foro creado para todos.

EL FARO 18.04.01

## CULTURA • LA CITA, MAÑANA EN EL MURALLA

# El Foro abordará la relación de Ceuta y sus vecinos

Este es el último debate que ha organizado la entidad cultural

Beatriz Montoya  
CEUTA

El Foro Cultural organiza para mañana el último debate que han programado para abordar la situación de Ceuta desde distintos puntos de vista. En esta ocasión el tema que ha elegido es "Ceuta y sus vecinos. Visión en doble dirección de la ciudad de Ceuta, en sus relaciones con su entorno social y político. Como nos ven y como vemos a nuestros vecinos".

En las charlas, como en otras ocasiones participará un grupo de expertos que darán su personal punto de vista sobre este tema. La actividad, como en otras ocasiones, se desarrollará a partir de las ocho y media de la tarde en el Hotel La Muralla.

El desarrollo de los debates girará en torno a un núcleo central de invitados, y

estará abierto a la participación de todos los asistentes, con el valor añadido de que, sabiendo con cierta antelación el tema a debatir, tanto unos como otros, habrán podido preparar aquello que deseen aportar el día del debate.

Las charlas van destinados a todos en general, y en particular a aquellos que tengan algún interés en el tema a tratar, bien por que se dediquen a él profesionalmente o intelectualmente, o bien por que tengan algún tipo de afinidad al mismo.

El Foro Cultural ha organizado desde el mes de marzo otros tres debates donde han tratado entre otros temas, el interés por la política entre los ciudadanos, la seguridad en las calles de Ceuta y por último la situación del Medio Ambiente.

## CULTURA • ASISTIERON MUCHOS CEUTIES

# Antonio Bravo presentó en Tetuán su libro sobre arquitectura en el norte de Marruecos

El Faro  
CEUTA

El escritor Antonio Bravo Nieto ha presentado en la Biblioteca del Instituto Cervantes de Tetuán su libro "Arquitectura y Urbanismo Español en el Norte de Marruecos". El acto, que fue introducido por el director del Instituto Cervantes de Tetuán, el filólogo Domingo García Machado, contó con el apoyo de numerosos arquitectos que asistieron a la charla, procedentes tanto de Tetuán como de Ceuta.

El Dr. Antonio Bravo, historia-

de la Real de Bellas Artes de San Fernando, goza de gran prestigio en Marruecos gracias a su riguroso trabajo. La presentación consistió en una conferencia, ilustrada con diapositivas, en la que recorrió la arquitectura de Tetuán durante todo el Protectorado Español (1912-1956), explicando la biografía de sus artífices y el trabajo desarrollado. A su término hubo un coloquio en el que los arquitectos quisieron saber más sobre la filosofía del urbanismo diseñado por los profesionales españoles para Tetuán.

EL FARO 13.04.01

# Tótem amplía el plazo de su concurso literario

La librería ha recibido 61 relatos cortos que participarán en este certamen

B.M.  
CEUTA

La librería Tótem ha ampliado el plazo de recepción de trabajos de su concurso literario hasta el próximo 30 de abril. Hasta la fecha la entidad ha recibido un total de 61 relatos y espera que la cifra se vea incrementada en las próximas semanas.

Como aseguraba la propietaria de Tótem, han determinado ampliar el plazo "porque numerosos ciudadanos se han quedado con ganas de enviar sus escritos". El fallo del ganador se efectuará el próximo 4 de junio dentro de los actos organizados con motivo de la Feria del Libro. El jurado estará compuesto por representantes del mundo del arte y la literatura.

Podrán participar en este cer-

tamen todos los autores nacidos o empadronados en Ceuta, las obras deben ser inéditas, de tema libre, escritas en castellano y hasta un máximo de tres por autor.

La organización ha establecido un primer premio dotado con 100.000 pesetas y un segundo premio de 50.000 pesetas. El jurado se puede reservar el derecho a declarar desierto alguno de los premios. Los originales se presentarán en plica cerrada, mecanografiados en formato din/A4 cuatro a doble espacio, por una sola cara y por triplicado y no llevarán el nombre del autor, sino loma o seudónimo. Cada trabajo llevará adjunto en un sobre en el que deberá figurar el título de la obra y por dentro el nombre completo del autor.

EL FARO 17.04.01

# La Casa de Ceuta en Gibraltar celebra su Vaniversario

B.M.  
CEUTA

La Casa de Ceuta en el Campo de Gibraltar con motivo del V aniversario de su fundación organizará para el próximo 19 de mayo una serie de actividades.

Una misa a la que asistirán los alcaldes y representantes de los municipios será el prolegómeno de los actos. A continuación los asistentes acudirán a su local social donde se desarrollará un acto que consistirá en la entrega de las distintas banderas de los municipios.

Todos los participantes a la conmemoración del V aniversario también acudirán a una cena de gala donde se hará entrega de una serie de distinciones a los socios y personas que han destacado por su colaboración y trabajo al frente de esta entidad.

Y para concluir con estas actividades, en el Teatro Florida tendrá lugar un gran festival donde actuarán cuartetos flamencos, conjuntos de baile, danza maris riciteros y otros artistas para conmemorar este aniversario.

EL FARO 18.04.01

Será de carácter benéfico

## El Rotary Club y José Pedrajas ofrecen una exposición en el Casino Militar

CEUTA/SABEL MANEIRO  
El Rotary Club de Ceuta ante los últimos acontecimientos que viven El Salvador y la India se planteó la necesidad de llevar a cabo alguna iniciativa para ayudar a estos pueblos en la medida de las posibilidades existentes.

El Rotary Club quiso hacerlo no por el sistema tradicional de organizar una colecta económica simplemente, sino implicando a todos sus miembros en un esfuerzo conjunto que permitiera recaudar los fondos necesarios.

El resultado ha sido una exposición de pintura y escultura en la que toda la organización ha corrido a cargo de los socios, los gastos generados serán afrontados por empresas pertenecientes a miembros del Rotary Club y, lo que es más importante, las obras que se exponen pertenecen a un consagrado artista del citado Rotary Club y a su hijo, lo cuales las donan desinteresadamente para tal fin.

En efecto José Pedrajas es un pintor suficientemente conocido que ha realizado exposiciones de éxito en Melilla, Marbella, Algeciras, Tetuán, Puerto Banús, Sevilla, Ceuta, etc, y tiene obras en museos, pinacotecas, fundaciones y colecciones particulares de Europa, África, y América. Por otra parte, su hijo Francisco Javier es un original escultor que presenta obras con gran fuerza y pureza de líneas.

El Rotary Club de Ceuta, al realizar este esfuerzo colectivo que pondrá a disposición del pueblo de Ceuta obras de gran calidad, desea contribuir modestamente a paliar en parte los sufrimientos de aquellos pueblos.

Esta muestra de la que se siente muy orgulloso esa entidad "ya que se ha hecho con la máxima ilusión y para favorecer a personas que lo están pasando mal" será del 20 de abril, día en el que se inaugura, hasta el 27 de este mismo mes en el Centro Cultural de

los Ejércitos.

### BIOGRAFIAS

José Pedrajas Bastida nace en Conquista (Córdoba) en 1943 y actualmente ejerce como Catedrático de Dibujo en el I.E.S. "Siete Colinas" de Ceuta. Licenciado en la Facultad de Bellas Artes "Santa Isabel de Hungría" de Sevilla desde 1986 ha realizado 28 exposiciones individuales y más de 40 colectivas.

Su hijo Francisco Javier Pedraja nace en Algeciras y estudia actualmente 5º año de Bellas Artes en "Santa Isabel de Hungría" en la especialidad de Escultura.

Ha realizado varias exposiciones colectivas entre las que destacan la I Muestra de Jóvenes Creadores, Certamen de Pintura Joven. Realiza retratos al pastel, grabados y esculturas para particulares y empresas y, ha obtenido el Primer Premio de Pintura Joven de Ceuta.

## Nuevo número del Boletín Informativo de la Agrupación Filatélica de Ceuta

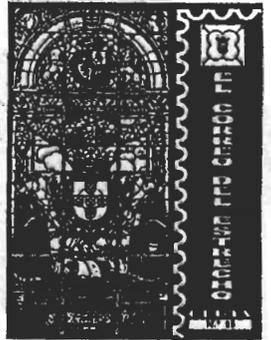
CEUTA/I.M.  
Se ha editado un nuevo número del Boletín Informativo de la Agrupación Filatélica de Ceuta "El Correo del Estrecho".

Se trata del número 25 correspondiente al trimestre enero-marzo para los aficionados a esta disciplina que se encuentran en Ceuta y que cuentan con la Medalla de Bronce de la Orden del Mérito Filatélico.

Un volumen que ofrece después de su editorial la historia postal reflejada en los servicios postales de las Fuerzas Marroquíes durante la Guerra Civil Española (1936-1939), un nuevo capítulo de los médicos y Filatelia. La fama de los médicos II y el tercer capitulo de la Tarjeta del Soldado.

Después en sus páginas se esconde la tradicional miscelánea de noticias, una página juvenil, ya que para esta agrupación es vital dedicar un espacio a esta franja de la población, y novedades. En esta última sección se da cuenta de los últimos sellos editados en España, así como los que se han puesto en circulación.

También se da una información pomenonizada a los socios de esta agrupación de las publicaciones recibidas durante el



Boletín de la Agrupación Filatélica.

primer trimestre de este año en el que destaca Flash Informativo, Atalaya filatélica, Hoja informativa, Jornal de filatelia, El Sextante, Cronista Filatélico. Todas estas publicaciones se refieren al mundo de los sellos y, son tanto de España como de otros países y, están a disposición de quien las quiera consultar. Esta Agrupación Filatélica que se reúne todos los martes en el Casino Militar de Ceuta de 7 a 9 de la tarde también ofrece en su boletín una sección de anuncios por palabras y otra de libros sobre esta disciplina.

LA HISTORIA EN LOS LIBROS ● DISPONE DE UNO DE LOS FONDOS MÁS IMPORTANTES DE LA ZONA

Beatriz Montoya

● Más de 60.000 volúmenes en distintos idiomas y autores forman los fondos de la Biblioteca Municipal de la ciudad

● Manuscritos escritos a mano y libros prohibidos con el sello de la Inquisición son algunos de los ejemplares de la biblioteca

## La historia de Ceuta en sus libros

Más de 60.000 volúmenes de distintas épocas, autores e idiomas se pueden encontrar en la Biblioteca Municipal. Entre las curiosidades se puede contemplar un ejemplar de la novela más relevante de Correa da Franca escrita a mano o libros censurados por la Inquisición

"Historia de Ceuta" de Correa da Franca es sin duda uno de los volúmenes más interesantes que esconde los fondos de la Biblioteca Municipal. La importancia no se centra únicamente en la historia que narra, una crónica detallada y precisa de la Ceuta de su tiempo, sino por la minuciosidad y el detalle con el que fue confeccionado este ejemplar a mediados del siglo XVIII.

Como aclaraba la directora de la Biblioteca, Ana María Loria, el libro fue copiado íntegramente a mano del original, que se encuentra en la Biblioteca Nacional, y entre sus páginas los lectores pueden contemplar la diligencia y el trabajo que realizaban los escribientes de la época. La confección de cada libro era un gran esfuerzo y debían dedicar muchas horas para ver publicado un nuevo ejemplar.

A través de las estanterías de la Biblioteca ceuti se pueden consultar más de 60.000 volúmenes de todos las áreas y en varios idiomas y sin duda uno de los apartados más cuidados e importantes son los volúmenes que centran su temática en el norte de África.

Aproximadamente en este momento en las dependencias municipales hay más de 3.000 volúmenes de esta temática. Pero todos los años tanto a través del Archivo Municipal, que es el encargado de adquirir libros antiguos, o la Biblioteca, responsables de la compra de las nuevas publicaciones, este número se va incrementando.

Como aseguraba la responsable del área las dependencias ceuties disponen de ejemplares que no se pueden encontrar en el Instituto Cervantes o la Biblioteca Nacional. Pero sus esfuer-

zos no se centran únicamente en este apartado. Como afirmaba, la historia se puede consultar a través de distintos materiales, y no cabe duda que la prensa diaria es otro documento muy valioso.

En sus estanterías se puede encontrar ejemplares del periódico decano de la ciudad, 'El Faro', desde sus inicios en el año 1934, y en este momento parte importante de sus fondos a este apartado se dedica a la adquisición en CD rom de todos los ejemplares del ABC, que cuenta con numerosos artículos que narran acontecimientos que se produjeron en el norte de África.

Las obras de ampliación que se están realizando en la Biblioteca permitirán poder disponer de una sala de investigación y consulta para los ciudadanos que quieran visionar estos ejemplares. Como matizaba Ana María Loria, una gran parte de los libros de la Biblioteca no se prestan, al ser ejemplares únicos, y sólo pueden ser consultados en sus dependencias, sobre todos los catalogados como libros antiguos.

Los más pequeños también tienen su espacio en la Biblioteca Municipal y a través de ejemplares antiguos y las recientes publicaciones los visitantes se darán cuenta de cómo ha evolucionado la literatura infantil. Aunque los temas prácticamente no han variado tanto, siempre han destacado los libros de aventuras y de fantasía pero los formatos han cambiado considerablemente. Las grandes ilustraciones y la innovación en los diseños se ha impuesto a los antiguos libros donde se medía minuciosamente la grilla y apenas contaba con ilustraciones.

Otro depósito que dopara un gran número de volúmenes interesantes es el catalogado como de libros antiguos y curiosos. En sus estanterías se pueden contemplar ejemplares que fueron prohibidos por la Inquisición y que muchos se libraron del fuego, novela erótica o libros que por su encuadernación, ilustración y antigüedad son muy difíciles de conseguir. Los amantes de los libros podrán consultar eso sí, en las salas de consultas, ejemplares datados en 1700. Estos fondos prácticamente provienen de la biblioteca que había antiguamente en el Ayuntamiento y del 'Siete Colinas'.

● MUESTRA

Los asistentes a la exposición podrán adquirir obras de José y Javier Pedrajas realizadas en exclusiva

● AYUDA

El dinero que se recaude será enviado al Rotary Club de los países afectados por los seísmos

● EXPOSICION

La muestra artística se instalará en el Centro Cultural de los Ejércitos hasta el próximo 27 de abril

● SOLIDARIDAD

Los organizadores piden una vez más a todos los ceutíes que colaboren con la campaña benéfica

JOSE Y JAVIER PEDRAJAS ● PINTOR Y ESCULTOR

# “El arte y la cultura se tienen que comprometer con la sociedad”

*El Rotary Club expondrá en el Centro Cultural de los Ejércitos a partir de este viernes una exposición a beneficio de El Salvador y la India*

Beatriz Montoya  
CEUTA

El Rotary Club de Ceuta inaugurará este viernes una muestra a beneficio de los damnificados de El Salvador y la India. Los integrantes de esta entidad, conscientes de las desgracias que han sufrido estos dos países y los numerosos destrozos y necesidades que están pasando sus habitantes, no han querido quedarse con los brazos cruzados y quieren aportar su grano de arena. Por este motivo piden una vez más la colaboración ciudadana.

Para esta loable acción han contado con el esfuerzo y el trabajo artístico de la familia Pedrajas. Los asistentes a la muestra podrán comprar las obras del pintor José Pedrajas, y de su hijo Javier, que han sido realizadas exclusivamente para esta iniciativa y podrán ser adquiridas a un módico precio, y como aseguraban todo el dinero irá destinado a las víctimas de los seísmos.

¿Cómo surgió esta propuesta y que esperan conseguir?

El Rotary Club ha organizado una exposición donde hemos participado todos y hemos contado con la colaboración de José y Javier Pedrajas. También nos

han ayudado numerosas personas de empresas patrocinadoras con su respaldo económico. Lo que se recaude de la venta de los cuadros se va a utilizar íntegramente para solventar las necesidades de estos dos países.

Como aseguraba Luis Sánchez Urdazpal, presidente del Rotary Club, “nos ha costado tres meses organizar toda la exposición. En este momento a lo mejor a muchos ciudadanos ya se le ha olvidado que ha habido un terremoto en estas zonas pero somos conscientes de sus necesidades”.

“El dinero que recaudemos en la exposición se enviará a las delegaciones que tiene Rotary Club en estos dos países que serán los encargados de evaluar y dictaminar cuáles son las principales necesidades. Las personas que asistan a esta exposición y no puedan adquirir un cuadro de la muestra podrán aportar un donativo para la causa”.

José Pedrajas autor de parte de la colección manifestaba que lleva trabajando tres meses en esta colección. ¿Qué van a poder adquirir los visitantes?

El número de obras que se pueden adquirir son más de 70 composiciones, tanto en pintura como en escultura realizadas exclusivamente para esta muestra. La intención de esta propuesta es vender todos los cuadros y po-

der recaudar la mayor cantidad de dinero posible.

¿En alguna otra ocasión ha participado en una iniciativa de estas características?

En algún momento sí me he planteado realizar una obra de esta características, porque entiendo que el arte y la cultura también se tienen que comprometer con la sociedad que les ha tocado vivir y esta exposición es para mí un acto y un reto muy importante en mi carrera.

¿Se compone de manera distinta cuando el resultado de su trabajo va destinado a un fin benéfico?

Este trabajo yo lo he tomado como un reto personal y una ocasión para demostrarme a mí mismo que puedo trabajar por una causa de estas características. Javier que es su primera exposición ha aportado 20 obras en terracota, madera y metal. Los dos nos hemos ayudado mucho en la confección de nuestra obra. A mí siempre me cuesta mucho desprenderme de mis trabajos pero en este caso estoy deseoso de vender todos los cuadros que hemos realizado para este evento.

El Rotary Club a través de su presidente Luis Sánchez-Urdazpal quiere agradecer la gran colaboración que ha encontrado por parte de numerosos colectivos e instituciones. “Al ver el gran esfuerzo que ha hecho José y su hijo Javier todos nos hemos puesto manos a la obra para participar en esta iniciativa que es única. Y una vez más esperamos contar con la colaboración del pueblo ceutí”, afirmó el responsable del Rotary Club.

*En mayo inaugurarán la sede social*

# La Casa de Ceuta en Cádiz quiere fomentar la cultura caballa

Constituida el año pasado la Casa de Ceuta en Cádiz ha sido un largo sueño que al fin han hecho realidad los caballas que residen en la Tacita de Plata. Una ilusión de ocho amigos que ejercen diferentes profesiones y, que han conseguido en estos meses que se unan a su sueño

más de un centenar de ceutíes. Un sueño, con un propósito, el de fomentar la cultura ceutí a través de la convivencia y de los actos que recuerdan a las fiestas de la tierra a aquellos que no están cerca de ella por diferentes causas.

CEUTA/ ISABEL MANEIRO

Dicen que todo sueño que cuesta conseguir es todavía más hermoso ver que se ha hecho realidad. Esto es lo que sucede con la creación de la Casa de Ceuta en Cádiz, que ha costado llevarla a cabo, esfuerzo que todavía no se ha terminado, pero que satisface a todos los caballas que residen en la Tacita de Plata.

Creada en julio del 2000 cuando se hacen los estatutos, que recogen que pueden pertenecer a ella los "hermanos de Melilla y todo aquel que haya nacido en lo que fue el Protectorado de Marruecos, ya cuenta con más de un centenar de socios que viven desde hace tiempo en la Tacita de Plata y que necesitábamos reunirnos para recordar todo lo referente a nuestra tierra", comentó su presidente Silverio de la Yeza.

Ya lo hicieron con la primera de las actividades, allá por noviembre en el que se celebró el Día de la Mochila, después vinieron otras fiestas como la del Carnaval, "pero quedan otras fiestas como el Día de San Antonio, las cruces de Mayo, o el Día de la Autonomía. Pero este día lo pasaremos a una fecha posterior para hacer toda una semana cultural en la que habrá exposiciones de fotografía, conferencias acerca de la cultura ceutí, etc", señaló el presidente.

Porque este es otro de los objetivos con los que ha nacido la Casa de Ceuta, el de fomentar la cultura ceutí como hacen las otras casas regionales con las que "ya hemos mantenido relación al igual que lo vamos a hacer con las otras representaciones de otras zonas del país como el Centro Cantábrico, la Casa de Extremadura o la Casa de Córdoba", señaló De La Yeza.

Sin embargo no dejan fuera las relaciones con los gaditanos, con los que conviven desde que cada uno fue trasladado a tierras gaditanas, "porque tenemos mucho en común con estos ciudadanos. Nuestro carácter campechano, hospitalario, también es muy semejante nuestro habla, digamos que somos ambas ciudades una conti-

nuación", dijo el presidente.

Pero si ahora la relación es estrecha, aún lo será más, cuando en mayo se inaugure la sede social de la que carecían hasta ahora, "y queremos que esté con nosotros el Presidente de la Ciudad que nos ha prometido venir. Pero aún tenemos que hacer obras en el local que nos han alquilado y que hemos podido pagar gracias a las ayudas de la Ciudad, lo que agradecemos".

## Una junta directiva con varias mujeres en sus filas

Era una idea fija que tenían desde que la Casa de Ceuta echó a andar y lo han cumplido. En su junta directiva hay cuatro mujeres que van a trabajar para que este colectivo también tenga su protagonismo. Para ello han elaborado un programa no sólo de diversión y de ocio sino que han incluido actividades de formación como talleres ocupacionales en varios campos. Estos miembros femeninos de la junta directiva trabajarán a modo de vocalias de la mujer que darán el protagonismo que se merecen en este Casa de Ceuta en Cádiz. Estas mujeres son Cristina

Puertas, Amparo Concepción Marino, Carmen Ferrón y Ana Mª Gallego. Pero esto sólo se llevará a cabo cuando de verdad tengan a su disposición el local social que será un lugar de convivencia para unas 600 familias que se calcula que puede haber en Cádiz Capital. Después la colonia ceutí en la provincia se extiende por el Puerto de Santa María, Puerto Real, Chiclana, San Fernando, Jerez. Ha sido todo un aumento producido en poco más de 15 años donde los caballas se encuentran ejerciendo su profesión de un nivel medio-alto.

## Editado el segundo número de su boletín informativo "El Foso"

CEUTA/ M

El escudo de la Ciudad de Ceuta melido en una Tacita de Plata se ha vuelto a reproducir en la portada del segundo número del boletín de la Casa de Ceuta en Cádiz "El Foso".

Un segundo número que anuncia a bombo y platillo lo conseguido después de meses, la ansiada sede social, cuyo arrendador es hijo de una ceutí y nieto de un alcalde de la ciudad caballa. Y que se espera que inaugure Juan Vivas, que los recibió el pasado 21 de febrero en la Asamblea y que le transmitió su ánimo para que siguieran presumiendo y haciendo patria chica en tierras gaditanas.

A la vez se refleja en las páginas de el boletín la conferencia de Sánchez del Real sobre las cuatro culturas que conviven en Ceuta y que atrajo mucho público al Colegio Salesianos de Cádiz donde se desarrolló la conferencia.

Pero este boletín también sirve para dar puntual información sobre las actividades, a realizar en el trimestre y que son variadas como una excursión a Aracena y Gruta de las Maravillas en abril; la exposición de Cruces de Mayo o el concurso de tartas.

Ya en junio habrá una excursión a Benamahoma para celebrar la festividad de San Antonio y, como olvidar la Noche de San Juan, que se celebrará en la playa con la quema del Juanillo, una barbacoa y el remojón de pies.

Pero también se pulsa la opinión de los socios en esta revista a través de una encuesta en la que el fin es saber y conocer mejor las preferencias, en todos los sentidos y, que ayudarán a organizar actividades más acordes con los deseos e intereses de los miembros de la Casa de Ceuta.

En cuanto a la creatividad de los caballas que viven en la Tacita de Plata se le ha dado una oportunidad con la organización de un certamen de poesía y que tendrá como fecha límite de entrega el 1 de julio.

También tienen espacio para el humor, la fiesta de los Carnavales y, los anuncios antiguos que se editaban en Ceuta, como el que aparece en la página 4 de este boletín, y que es de los años 40. Un anuncio en el que de forma original se anuncia un bar restaurante llamado Vallejo y que algunos habrán conocido.

Es evidente que "El Foso" se ha convertido en una forma indispensable de comunicación entre los miembros de esta casa de Ceuta en Cádiz y que seguirá editándose cada trimestre con la ayuda y la aportación de los socios.

Un boletín que servirá para fomentar la cultura ceutí como es el objetivo primordial de esta casa que los caballas tienen en Cádiz y, que pronto será punto de encuentro, con su sede social abierta, de recuerdos, vivencias, sentimientos de aquellos que son de Ceuta pero también ejercen de gaditanos.



## Ceuta y Melilla en la historia

La II República unió las reivindicaciones de ambas ciudades ante el Congreso

Francisco Sánchez Montoya (IEC) CEUTA

Del día 5 al 9 de octubre de 1935, se celebró en Ceuta un Congreso Administrativo para examinar los distintos aspectos de la autonomía administrativa y gubernativa que disfrutaban Melilla y Ceuta, por decreto del Gobierno provisional de la República del día 21 de mayo de 1931. El artículo 8º de la Constitución determinó que el Estado Español estaba integrado por Municipios mancomunados y provincias, exceptúa a los territorios de ambas ciudades, que tendrán que organizarse en régimen autónomo en relación directa con el poder central. El Congreso encaminó sus reuniones, en primer lugar a establecer un cuadro mínimo de comunicaciones de la zona del protectorado español con Ceuta y Melilla, también se abordó el tema fiscal, en relación al régimen tributario en las dos ciudades, ya que en aquellos años estaban en inferioridad con respecto al protectorado. La parcela educativa tuvo gran protagonismo en estas reuniones, buscando el concepto originario del Africanismo.

El día 4 de octubre, un día antes del inicio del Congreso, a las veinte y dos horas y treinta minutos, se reunieron en la sala de concejales del Ayuntamiento de Ceuta, una comisión en representación de las dos ciudades, por parte de Melilla, Antonio García Vallejo, alcalde; Luis Navarro Zapata, concejal; Rafael Ginell, presidente de la Cámara de Comercio; Mariano del Pozo, vocal y José Marfil García, secretario de la Unión Gremial. En representación de Ceuta, José Víctor González, alcalde; Enrique Delgado Villalva, Luis García y Manuel Olivencia, concejales; Manuel Delgado Villalva, presidente de la Cámara de Comercio;

Constantino Cossio, presidente de la Federación Patronal; Andrés Pardesa Pulido, en representación de la Cámara de la propiedad; Antonio Martín de la Escalera, del Partido Acción Popular y Vicente García Aranzola, presidente del Partido Republicano Radical. En esta reunión se presentaron los diferentes trabajos realizados así como ultimar detalles de la organización. Acuerdan que presida esta sesión preparatoria el Alcalde de Melilla Antonio García Vallejo y que actúe de secretario el concejal Sindico del ayuntamiento de Ceuta Luis García Rodríguez.

Acordaron agrupar las ponencias y los trabajos en tres secciones, correspondiendo a la primera todo lo que afecta a régimen político administrativo, la segunda lo referente a régimen tributario y económico y a la tercera lo que corresponde al régimen de comunicación y relaciones con el Protectorado.

El día 5 de octubre, a las diez y nueve horas, se llevó a cabo la inauguración oficial del Congreso de Ceuta y Melilla, teniendo como marco el salón de sesiones del Ayuntamiento. Presidiendo la misma los Delegados del Gobierno de ambas ciudades y el diputado por Ceuta Tomas Peire Caballero. Tomando cada uno la palabra y comprometiéndose a elevar las conclusiones de este congreso al Gobierno de la República, para mejorar el futuro de las dos ciudades. En este primer día se debate el régimen interno del Congreso, y se deja para los días seis, siete y ocho, el trabajo a las ponencias. Durante estos días se debatió en buena medida el futuro de ambas ciudades, algunas levantaron duras polémicas. Como resumen expongo tan solo algunas conclusiones más significativas: Los Ayuntamientos de

Ceuta y Melilla, tendrán a su cargo los servicios que la ley provincial asigne a las diputaciones u organismos análogos, dentro de los límites de funciones que corresponde a su especial organización. Se crea una comisión informativa que en cada una de estas ciudades asesore a sus autoridades Gubernativas y de hacienda en los asuntos de índole administrativo que se relacionen con el Municipio. La depositaria especial de Hacienda será elevada a Subdelegación y el Subdelegado tendrá respecto a los presupuestos y exacciones municipales las facultades de los Delegados de hacienda en las provincias. Se da carácter provincial al Consejo de Obras públicas y continuando con tal carácter los organismos ya existentes en trabajo, Industria y Comunicaciones. La Jefatura de obras públicas tendrán un carácter autónomo entendiéndose directamente con el Ministerio. Creación de una escuela de Comercio. Que se prolongue el ferrocarril de Ceuta a Tetuán hasta Alcazaquivir con ancho internacional, que también se dará a la actual vía férrea Ceuta-Tetuán que entroncara está con la de Tánger-Fez. Melilla se enlazara por vía férrea, también de ancho internacional con Guercif para entroncar con la línea férrea Fez-Uxda-Oran. Se construirá una autopista desde Zinat hasta Alcazaquivir, por el Jemis de Beni-Aros, para enlazar con la de Tánger-Habat. Se enlazara directamente Ceuta con Tánger por Benazú y Alcazasseguer. La carretera Tetuán-Melilla se rectificara en su trazado y rasante. Se gestionara de la Zona Francesa que termine la carretera a Guercif por Sakka-Afso, quedando así establecida la comunicación directa Melilla y Fez. Se organizará un sindicato mixto de iniciativas de turismo y propaganda con la Zona del protectorado.

El día 9 de octubre a las diez y nueve horas, se clausuro el Congreso Administrativo de Ceuta y Melilla, leyendo el secretario las conclusiones redactadas como resumen de los informes de las ponencias que son veinte en total, comprendiendo las ocho primeras los que afectan al régimen político administrativo, las nueve al tributarario y las numeradas del catorce al veinte, lo que se refiere a comunicaciones y relaciones económicas. Las referidas conclusiones son aprobadas por unanimidad. Toman la palabra diferentes personalidades, cerrando el Congreso el Alto Comisario interino Manuel de la Plaza Navarro.

Buena sería que toda la documentación que existe sobre este congreso celebrado en nuestra ciudad en 1935, se pudiera recoger en un libro, para el disfrute de todos los ciudadanos de Ceuta y Melilla. Aquellas conclusiones hoy en día no aportarían nada para ambas ciudades, pero en la parte histórica sería muy enriquecedora.

## La delegación de Melilla paseó por toda la ciudad

Los participantes melillenses en las II Jornadas de Cooperación Institucional entre Ceuta y Melilla aprovecharon la tarde del sábado para hacer un recorrido turístico y cultural por la ciudad, visita que comenzó en la ermita y mirador de San Antonio, donde la comitiva encabezada por Juan José Imbroda pudo comprobar las espectaculares vistas al estrecho de Gibraltar. La delegación melillense, a bordo de un autobús turístico, recibió las explicaciones pertinentes por boca de la consejera de Turismo de Ceuta, Aida Piedra, que les acompañó a los lugares emblemáticos para el desarrollo turístico de la ciudad en un futuro inmediato.

A continuación, la comitiva se desplazó hasta el Parque Marítimo del Mediterráneo, donde pudieron comprobar la obra póstuma del artista canario César Manrique. La vuelta turística cultural por Ceuta concluyó en el conjunto monumental de las Murallas Reales, recinto cuya maqueta final fue presentada recientemente y está actualmente expuesta en el Palacio Municipal. Los visitantes atendieron las explicaciones proporcionadas Aida Piedra sobre el conjunto de fortificaciones construidas para salvaguardar a la ciudad del asedio de las tropas del sultán de Fez y cuya superficie abarca los 40.000 metros cuadrados.

La delegación melillense se mostró muy interesada por la forma en la que se estaba ejecutando la restauración, que se inició hace seis años. Recorrieron la plaza de Santiago, Plaza de Armas, así como los baluartes cuya rehabilitación está completamente terminada como es el caso del Revellín de San Ignacio, que acoge actualmente la pinacoteca de la ciudad, así como la Contraguardia de San Francisco Javier, seis naves abovedadas cuyo uso está aún por definir, aunque posiblemente se dedique a investigación.

En la visita tanto los miembros del Gobierno ceutí como del melillense pudieron observar las mejoras a las que se ha sometido al conjunto de las Murallas, que se pretende articular como pieza angular del

desarrollo del turismo de índole cultural.

Al mismo tiempo, los melillenses observaron similitudes entre esta zona amurallada y la ciudadela de Melilla La Vieja, cuyo Plan de Reforma Interior (PERI) está expuesto con motivo de las Jornadas Institucionales en el Museo Municipal del Revellín.

Los visitantes pudieron contemplar las vistas proporcionadas por las terrazas y veladores ya reformados en las Murallas y se les explicó cómo quedará la zona, incluidos los aldaños a las fortificaciones, una vez que la remodelación se culmine en aproximadamente una década.

Asimismo observaron con curiosidad el Foso Real, canal de 300 metros de largo que transcurre entre las murallas y que es un elemento histórico único en el mundo.

Al recorrido asistieron todos los consejeros y miembros de la delegación melillense, que estuvieron acompañados por la consejera de Turismo, Aida Piedra, y por la viceconsejera de Educación y Cultura, Mari-bel Deu.

# El debate sobre 'Ceuta y sus vecinos' cierra el ciclo del Foro Cultural

Se abordó la visión que de Ceuta se tiene en Marruecos y la península

Aitor Mabe  
CEUTA

El Foro Cultural de Ceuta cerró ayer el ciclo de debates iniciado el pasado 22 de febrero con el coloquio titulado 'Ceuta y sus Vecinos', que abordó el tema de la visión que se tiene desde la ciudad sobre el norte de Marruecos y el sur de la península y la concepción que desde estas zonas se tiene de Ceuta. Para desarrollar este tema, en el debate participaron tres ponentes, cada uno de ellos procedente de una de las partes implicadas (Ceuta, Marruecos y península).

Los participantes en el debate fueron Luis Alberto del Castillo, de Algeciras y licenciado en Derecho e Historia; Mohamed Majhid, licenciado en literatura árabe; y Carlos Pérez Marín, arqui-

tecto y vocal del Colegio de Arquitectos de Ceuta.

Luis Alberto del Castillo fue el primero en intervenir en el debate. En su alocución, el escritor y profesor de Algeciras destacó los aspectos que históricamente han influido más sobre la visión que de la ciudad se tiene en el Campo de Gibraltar. Así, Castillo afirmó que la afluencia de estudiantes a Ceuta para cursar algunas actividades que no había en Algeciras, la reorientación hacia Ceuta del comercio irregular que anteriormente se realizaba a través de Gibraltar, el carácter multicultural y castrense y las facilidades económicas son algunos de los puntos clave en la forja de la concepción que se tiene de la ciudad en el sur de la península.

En el Hotel La Muralla

## "Ceuta y sus vecinos", último debate organizado por el Foro Cultural

CEUTA/SABEL MANEIRO  
Distintas maneras de explicar la convivencia entre "Ceuta y sus vecinos", este fue el contenido del último debate que ayer ofreció el Foro Cultural de Ceuta en su programación y, para el que contó con tres ponentes.

El primero en tomar la palabra fue Luis Alberto del Castillo, escritor y docente de Algeciras y, que dio su visión sobre el tema.

Le acompañaron Mohamed Majhid, profesor de Literatura y Cultura Árabe en el Colegio Jacinto Benavente de Tetuán y, por último Carlos Pérez, miembro del Foro Cultural, arquitecto y vocal de Cultura del Colegio de Arquitectos de la Ciudad. En ambas intervenciones quedó patente la importancia que tienen los pueblos que rodean a la ciudad para su desarrollo y, la mejor manera para una relación de concordia.

Hay que reseñar que este

es el último de los debates que ha organizado el Foro Cultural y, que lo lleva haciendo desde el pasado mes de febrero, pensados según el Foro Cultural de Ceuta ya que "somos muchos los que pensamos que, en Ceuta, es necesario crear un ambiente propicio para debatir, sin limitaciones, pero dentro del respeto mutuo, asuntos que a todos interesan, e incluso preocupan. Por ello creemos que deben ser tratados abiertamente con el ánimo de colaborar en la búsqueda de soluciones".

Su organizador Juan Jesús Barroso ha hecho una valoración positiva "aunque el público ceutí no ha respondido como nosotros hubiéramos deseado que lo hiciera. Todavía hace falta un mayor rodaje para desarrollar esta actividad cultural, aunque a lo mejor no hemos sabido conectar con el público", dijo Barroso.

Una actividad cultural, la

de los debates que fue una línea de trabajo propuesta por los miembros del Foro en una de sus reuniones y, donde también se decidió seguir desarrollando otras como las conferencias, sobre todo de temas económicos "ya que es esencial la economía para el desarrollo de la ciudad a todos los niveles", según el Foro Cultural de Ceuta formado actualmente por más de 60 miembros pertenecientes a todos los estamentos de la ciudad.

ESTUDIO DE LA AUTONOMIA

Otra de las líneas de trabajo pensadas por el Foro Cultural es el estudio de la autonomía a través de seminarios pero a un nivel más profundo. Por ello se hará en grupos reducidos para al final dar a conocer las conclusiones a las que se llegue a todos los ciudadanos.

EL FORO  
MARTES 24 DE ABRIL DE 2001 14 Ceuta

CULTURA ● LA MUESTRA ES DE AUTORES CATALANES

## El Instituto Cervantes inaugura la exposición 'Visiones del Magreb'

La colección se abrirá en Tánger y recorrerá otras ciudades marroquíes

B.M.  
CEUTA

El Instituto Cervantes de Tánger ha inaugurado la muestra 'Visiones del Magreb. Pintores catalanes ochocentistas', la colección pictórica también será expuesta en las ciudades de Tetuán, Casablanca y Rabat, en próximas fechas.

La colección que se podrá visitar hasta el próximo 13 de mayo recoge una selección de pinturas de esta corriente cultural.

En el ámbito artístico, y más concretamente en el pictórico, produjo un gran número de obras de gran interés artístico y documental, aunque evidenciaban todos los tópicos referentes a la cultura islámica.

En la Península Ibérica este género temático surgió impregnado de la nostalgia poética por el pasado andalusí contando con un nutri-

do número de pintores. A mediados de siglo XVIII el pintor catalán Marià Fortuny transformó este orientalismo historicista en costumbrismo de los países del Magreb. Sus repetidas estancias en Tetuán a partir de 1860, inspiraron algunas de las mejores obras de la producción fortuniana que se podrán contemplar en la muestra instalada en el Instituto Cervantes de Tánger.

El gran éxito alcanzado por la pintura africanista de Fortuny, continuada por Tapiró, ganó gran número de adeptos, entre los que se cuenta Tomás Moragas y Antonio Fabrós.

Su producción de temática oriental evolucionó a lo largo de los años desde los postulados iniciales, inspirados en Fortuny, hacia otros más independientes, que querían conseguir mayor verosimilitud.

CULTURA ● CONMEMORO EL DIA DEL LIBRO

## 'La Librería' celebró el 23 de abril con un puesto en la calle

B.M.  
CEUTA

'La Librería' celebró ayer la festividad del 'Día Internacional del Libro' con la instalación de un puesto en el Ceuta Cénter presentando las publicaciones más vendidas durante todo el año, tanto de escritores nacionales como internacionales.

Con esta iniciativa se sumó a las actividades que se han desarrollado en todo el país para

conmemorar esta festividad cultural. 'La Librería' obsequió con una flor a todas las personas que ayer adquirieron un libro.

Esta actividad es el prolegomeno de la Feria del Libro que se celebrará en la ciudad el próximo mes de junio. Como en otras ocasiones distintos stands portenocientos a las librerías de la ciudad y otros organismos se instalarán en la Gran Vía.

## La Casa de Barcelona falla los ganadores de su certamen

B.M.  
CEUTA

La Casa de Ceuta en Barcelona dió a conocer el pasado sábado los ganadores de su concurso literario. Los premiados en esta nueva edición fueron la escritora María Manuela Dolón en la modalidad de narrativa, y en la sección de poesía fue premiado el autor Cayetano Cuesta.

La cuantía del premio es de 35.000 pesetas y los organizadores se muestran muy satisfechos por la gran acogida que ha tenido esta nueva edición del concurso literario. Este año se han presentado una veintena de trabajos en las dos modalidades literarias.

La Casa de Ceuta en Barcelona también ha organizado para el próximo 5 de mayo una serie de actos con motivo de la festividad de la Cruz de Mayo. En este acto como en otras ocasiones contarán con la participación de numerosos socios de la entidad y con la presencia de responsables de otras asociaciones culturales de la zona. Para concluir con esta actividad desarrollarán una actuación de baile en su local social.

# Las desconocidas ventajas de Ceuta

**P**arece que se han redoblad los esfuerzos para captar inversiones que relancen la vida económica y planteen una alternativa que proporcione un medio de vida estable a Ceuta, cuando decaiga el comercio fronterizo. Se trata en suma de atraer empresarios de la industria, el comercio y quizás la ganadería selectiva, para dotar a la ciudad de una estructura económica más razonable.

No obstante, el capital y los nuevos proyectos solo vendrán si encuentran convenientes posibilidades de negocio y se garantizan facilidades de todo tipo, igual a las que las existan para los empresarios locales. Estos últimos siempre contarán con la ventaja de un mayor conocimiento del terreno. Se trata de seleccionar inversores solventes y con proyectos posibles, que aporte algo a la situación actual, pero ofreciéndoles, como queda dicho, exactamente las mismas ventajas y ayudas que a sus colegas ceutíes.

## Las ventajas de Ceuta

Nuevamente se vuelve a hablar de un cambio en la forma de integración de Ceuta en la Unión Europea, sin que la Ciudad haya utilizado al cien por cien el sistema antiguo. Se estudia incluir a la Unión Aduanera, cuando ignoramos los resultados que puede dar una plena utilización de la situación actual. Porque sobre el papel, el panorama de ventajas que ofrece el citado territorio franco, parece lo suficientemente atractivo como para convertirse en un polo de atracción económica.

Muchos no le dan importancia por

conocido, pero en Ceuta pueden importarse productos de cualquier parte del mundo sin pagar aranceles de aduana y sin limitación alguna. En el resto de Europa, en cambio, la compra de mercancías de terceros países está gravada con importantes porcentajes y sujeta a contingentes, con lo que las cantidades a importar, en muchas ocasiones, están subordinadas a cupos. Esta ventaja tiene extraordinaria importancia en las actividades comerciales sobre todo para el caso de Extremo Oriente, pero resulta definitivo en la industria, para la importación desde terceros países a fin de encontrar las materias primas más baratas.

Por otro lado, casi no existe en Europa un territorio que no sea paraíso fiscal y disponga de una fiscalidad tan baja como Ceuta. Trabajar con una sociedad que disfrute de un cincuenta por ciento de bonificación sobre los porcentajes vigentes en el resto de España, resulta realmente excepcional. Esto supone pagar un 17,50% de los beneficios, lo que es impensable en cualquier lugar de Europa. A la hora de repartir dividendos, los socios obtendrían igualmente el 50% de bonificación sobre estos.

Y después están las bonificaciones vigentes para los ingresos de las personas físicas que igualmente sitúan a la fiscalidad ceutí entre las más favorables de Europa. Un cincuenta por ciento menos que las tarifas vigentes en España, es una ventaja muy importante que afectaría también a los trabajadores y ejecutivos de las industrias u otras empresas que pudieran instalarse en Ceuta.

Tampoco se aplica el IVA en la Ciudad, lo que significa una simplificación

importante para importaciones y el I.P.S.I. dispone de mecanismos para proteger la actividad exportadora.

A estas y otras ventajas fiscales hay que añadir la aplicación para el caso de la industria, de las llamadas Reglas de Origen. Mediante la utilización y cumplimiento de las mismas, los productos fabricados en Ceuta, aunque contengan materias primas procedentes de países no comunitarios, podrán ser exportados a territorios europeos sin pagar aranceles ni someterse a cupos. Esto, unido a las ventajas económico-fiscales antes enumeradas, supone un escenario extraordinariamente favorable para propiciar inversiones industriales.

Y debemos tener en cuenta que Ceuta y Melilla están empuñadas conjuntamente en perfeccionar y ampliar el vigente régimen económico-fiscal, por lo que este cuadro de ventajas puede mejorar en el futuro.

El puerto es otro factor importante que juega a favor de Ceuta. Pocas ciudades disponen de instalaciones de este tipo por las que puedan entrar las materias primas y salir rápidamente los productos fabricados.

## Una situación desconocida

Este cuadro de incentivos que son habituales para los empresarios y otros ciudadanos de Ceuta, son auténticamente desconocidas para los hombres de negocios del extranjero e incluso del resto de España, procede divulgar el régimen económico-fiscal de este territorio en los foros adecuados.

Hace tiempo, cuando el actual Presidente de la Ciudad era Director General de Procesa, esta sociedad editó una publicación que condensaba las ventajas

del régimen económico-fiscal, para información de los empresarios. Se llamaba "Invertir en Ceuta" y sería necesario confeccionar algo parecido, actualizando y ampliando aquella buena idea.

Porque es preciso disponer de un documento de base, una publicación que contenga en detalle las normas fiscales y económicas por las que se rige Ceuta y, desde luego, realizada al nivel técnico suficiente para que los departamentos jurídicos de las empresas pudieran analizarlo y proponer decisiones a los ejecutivos correspondientes.

El complemento de la publicación muy bien concebida en revistas y periódicos especializados, sobre las posibilidades de inversión y negocio que hay en Ceuta, con una página web a la que dirigirse y una persona de contacto que atienda de manera próxima y personalizada las consultas que puedan generarse. La situación de la economía de Ceuta en Internet se tratará en otra ocasión.

Todas estas medidas deberían complementarse a través de reuniones sectoriales con empresarios de Andalucía y otras regiones de España para facilitar una información viva que, en muchos casos, decidiría a esos potenciales inversores su desmarco en Ceuta.

Queda claro que nuestra Ciudad dispone de los mecanismos necesarios para captar inversiones foráneas y mejorar de esa forma la economía local, buscando alternativas a la situación actual. Pero esas inversiones no van a caer del cielo, sino que es preciso "vender" las posibilidades de Ceuta más allá del Estrecho para captar a esos hombres de negocios que pueden aportar riqueza y empleo.

## Para conmemorar el Día del Libro

# El público eligió a un Nobel para homenajear a Cervantes

CEUTA/ISABEL MANEIRO

"La Caverna" de José Saramago, Premio Nobel de Literatura, se convirtió ayer en el libro más solicitado por los ceutíes en sus compras realizadas durante el Día Mundial del Libro. Fecha que conmemora la muerte de Cervantes, Shakespeare y el Inca Garcilaso. Le siguieron Harry Potter y El Cáliz de fuego; El Alquimista impaciente y Melocotones Helados.

Unos libros, que demuestran que el gusto de los lectores, se reparte por igual entre autores españoles y extranjeros.

Pero ayer el placer de comprar un libro, se convirtió en doble, no sólo por adquirir nuevas narraciones que "dejarán" sino, por el descuento del 10% que supone adquirir "este descuento sólo se hace este día en todas las librerías de España", señala Yolanda Carbonell, gerente de La Librería

Pero también ayer se hicieron otras cosas extraordinarias como el sacar los libros a la calle, imitando la Feria del Libro que se va a celebrar la primera semana de junio, "por eso llamó la atención. Además a todo aquel que compró ayer un ejemplar se le regaló una flor, con lo que hicimos el acto de adquirir un libro, mucho más satisfactorio", dijo Carbonell, que estuvo atendiendo al público hasta la misma hora de cierre.

Asimismo, se aprovechó ayer la oportunidad para sortear el cheque regalo que La Librería ponía a disposición de cuantos lectores votaron por el mejor libro del año y, que correspondió a una profesora del Colegio El Pilar de Tetuan.

También en esta lista del mejor libro del año figuran autores españoles, situándose en primer lugar Arturo Pérez Reverte con La Carta Escrita; El oro del Rey, Retrato en

sepia de Isabel Allende y, por último La fiesta del Chivo de Mario Vargas Llosa, "la verdad es que la experiencia ha sido muy positiva y, mucha gente ha votado, con lo que repetiremos el año que viene", dijo Carbonell.

## CONCURSO

Asimismo la Casa de Ceuta en Barcelona ha fallado el Concurso de Narrativa y de Poesía que convocó con motivo del Día del Libro, y al que se han presentado un total de 32 trabajos, 16 para cada modalidad.

Y resultaron ser ganadores en narrativa La estatua, de María Manuela Doñán y en poesía Romance a Ceuta, de Cayetano Cuesta.

Este concurso que cuenta ya con un gran prestigio, ha tenido este año la participación de gente de toda España, llegando varios trabajos del norte del país.

MARTES, 24 DE ABRIL DE 2001

# Presentado ante más de un centenar de niños el cuento "La acróbata sin circo" de Belén Abad

CEUTA/M.

"Érase una vez una niña..." Este es el principio de muchos cuentos, pero ayer sirvió a la Consejera de Educación y Cultura, Adelaida Álvarez, para presentar el cuento de Belén Abad "La acróbata sin circo" ilustrado y escrito por ella.

Ceuti de nacimiento y con estudios de Bellas Artes "mi gran sueño era que todos vosotros vierais este cuento y lo leeráis, al igual que otros niños, y mi sueño se ha hecho realidad", dijo Abad que estaba encantada con la gran cantidad de pequeños que había en el salón de actos de la Asamblea.

Pequeños que han participado en el programa de fomento de la lectura organizado esta Semana Santa por la Biblioteca Pública, a los que se les ha obsequiado con el volumen que cuenta la historia de Adriana, una acróbata que vive en un trapido y que está triste porque no tiene circo.

Así resumió la historia de este cuento que ha subvencionado el Archivo Municipal y en el que ha colaborado también la Consejera de Educación y Cultura "ya que creimos un proyecto interesante para vosotros niños, a los que hemos dedicado este Día del Libro", comentó Álvarez.

Pero ayer, no sólo se vio el trabajo de esta narradora, sino el de los niños que han realizado numerosos trabajos aprovechando el tema en el que se ha basado el programa de fomento de la lectura, el circo.

Así se han visto maquetas sobre un circo, lapiceros con forma de payaso, dibujos del circo y, manualidades en el que el protagonista era un león.

Asimismo en la exposición de estos trabajos figuraban algunos cuentos escritos por los niños de diferentes centros educativos de la ciudad y, que fueron elegidos al azar por la directora de la biblioteca, Ana María Leria. Un payaso leyó para que los niños supieran de los "trabajos tan bonitos e interesantes que han hecho vuestros compañeros", dijo Leria.

Uno de los títulos que fue leído ante más de un centenar de niños que acudieron con sus padres fue El león payaso, perteneciente a un alumno del Colegio Juan Morejon y, que encantó tanto a niños como a mayores, ya que estaba escrito con mucha imaginación.

El otro título fue El Circo, de un alumno del Colegio Reina Sofía que también gustó mucho.

# Extramuros

REVISTA LITERARIA

Trimestral - Año VI  
MARZO - 2001. Nº. 21

DIRECCIÓN  
DIRECTORA: M<sup>a</sup> Luz Escribano Pueo

CONSEJO EDITORIAL:  
Presidente: Rafael Rodríguez Almodóvar  
Consejeros: Leonor Barrón, Julio Alfredo Egea, Tadea Fuentes Yáquez, Francisco Gil Cravotto, Josefa Parra Ramos, Cristina Viltes.  
Secretario: Daniel Rodríguez Moya.

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
EN GRANADA:  
Tfno.: (958) 12 28 31  
Fax: (958) 25 99 50  
Apdo. Correos 3126. C.P.: 18080

REDACCIÓN EN MADRID:  
Dirección: Leonor Barrón  
C/ Veneras, 4 - 2<sup>a</sup> izq. A  
Tfno.: (91) 548 43 97 - C.F.: 28013

#### DELEGACIONES

ALMERÍA:  
Para López Cortés  
C/ Eduardo Pérez, nº 7.  
Tfno.: (950) 23 71 39. C.F.: 04001

CEUTA:  
M<sup>a</sup> Mameña Dolón  
C/ The. Pecheo, nº 14-2<sup>a</sup> Izda.  
Tfno.: (956) 51 14 05. C.F.: 51001

JEREZ DE LA FRONTERA:  
José María López-Cepero Moreno  
C/ Diego Fernández Herrera, 14-2<sup>a</sup>B.  
Tfno.: (956) 34 59 60. C.F.: 11401

SEVILLA:  
Marilú I. Donaire  
Avda. República Argentina, 56  
Tfno.: (954) 45 61 31. C.F.: 41011

EDITA:  
ASOCIACIÓN CULTURAL  
EXTRAMUROS

DISEÑO: David Medina  
Taller de Diseño Gráfico y Publicaciones, S.L.  
Avenida de la Virgen, 13 - 1<sup>a</sup> A. Granada  
Tfno.: 958 22 58 91 - 958 22 64 94

Imprime: Imprenta Generalife  
Depósito Legal: GR - 825 / 95  
ISSN: 1135-6235

CULTURA • EL NUEVO NUMERO YA ESTA A LA VENTA

## María Manuela Dolón colabora con la revista 'Extramuros'

La última publicación cuenta con un índice de los 20 primeros números

B.M. cuna

La escritora ceutí María Manuela Dolón colabora en el último número de la revista literaria 'Extramuros'. Esta edición recoge una selección de relatos literarios de escritores de distintos puntos de la península.

En esta ocasión también han contado con la colaboración del escultor granadino Eduardo Carretero que ha aportado una serie de ilustraciones de su obra. El nuevo

número de 'Extramuros' se completa con los índices de los veinte primeros números de la revista que han sido elaborados por el colaborador de la publicación Daniel Rodríguez Moya.

Los responsables de esta nueva publicación se han marcado los mismos propósitos para este año que en la edición y publicación de la obra de escritores del país consagrados y noveles y seguir que cada número su- pere en calidad al anterior.

CULTURA • REALIZADA EN LA ESCUELA DE EUGENIA DIAZ

## El Museo del Revellín ofrecerá la muestra 'Colores 2001'

B.M. cuna

Los alumnos de la academia de Eugenia Diaz expondrán una selección de su obra en el Museo del Revellín. La muestra que se inaugurará este viernes a las ocho de la tarde cuenta con la colaboración de la Consejería de Educación y Cultura de la ciudad.

La muestra bajo el título 'Colores 2001' ha contado con la participación de 20

alumnos del curso de adultos de esta academia que han realizado durante el presente curso. La propuesta se enmarca en las exposiciones de carácter itinerante que organiza durante todo el año el museo de la Ciudad y que permite conocer la obra artística de autores de la ciudad y de la península. En esta ocasión los visitantes podrán visionar cerca de 50 trabajos pictóricos realizados por los alumnos de este centro.



EXTRAMUROS inaugura el nuevo siglo con los mismos propósitos que se han hecho patentes a lo largo de sus cinco años de vida. El equipo director de la revista, formado únicamente por dos personas.

Rafael Rodríguez Almodóvar y Marilú Escribano, siguen en el empeño de conseguir que cada número supere en calidad al anterior. Reto posible gracias a un esfuerzo añadido que sabemos valorado por los numerosos lectores de la revista. Gracias muy expresivas a todos ellos.

Hemos tenido la fortuna de contar, en esta ocasión, con la colaboración especialísima en las ilustraciones del extraordinario escultor granadino Eduardo Carretero, figura muy desconocida en Granada, ciudad en la que nació, y que también intentamos recuperar a través de una entrevista, un valioso artículo de Ignacio Henares Cuéllar, catedrático de la Universidad de Granada y reproducciones de algunas de sus numerosísimas obras extendidas por todo el territorio nacional e Hispanoamérica.

Hacer un exhaustivo balance en este editorial del contenido de este número se convertiría en una empresa de alcance complicado. Brillan con luz especial en sus páginas un texto, muy desconocido, de Miguel Ángel Asturias, publicado en Roma y traducido por Antonio Navarro Linares, y la reproducción facsimilar de la Casida del niño triste del Mauror que obra hace tiempo en poder de Extramuros, y que publicamos con todas las reservas y precauciones. Doctores tiene la Iglesia para elucidar y discutir sobre su autenticidad, aunque también es verdad que, en ocasiones, los expertos resbalan estrepitosamente. Extramuros, en cuestión tan delicada, prefiere guardar un prudente silencio.

El número se completa con los índices de los veinte primeros números de la revista, elaborados por nuestro colaborador Daniel Rodríguez Moya. Trabajo éste muy interesante y necesario para el estudio.

Para terminar, queremos expresar nuestro más ferviente deseo de que este número 21 de EXTRAMUROS, complazca las más altas expectativas de sus lectores. Gracias, como siempre, y una vez más, a todos. ■

EXTRAMUROS hace constar que no se responsabiliza de las opiniones contenidas en las colaboraciones aquí publicadas. Igualmente, esta Revista considera conveniente publicar los trabajos literarios recibidos, que hayan sido premiados en los distintos certámenes celebrados, independientemente del juicio que nos merezca su calidad.

FE DE ERRATAS: En el número anterior de nuestra revista se publicó un artículo de Juan Carlos Rodríguez cuyo título correcto es "Los libros partidos".

# El Correo del Estrecho

E-mail: josemahr@teletelne.es  
 club.idecnet.com / - roberfor  
 www.caleida.pffilatelia/

Nº 24 - Octubre - Diciembre 2000

Boletín Informativo de la  
 Agrupación Filatélica de Ceuta  
 Medalla de Bronce de la  
 Orden del Mérito Filatélico  
 Apartado de Correos nº 559  
 51080 C E U T A

Coordinado por:

Eduardo Martín Pérez

José María Hernández Ramos

Colaboran en este número:

Enrique Girela Riazco

Ángel Izar de la Fuente Regil

José María Hernández Ramos

Eduardo Martín Pérez

Miguel J. Rodríguez Zamora

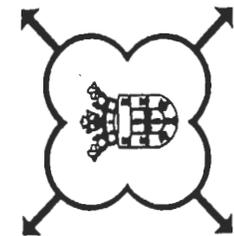
## ÍNDICE

- 1.- Editorial.
- 2.- Médicos y Filatelia. La Fama de los Médicos (I).
- 9.- La conquista de Nuevo Méjico por Juan de Oñate.
- 13.- Miscelánea de Noticias.
- 16.- Página Juvenil.
- 17.- Novedades.
- 21.- Bibliografía.
- 22.- Marcofilia.
- 24.- Anuncios.

Los artículos firmados son  
 responsabilidad de sus Autores.

Depósito Legal: CE - 33/96

Br. Plateado: Mundial España 2000  
 Exfilina 00 - Avilés (Asturias)  
 Exfilina 99 - Zaragoza  
 Lorca 98 - Granada



## Editorial

Aunque un poco más tarde de lo habitual debido a causas que escapan a nuestro control, de nuevo tiene entre sus manos un nuevo número de nuestro/suyo boletín "El Correo del Estrecho", recientemente galardonado con bronce plateado en la Exposición Mundial de Filatelia "España 2000", lo cual nos enorgullece y obliga a seguir puliendo sus pequeños defectos. Después de estos años, el boletín ya tiene vida propia, la que le hemos ido dando tanto quienes lo hacemos como todos Vds que nos leen, pero el que siga creciendo y obteniendo reconocimientos externos no sólo depende de quienes coordinamos el boletín, sino de las colaboraciones, ideas y demás aportaciones que todos Vds, estimados socios y lectores, puedan ofrecer. ¡Les esperamos!

El pasado 12 de diciembre tuvimos elecciones a la Presidencia de la Junta Directiva de nuestra Agrupación, saliendo reelegido D. Alfonso Lara y García de Arcañiz y la mayoría de miembros de la anterior Junta. ¡Suerte en los nuevos tiempos que se avecinan para esta afición nuestra que nos entretiene y enseña, como es la Filatelia!

# El Correo del Estrecho

E-mail: rusadir\_septa @ airtel.net  
 club.idecnet.com / - roberfor  
 www.caleida.pffilatelia/

Nº 25 - Enero - Marzo 2001

Boletín Informativo de la  
 Agrupación Filatélica de Ceuta  
 Medalla de Bronce de la  
 Orden del Mérito Filatélico  
 Apartado de Correos nº 559  
 51080 C E U T A

Coordinado por:

Eduardo Martín Pérez

José María Hernández Ramos

Colaboran en este número:

Félix Gómez-Guillamón Miraver

Enrique Girela Riazco

José María Hernández Ramos

Eduardo Martín Pérez

Miguel J. Rodríguez Zamora

## ÍNDICE

- 1.- Editorial.
- 2.- Servicios Postales de las Fuerzas Armadas durante la Guerra Civil Española 1936-1939.
- 5.- Médicos y Filatelia. La Fama de los Médicos (y II).
- 9.- La Tarjeta del Soldado (y III).
- 13.- Miscelánea de Noticias.
- 16.- Página Juvenil.
- 17.- Novedades.
- 21.- Bibliografía.
- 22.- Marcofilia.
- 24.- Anuncios.

Los artículos firmados son  
 responsabilidad de sus Autores.

Depósito Legal: CE - 33/96

Br. Plateado: Mundial España 2000  
 Exfilina 00 - Avilés (Asturias)  
 Exfilina 99 - Zaragoza  
 Lorca 98 - Granada



## Editorial

¡ Un nuevo milenio ha llegado y nadie sabe cómo ha entrado ¡... pues todo parece igual, nada ha cambiado. Al fijarnos en el programa de emisiones de este año, observamos con regocijo y mística alegría que la política de emisiones filatélicas sigue igual, gracias a Dios, con ese dislate de faciales que nadie llega a comprender.

Mi gozo se desborda a raudales por los entresijos de mi filatélico corazón cuando me acerco a una ventanilla del "ente" para que me franqueen una carta con destino a eso que llaman "Resto de paises" (no europeos) y pienso, o pobre de mí, en el bonito sello de 120 plas dedicado al Colegio de Infantería de Toledo que va a hacer que mi carta vuele rauda hacia el más allá, cuando de pronto ¡cataplof! (no es ruso, es una onomatopeya)... le cae encima una etiqueta autoadhesiva de la prevención de no se qué riesgos laborales. Ese es el momento en que acuérdome, entre otras cosas, de los miles de millones que ha ganado el "ente", algunos a costa de los junta-sellos, y de las declaraciones esotéricas que esgrimen que los valores de los sellos a emitir son necesarios para cubrir un "no se qué, que qué se yo" ... Y yo fui y me lo creí ¡Snif, snif!

¡ Un nuevo milenio ha llegado y nadie sabe cómo ha entrado ¡... pues todo parece igual, nada ha cambiado.



Año X. Número 39. - 4º Trimestre  
Diciembre 2000

Revista de Estudios Tarifeños

Edita:

Servicio de Publicaciones -  
Excmo. Ayuntamiento de Tarifa  
Delegación de Cultura

Director:

Jesús Terán Gil

Consejo de Redacción:

Juan Andrés Gil García

Antonio Díaz Delgado

Manuel Llano Rivera

José Araújo Balongo

Manuel Feiré Jiménez

José Donda Cárdenas

Sebastián Trujillo Martínez

Rafael Sánchez Ruiz

Juan Navarro Cortecejo

Pedro Herrera Márquez

Juan A. Patrón Sandoval

Fotografía:

Manuel Rojas Peinado

Diseño y Maquetación:

Miguel Vera Campos

Distribución:

Delegación de Cultura

Dirección:

ALJARANDA

Casa de la Cultura

Amor de Dios, s/n

11380 TARIFA

Correo electrónico:

aljaranda@telefonos.es

Imprime:

Tipografía La Nueva, S.C.

Atrapiles, 11, Tarifa

Depósito Legal:

CA-157/91

ISSN:

1130-7986

ALJARANDA sólo se hace responsable de los trabajos sin origen expresamente indicado. ALJARANDA no comparte necesariamente las opiniones expresadas en los artículos por ella publicados, no manteniendo correspondencia sobre los trabajos que nos envíen.

## SUMARIO

- 4 La navegación en Tarifa en época romana  
*Enrique González Cravito*
- 10 Tarifa en tiempos de Rocío  
*Ángel J. Sáez Rodríguez*
- 19 Riadas  
*Jesús Terán Gil*
- 25 El Casino tarifeño cumple 125 años  
*Juan Navarro Cortecejo*
- 29 Personaje tarifeño:  
*Manuel Góñez Vilches*
- 30 Dos telegramas de muerte  
*José Araújo Balongo*
- 33 Índice general 5º tomo
- 35 Hace doscientos años
- 36 Colle Invóldos  
*Manuel Llano Rivera*

Manuel Reiné nos muestra en nuestra portada en esta ocasión, otro patio típico de una casa tarifeña en la calle Coronel Moscardó.

# LA CASA de Ceuta

EPOCA II  
Oct. Nov. y  
Dic de  
2000  
PRIMERA

Plaza Madre Nazaria March, s/n.  
08019 - BARCELONA



REVISTA DE LA CASA DE CEUTA "VIRGEN DE ÁFRICA", de BARCELONA

## MI Ceuta querida

Mi Ceuta querida, mi tierra adorada  
abre las puertas a un continente lleno de  
pobres, y de mujeres de todas las razas,  
como Dios quiere.

Quisiera vivir siempre en mi pueblo,  
con mi gente, rodeado de familia  
de seres que me quieren, pasear por  
tus avenidas: Gran Vía, Plaza de los  
Reyes... Seguir los caminos que a casa  
me lleven.

Tu clima suave y a la vez agradable  
hacen a la gente salir a las calles.

## libros

DE LA FUNDACIÓN CAJA MADRID

Director: Álvaro Delgado-Gal

Redacción: Amalia Iglesias

## Coordinadores

ARTE: G. Solana, M.D. Jiménez Blanco.  
 ARQUITECTURA: Antonio Fernández Alba.  
 HISTORIA: Julio Antonio Pardo y Pablo  
 Fernández Albaladejo. FILOSOFÍA: Carlos  
 Thebaut. CIENCIAS DE LAS RELIGIONES Y  
 TEOLÓGIA: P.R. Pantoja, J. Pardo. MÚSICA:  
 Luis Gago. ANTROPOLOGÍA: Enrique Luque.  
 SOCIOLOGÍA: Ramón Runko. ESTUDIOS  
 CULTURALES: Manuel Rodríguez Riveno.  
 SIGLO XX: J. L. González Quinto, Charles  
 Powell, R. Nuñez Florencio, Florentino Portero.  
 DERECHO: F. Sainz Moreno, Jesús Prieto.  
 TEORÍA POLÍTICA: Rafael del Aguila y  
 Fernando Vallespín. FILOSOFÍA DE LA  
 CIENCIA: César Gómez. LITERATURAS DEL  
 ESTE: Juan Eduardo Zúñiga. ECONOMÍA: Luis  
 M. Landa, C. Rodríguez Braun, F. Cabrillo, J.  
 Segura y J. Requijo. TEORÍA DE LA MUJER:  
 C. González Marín. CLÁSICOS: Carlos García  
 Gual. SEMIÓTICA Y COMUNICACIÓN:  
 Wenceslao Castañares. CLÁSICOS  
 ESPAÑOLES: Domingo Ynduráin.  
 LINGÜÍSTICA: Ángel Alonso-Cortés y Carlos  
 Peral. LITERATURA ESPAÑOLA E  
 HISPANOAMERICANA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA INFANTIL Y  
 JUVENIL: Lola Velasco. LITERATURA  
 ANGLONAMERICANA: M. Lozano, F. Marín,  
 D. López y A. Ibáñez. POESÍA: César Antonio  
 Molina. LITERATURA FRANCESA E  
 ITALIANA: Mercedes Montany. FÍSICA: César  
 Gómez y Jorge Velasco. MATEMÁTICAS: Jesús  
 Hernández. LITERATURA ALEMANA:  
 Francisco Barja. BIOLOGÍA Y  
 DARWINISMO: Carlos López Farjuel.  
 BIOGRAFÍAS: Beatriz García Ferrer. HISTORIA  
 DE LAS IDEAS BIOLÓGICAS: Carlos  
 Castañares. LA MIRADA DEL NARRADOR: J.  
 M. Guelbenzu, J. P. Apurcio y J. M. Meniso.  
 ANÁLISIS DEL DISCURSO: Jorge Lozano.  
 RELACIONES INTERNACIONALES: Charles  
 Powell y Fernando Rueding. PSICOLOGÍA:  
 Helio Carpintero. GASTRONOMÍA: Pilar  
 Bueno. TEORÍA LITERARIA: J. M. Cuesta  
 Abal y A. García Galiano. HISTORIA DE LAS  
 IDEAS: Ramón Rodríguez. BIOTECNOLOGÍA:  
 Francisco García Olmedo. ORIENTALISMO:  
 Bernabe López García. LATINOAMÉRICA:  
 Carlos Mahamad. LITERATURA  
 PORTUGUESA: Perfecto Cuadrado. CARTAS A  
 AMALIA: Antonio Fernández Rañada, César  
 Gómez, Francisco García Olmedo, Jesús  
 Hernández.

## Revista de libros:

Calle Rafael Calvo, 42, 2º, esc. izda.  
 28010 Madrid.  
 Tels. 91 319 48 33 / 91 319 51 76  
 Fax. 91 319 39 30  
 E-Mail: redaccion@revistadelibros.com  
 iglesias@tumerlibros.com  
 suscripciones@revistadelibros.com

Producción y diseño: Tumer Libros, S.A.  
 A cargo de Manilde Paris (números 1 a 50)

Publicidad y promoción: Blanca  
 Navarro. Tel. 629 05 24 64  
 publicidad@revistadelibros.com  
 promocion@revistadelibros.com

Distribución: Coedis, S.L.: Avda. de  
 Barcelona, 225. Apdo. Correos 159  
 08750 Molins de Rei (Barcelona).  
 Tel. 93 680 03 60. Fax 93 668 82 59.  
 Télex 93 80289 JCLD E

Impresión: Closas-Orcoven, S.L.

ISSN: 1137-2249

D.L.: M. 43.283-1996

EDITADA POR

3 LITERATURA  
ALEMANA3 REINER STACH  
6 CARLOS FORTEA

«Kafka y sus ediciones»

Franz Kafka, *Novelas. Obras Completas I* (Galaxia  
 Gutenberg/Círculo de Lectores). Klaus Wagenbach,  
 Franz Kafka, *Imágenes de su vida* (Galaxia  
 Gutenberg/Círculo de Lectores).

8 LITERATURA  
FRANCESA

8 ROBERT SALADRIAS

Marcel Proust, *En busca del tiempo perdido: Por la  
 parte de Swan* (Lumen). Marcel Proust, *A la busca del  
 tiempo perdido. Por la parte de Swan. A la sombra de  
 las muchachas en flor* (Valdemar).

## 11 ARTE Y ESTÉTICA

11 ALBERTO LÓPEZ CUENCA

Arthur C. Danto, *The Madonna of the Future: Essays in  
 a Pluralistic Art World* (Farrar, Straus & Giroux).

13 JUAN ANTONIO RAMÍREZ

Anna Maria Guasch, *El arte último del siglo xx. Del  
 posmodernismo a lo multicultural* (Alianza).

14 JAVIER ARNALDO

Karen Michels, *Transplantierte Kunstwissenschaft.  
 Deutschsprachige Kunstgeschichte im amerikanischen  
 Exil* (Akademie Verlag). Ulrike Wendland,  
*Biographisches Handbuch deutschsprachiger  
 Kunsthistoriker im Exil* (K. G. Saur).

## 17 SIGLO XX

17 ROBERT GORDON

Dario Bioeca y Mauro Canali, *L'Informatore. Silone, i  
 comunisti e la polizia* (Luni).

20 FERNANDO VALESPÍN

Jean-François Revel, *La gran mascarada. Ensayo  
 sobre la supervivencia de la utopía socialista* (Taurus).

22 LUIS ARRANZ NOTARIO

François Fejtó, *Le passager du siècle* (Hachette).

## 24 HISTORIA

24 FERNANDO ANDRÉS ROBRES

David S. Landes, *La riqueza y la pobreza de las  
 naciones. Por qué algunas son tan ricas y otras son tan  
 pobres* (Crítica).

28 JUAN ELOY GELABERT

José Antonio Álvarez Vázquez, «Trabajos, dineros y  
 negocios». *Teresa de Jesús y la economía del siglo xvi  
 (1562-1582)* (Trotta). Javier de Santiago Fernández,  
*Política monetaria en Castilla durante el siglo xvii* (Junta  
 de Castilla y León). Carlos Marichal, *La bancarrota del  
 virreinato. Nueva España y las finanzas del Imperio  
 español, 1780-1810* (Fondo de Cultura Económica).  
 Peter Burke, *Los avatares de «El corteciano». Lecturas  
 y lectores de un texto clave del espíritu renacentista.*  
 (Gedisa).

30 XAVIER GIL

31 CARLOS LÓPEZ-FANJUL

Colin Tudge, *Neandertales, hambidos y granjeros.  
 Cómo surgió realmente la agricultura*. Peter Singer,  
*Una izquierda darwiniana. Política, evolución y  
 cooperación*. Martin Daly y Margo Wilson, *La verdad  
 sobre Cenicienta. Una aproximación darwiniana al  
 amor parental*. Kingsley Browne, *Trabajos distintos.  
 Una aproximación evolucionista a las mujeres en el  
 trabajo*. John Maynard Smith, *La construcción de la  
 vida. Génesis, embriones y evolución* (Crítica).

## 31 CIENCIA

33 MANUEL RODRÍGUEZ RIVERO

«Héridas narcisistas».

## 33 SUB ROSA

35 EMILIO BLANCO

Menéndez Pelayo digital: *Obras completas,  
 Epistolario, Bibliografía* (Fundación Histórica Tavera /  
 Obra Social y Cultural de Caja Cantabria).

## 35 CLÁSICOS

38 JONATHAN MAYHEW

Carine Riera, *Partidarios de la felicidad: antología  
 poética del grupo catalán de los 50* (Círculo de  
 Lectores). Luis García Jambrina, *La promoción poética  
 de los 50* (Espasa Calpe).

## 38 POESÍA

40 JUAN MALPARTIDA

Jan Juaristi, *Poesía reunida (1985-1999)* (Visor).

41 MIGUEL CASADO

José Miguel Ullán, *Órganos dispersos* (Fundación  
 César Manrique).

42 LA MIRADA  
DEL NARRADOR

42 JUAN PEDRO APARICIO

Robert Zemeckis, *Náufrago* (UIP).44 LITERATURA  
ESPAÑOLA

44 JUAN CARLOS PRINADÉ

Álvaro Pombo, *El ciclo raso* (Anagrama).

45 JUAN M. DIEZ DE GURRENU

María Teresa León, *Juego limpio* (Comunidad de  
 Madrid/Visor).

46 SANTOS ALONSO

Luis Mugrinya, *Los dos Luises* (Anagrama).

47 DÁMASO LÓPEZ GARCÍA

Arturo Pérez Revorte, *El oro del rey* (Alfaguara).

48 SANTOS SANZ VILLANERVA

Fernando Aramburu, *Los ojos vacíos* (Tusquets).49 LITERATURA  
HISPANOAMERICANA

49 RICARDO BADA

Francisco Coloane, *Los pasos del hombre. Memorias*  
 (Mondadori).

50 ADRIÁN CUREL RIVERA

Eliseo Alberto, *La fábula de José* (Alfaguara).

Portada: «Die Mühe», de Emil Nolde



Esta revista es miembro de ABC,  
 Asociación de Revistas Culturales  
 de España

Director: Álvaro Delgado-Gal

Redacción: Amalia Iglesias

Asesor de edición: Luis Gago

## Coordinadores

ARTE: G. Solana, M. D. Jiménez Blanco.  
 ARQUITECTURA: Antonio Fernández Alba.  
 HISTORIA: Julio Antonio Pardo y Pablo Fernández Albaladejo. FILOSOFÍA: Carlos Thiebaut. CIENCIAS DE LAS RELIGIONES Y TEOLOGÍA: P. R. Panizo, J. Pardo. MÚSICA: Luis Gago. ANTROPOLOGÍA: Enrique Luque. SOCIOLOGÍA: Ramón Ramos. ESTUDIOS CULTURALES: Manuel Rodríguez Rivero. SIGLO XX: J. L. González Quirós. Charles Powell, R. Núñez Florencio, Florentino Portero. DERECHO: F. Sainz Moreno, Jesús Prieto. TEORÍA POLÍTICA: Rafael del Aguila y Fernando Vallespin. FILOSOFÍA DE LA CIENCIA: César Gómez. LITERATURAS DEL ESTE: Juan Eduardo Zúñiga. ECONOMÍA: Luis M. Linde, C. Rodríguez Braun, F. Cabrillo, J. Segura y J. Roquejo. TEORÍA DE LA MUJER: C. González Martín. CLÁSICOS: Carlos García Gual. SEMIÓTICA Y COMUNICACIÓN: Wenceslao Castañares. CLÁSICOS ESPAÑOLES: Domingo Ynduráin. LINGÜÍSTICA: Ángel Alonso-Cortés y Carlos Piza. LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA: César Antonio Molina. LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL: Lola Velasco. LITERATURA ANGLAMERICANA: M. Lozano, F. Martín, D. López y A. Ibáñez. POESÍA: César Antonio Molina. LITERATURA FRANCESA E ITALIANA: Mercedes Monmany. FÍSICA: César Gómez y Jorge Velasco. MATEMÁTICAS: Jesús Hernández. LITERATURA ALEMANA: Eusebio Barja. BIOLOGÍA Y DARWINISMO: Carlos López Fanjul. BIOGRAFÍAS: Beatriz García Ferrero. HISTORIA DE LAS IDEAS BIOLÓGICAS: Carlos Castrodeza. LA MIRADA DEL NARRADOR: J. M. Guelbenzu, J. P. Aparicio y J. M. Merino. ANÁLISIS DEL DISCURSO: Jorge Lozano. RELACIONES INTERNACIONALES: Charles Powell y Fernando Rodrigo. PSICOLOGÍA: Helio Carpinero. GASTRONOMÍA: Pilar Bueno. TEORÍA LINGÜÍSTICA: J. M. Cuesta Abad y A. García Galiano. HISTORIA DE LAS IDEAS: Ramón Rodríguez. BIOTECNOLOGÍA: Francisco García Olmedo. ORIENTALISMO: Bernabé López García. LATINOAMÉRICA: Carlos Malmud. LITERATURA PORTUGUESA: Perfecto Cuadrado. CARTAS A AMALIA: Antonio Fernández Rañada, César Gómez, Francisco García Olmedo, Jesús Hernández.

## Revista de libros:

Calle Rafael Calvo, 42, 2ª. esc. izda.  
 28010 Madrid.  
 Tels. 91 319 48 33 / 91 319 51 76  
 Fax. 91 319 39 30

E. Mail: redaccion@revistadelibros.com  
 aiglesias@turnerlibros.com  
 suscripciones@revistadelibros.com

Producción y diseño: Turner  
 Publicaciones, S. L.

Publicidad y promoción: Blanca  
 Navarro. Tel. 629 05 24 64  
 publicidad@revistadelibros.com  
 promocion@revistadelibros.com

Distribución: Coedis, S. L.: Avda. de  
 Barcelona, 225. Apdo. Correos 159  
 08750 Molins de Rei (Barcelona).  
 Tel. 93 680 03 60. Fax 93 668 82 59.  
 Télex 93 80289 JCLD E

Impresión: Clossas-Orcyoyen, S. L.

ISSN: 1137-2249

D.L.: M. 43.283-1996

EDITADA POR

CAJA MADRID  
FUNDACION

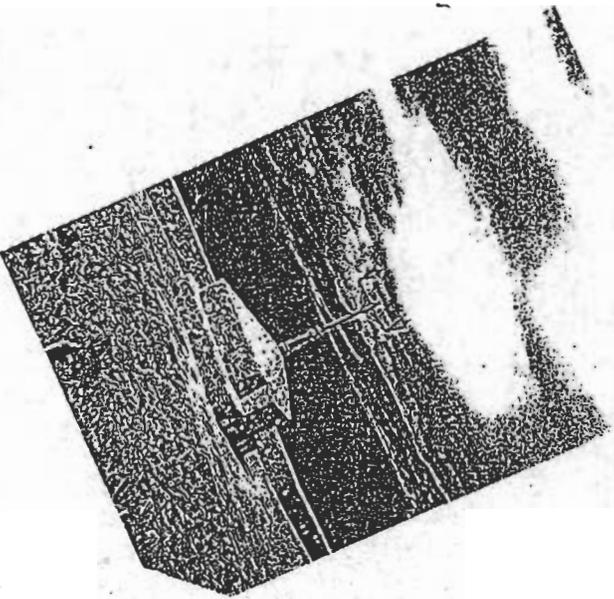
- 3 LATINOAMÉRICA
- 3 FERNANDO ESCALANTE GONZALBO Carlos Salinas de Gortari, *México. Un paso difícil a la modernidad* (Plaza y Janés).
- 5 MARIFELI PÉREZ-STABLE Paul Estrade, *José Martí: los fundamentos de la democracia en Latinoamérica* (Doce Calles).
- 6 TEORÍA POLÍTICA
- 6 MAURIZIO VIROLI Quentin Skinner, *Liberty before Liberalism* (Cambridge University Press).
- 10 PALEONTOLOGÍA
- 10 ANTONIO ROSAS GONZÁLEZ «El fenómeno Neandertal: mitología y ciencia de una humanidad extinguida».
- 14 CARTAS A AMALIA
- 14 JUAN M. ROJO «Inventamos o plagiamos».
- 16 FILOSOFÍA
- 16 RAMÓN RODRÍGUEZ Martin Heidegger, *Nietzsche I y II* (Destino). *Los problemas fundamentales de la fenomenología* (Trotta).
- 18 FERNANDO BRONCANO David Casacuberta, *Qué es una emoción* (Crítica). Carlos Castilla del Pino, *Teoría de los sentimientos* (Tusquets). Olbeth Hansberg, *La diversidad de las emociones* (Fondo de Cultura Económica). José Antonio Marina, *El laberinto sentimental* (Anagrama). John Elster, *Strong Feelings. Emotion, Addiction and Human Behavior* (MIT Press). Paul E. Griffiths, *What Emotions Really Are* (The University of Chicago Press).
- 21 ARTE Y ESTÉTICA
- 21 ÁLVARO DELGADO-GAL Donald D. Hoffman, *Inteligencia visual* (Paidós). Semir Zeki, *Inner Vision. An Exploration of Art and the Brain* (Oxford University Press).
- 30 CLÁSICOS
- 30 CARLOS GARCÍA GUAL Marcel Detienne, *Apollon le couteau à la main* (Gallimard).
- 31 MÓNICA MENOR Jean-Pierre Vernant, *El universo, los dioses, los hombres. El relato de los mitos griegos* (Anagrama).
- 32 TEORÍA DE LA LITERATURA
- 32 ÁNGEL GARCÍA GALIANO C. S. Lewis, *La experiencia de leer* (Alba). Ezra Pound, *El ABC de la lectura* (Ediciones y Talleres de Escritura Creativa Fuentetaja). Harold Bloom, *Cómo leer y por qué* (Anagrama). Anne Fadiman, *Ex libris* (Alba). Carmen Martín Gaité, *La búsqueda de interlocutor* (Anagrama). Alberto Manguel, *Una historia de la lectura* (Alianza).
- 35 SUB ROSA
- 35 MANUEL RODRÍGUEZ RIVERO «Queremos tanto a Hannibal».
- 36 LA MIRADA DEL NARRADOR
- 36 JOSÉ MARÍA MERINO Delirio y fantasía en los cuentos de Clarín.
- 38 LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
- 38 MAURICIO BACH J. K. Rowling, *Harry Potter y la piedra filosofal / Harry Potter y la cámara secreta / Harry Potter y el prisionero de Azkaban / Harry Potter y el cáliz de fuego* (Salamandra).
- 40 ANDRÉS IBÁÑEZ Philip Pullman, *Luces del norte / La daga / El reloj mecánico / El catalejo lacado* (Ediciones B).
- 44 LITERATURA ESPAÑOLA
- 44 SANTOS SANZ VILLANUEVA Antonio Pereira, *Cuentos de la Cábila* (Edilesa).
- 45 ANDRÉS IBÁÑEZ Carmen Martín Gaité, *Los parentescos* (Anagrama).
- 46 VICENTE ARAGUAS Juan Iturralde, *Días de llamas* (Debate).
- 47 JUAN CARLOS PEINADO Fernando Marías, *El niño de los coroneles* (Destino).
- 48 JOSÉ LUIS DE JUAN Menchu Gutiérrez, *La mujer ensimismada* (Siruela).
- 48 EMILIO PERAL Eduardo Calvo, *Desde la isla* (Brand).
- 49 AMELIA GAMONEDA Ray Loriga, *Trifero* (Destino).
- 50 CARTAS AL DIRECTOR
- 50 JOSÉ LUIS GONZÁLEZ QUIRÓS Y MANUEL GONZÁLEZ VILLA

Portada: «Tres figuras femeninas» de Malevich.

Esta revista es miembro de ARCE.  
Asociación de Revistas Culturales de España.



*Ceuta, la cara oculta...*



*Manuel Lago*

Portada principal de la obra: "Ceuta. La cara oculta..." 182 páginas.  
Los interesados en la adquisición de algún ejemplar, pueden dirigirse a:

Manuel Lago

Tel: 93 - 564.28.98 de 16 a 20 h e mail - <mlago@montcada.org> de 9 a 14 h.  
(Casa de Ceuta, Plaza Mare Nazaria March, Barcelona - 08019)

P.V.P. 2.000,-

GIL GONZÁLEZ DÁVILA

THEATRO  
ECLISIÁSTICO  
DE LA IGLESIA DE  
CIUDAD RODRIGO



CENTRO DE ESTUDIOS MIROBRIGENSES

C.E.C.E.L.

Consejo Superior de Investigaciones Científicas